





# MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....	pag. 3	(RO).....	pag. 33	(SK).....	pag. 61
(IT).....	pag. 6	(SV).....	pag. 36	(HU).....	pag. 65
(FR).....	pag. 9	(CS).....	pag. 39	(LT).....	pag. 68
(ES).....	pag. 13	(HR-SR).....	pag. 43	(ET).....	pag. 71
(DE).....	pag. 16	(PL).....	pag. 46	(LV).....	pag. 74
(RU).....	pag. 19	(FI).....	pag. 49	(BG).....	pag. 77
(PT).....	pag. 23	(DA).....	pag. 52	(AR).....	pag. 81
(NL).....	pag. 26	(NO).....	pag. 55		
(EL).....	pag. 30	(SL).....	pag. 58		

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBLIGO E DIVIETO.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(DE)	LEGENDE DER GEFÄHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PRÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(NL)	LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT)	PAVOJUS, PRIVALOMŪJŲ IR DRAUDŽIAMŪJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET)	OHU, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV)	BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV)	BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(AR)	مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.
(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.		

	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSAVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFÄHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÅTÄNDE ÄMNEN - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIELANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPLÝVAJUČE Z KOROZYJNYCH LÁTKO - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل
	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (AR) خطر الصدمة الكهربائية



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАНОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECTIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSERILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSERILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanonych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugerens har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliknelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autorisert oppsamlingsstasjon. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjški trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaného zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyvel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirti nebenaudojamu elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbool, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmet šo aparāturu municipālajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصّر بها

(EN)

## INSTRUCTION MANUAL




**WARNING: READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE STARTER!**


### 1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS FOR THIS STARTER


In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the starter.

- Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the appliance.

- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

-  Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.

-  Avoid contact with battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water. Continue to rinse the area until the physician arrives.

-  It is important to connect the cables with the poles in the right direction:

First connect the red clamp to the positive terminal on the vehicle battery (+ symbol). Connect the black clamp to the vehicle chassis or the negative clamp on the battery, at a distance from the fuel pipe.

- Use the starter in well ventilated areas. Do not attempt to use the starter when there is gas or inflammable liquids in the vicinity.

- Do not allow the black and red clamps to come into contact.

- FOR 12 VOLT SYSTEMS ONLY! This device is destined for use on vehicles running on 12 Volt electrical systems only.

- USE IN EMERGENCY SITUATIONS ONLY: do not use the starter instead of the vehicle battery. Use it during start-up operations only.

- Do not work alone. If there is an accident, the assistant can be of aid to the operator.





Avoid electrical shocks. Be very cautious when applying the clamps to non-insulated conductors or bus bars. Avoid all body contact with surfaces of tubes, radiators, and metal power substations whilst reading the vehicle battery voltage.

- Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.

- Protect the starter appropriately from all possible damage. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.

- Ensure compliance with the indications in the work area. Do not use in humid or wet facilities. Never leave it out in the rain. Always work in well lit areas.

-  **Keep out of reach of children: they must never be allowed to access work areas or handle any machines, instruments or extensions.**

-  **Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protection clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair net.**

- Only experts are allowed to do repair work on the starter as it involves significant risk levels for inexperienced workers.

- Replacing parts and accessories. When performing maintenance operations, replace with identical and original spare parts only. Use of non-original spare parts invalidates all warranties.

- Make sure that the device is always positioned in a stable and well supported manner.

Never climb over cables or electrical structures.

- Careful attention must be paid during maintaining work on the starter. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.

- Check there are no damaged parts. Before using this starter, carefully check that all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly. Check that the cables are securely fastened to the starter. Remember that only authorised and qualified technicians are allowed to repair or replace damaged parts.

## 1.1 SPECIAL WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE STARTER

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery inside the starter:

- **Never open the starter casing under any circumstances.**
- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the starter or position it in the vicinity of heaters, near flames or in other hot areas.
- Only use the charger supplied with the device to charge the starter.
- Do not throw the starter into a fire or heat it up.
- Do not invert the positive "+" and negative "-" connection polarities.
- Do not short-circuit the starter terminals.
- Do not perforate the starter casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.
- Do not position the starter inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the starter or cause high impacts.
- Do not modify or tamper with the starter casing.
- Refrain from using the starter if it emits strange smells, heats up or deforms during use, charging or storage.
- If the starter emits strange smells or leaks acid, immediately move the device away from any heat sources or free burning flames.
- In case of contact of the starter battery acid on the skin or clothing, rinse with copious amounts of water.
- In case of contact of the starter battery acid with the eyes, rinse immediately with copious amounts of water and call a doctor.

### Keeping this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

## 2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

### Intended use

Multi-functional, portable, battery-powered

starter. Ideal for anyone needing an emergency starter. Its applications include use on motorcycles, automobiles, boats and many more.

Fully compatible with any 12-volt starter system.

**The starter uses LITHIUM BATTERIES;** this makes the device extremely compact and easy to handle.

The multi-functional starter is also equipped with a powerful LED light and four outputs to power and/or charge 5V/12V/19V electronic devices.

## 2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

### Intended use

Multi-functional, portable, battery-powered starter. Ideal for anyone needing an emergency starter. Its applications include use on motorcycles, automobiles, boats and many more.

Fully compatible with any 12-volt starter system.

**The starter uses LITHIUM BATTERIES;** this makes the device extremely compact and easy to handle.

The multi-functional starter is also equipped with a powerful LED light and USB port to power and/or charge 5V electronic devices.

### Description (figure A):

- A-1. Multifunctional starter.
- A-2. Starter clamps.
- A-3. 5V charge or output cable.
- A-4. USB adapter with cigarette lighter type 12V jack plug.
- A-5. Starter charging mini USB input port.
- A-6. 5V/2A USB output.
- A-7. LED light.
- A-8. Starter clamps output socket (ref. A-2)
- A-9. Internal battery charge status indicator LED.
- A-10. ON/OFF switch for the charge level, to control the output port (ref. A-4) and the LED light.

## 3. INSTALLATION POSITIONING THE STARTER

When using the starter, position it on a horizontal, flat and stable surface.

## 4. OPERATING INFORMATION

### 4.1 How to use the starter:



**WARNING: follow these instructions meticulously, and**

always in the order given below!

Always prevent the black and red clamps from touching each other or a common cable!

- Make sure that the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- Connect the red clamp POS. (+) to the battery terminal POS. (+), then connect the black clamp NEG. (-) to the vehicle chassis or the battery terminal NEG. (-), at a distance from the fuel pipe.



**WARNING: failure to follow these rules may compromise the operating life of the device:**

- Turn the vehicle ignition to the start position for no more than 3 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait at least 15 seconds before trying again.
- If the vehicle or boat still does not start, wait at least 2 minutes before trying again.

After a successful start, with the engine running, follow the sequence of instructions below with great care:

- Disconnect the black clamp (negative) from the vehicle.
- Disconnect the red clamp (positive) from the vehicle.
- Remove the starter cable connector from the starter
- Replace the cables and the starter in their seats inside the case.

It is highly recommended to recharge the starter as soon as possible.

#### 4.2 Using the starter as a power and/or charging device:

- Insert the output cable terminal (fig. A-3) into the appropriate USB port on the starter (fig. A-6);
- Press the ON button seen in figure A-10 once;
- Insert the other cable terminal into the device to be powered;

#### 4.3 Using the LED lights

- Press and hold the ON button (fig. A-10) for a few seconds to enable the continuous LED light function.

The press the button in the following sequence:

- once to start the blinking light;
- twice to start the emergency signal;
- three times to switch the light OFF.

#### 5. CHARGING

**Important! To achieve maximum battery performance, always charge before use, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months.**

It is possible to charge the unit using the relative cable (fig. A-3) connecting the mini USB terminal to the starter charge socket (fig. A-5) and the other terminal to a USB output source (e.g. a computer) or to the 12V car cigarette lighter socket using the adaptor seen in figure A-4.

Press the button seen in fig. A-10 once to check whether the battery needs charging.

The LEDs seen in fig. A-9 indicate the charge status of the battery, which light up as the status increases:

- one LED only: low battery;
- all LEDs are on: fully charged battery.

#### 6. DISPOSING OF THE BATTERY

When the starter battery is completely run down it should be sent to a re-cycling facility. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.



**WARNING:**

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, apply insulating tape to the bare terminals to prevent shorting. Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

#### SPECIFICATIONS: DRIVE MINI

##### Type of battery:

- rechargeable factory-sealed lithium-polymer battery.

##### Battery capacity:

- 6500 mAh

##### Starter current (12V):

- 300A
- (1000A peak)

##### Starter cables:

- polarised terminals.
- copper.
- diameter 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- length 240mm
- PVC insulated

##### Light:

- LED

##### Input and output sockets:

- one 5V – 2A USB output port
- one (5V – 2A mini USB) input port for

charging.

**Characteristics:**

- ON/OFF switch.
- automatic charging level reset switch.
- charge level and fully charged indicator LEDs.
- continuous, blinking and emergency LEDs.

**Weight:**

- 200g

**Accessories included (fig. A):**

- USB adapter with cigarette lighter type 12V jack plug (fig. A-4).
- Input/output connection cable (fig. A-3).

(IT)

**MANUALE ISTRUZIONE**



**ATTENZIONE:**

**PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVIATORE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!**

**1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTO AVVIATORE**

**Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare l'avviatore rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.**

- **Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**



Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.



Evitare il contatto con l'acido della batteria. Nel caso si venga investiti o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.



È importante collegare i cavi alle corrette polarità:

Collegare la pinza di carica di colore rosso al morsetto positivo della batteria (simbolo +).

Collegare la pinza di carica di colore nero

al telaio del veicolo o al morsetto negativo della batteria, lontano dal condotto del carburante.

Usare l'avviatore in aree ben ventilate. Non tentare di effettuare avviamenti quando ci si trova in mezzo a gas o liquidi infiammabili.

Impedire alle pinze nere e rosse di venire in contatto.

SOLO PER SISTEMI A 12 VOLT! Usare solo su veicoli con sistemi elettrici a 12 volt.

USARE SOLO IN CASO DI EMERGENZA: non usare l'avviatore al posto della batteria del veicolo. Usare esclusivamente per effettuare l'avviamento.

Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.

Evitare le scosse elettriche. Usare estrema cautela nell'applicare le pinze a dei conduttori o barre di distribuzione non isolati. Evitare il contatto corporeo con superfici quali tubi, radiatori e armadi metallici mentre si sta misurando il valore di tensione della batteria del veicolo.

Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.

Evitare di danneggiare l'avviatore. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.

Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Non usare in luoghi umidi o bagnati. Non esporre alla pioggia. Lavorare in aree bene illuminate.



**Tenere lontani i bambini: non dovrà mai essere loro consentito di accedere alle aree di lavoro né di maneggiare macchine, strumenti o prolunghe.**



**Vestirsi in maniera appropriata. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili. Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antisdrucciolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapo contenitivi.**

Le riparazioni dell'avviatore devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto altrimenti potrebbero comportare pericoli considerevoli per l'utilizzatore.

Sostituzione di parti ed accessori. Nell'effettuare la manutenzione, usare solo parti di ricambio identiche e originali. L'uso di qualsiasi altro pezzo renderà nulla la garanzia.

- Mantenere in ogni momento un' adeguata posizione di stabilità e punti stabili di appoggio.  
Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.
- Effettuare con cura la manutenzione dell'avviatore. Controllarne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.
- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo avviatore, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente. Controllare che i cavi siano ben fissati all'avviatore. Si raccomanda di far riparare o sostituire le parti danneggiate da un tecnico autorizzato e qualificato.

### 1.1 PARTICOLARI AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'AVVIATORE

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria all'interno dell'avviatore:

- **Non aprire l'involucro dell'avviatore per nessun motivo.**
- Non caricare l'avviatore al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare l'avviatore o lasciarlo vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Caricare l'avviatore utilizzando esclusivamente l'alimentatore per la ricarica in dotazione con l'apparecchiatura.
- Non gettare l'avviatore nel fuoco o riscaldarlo.
- Non invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-".
- Non cortocircuitare i terminali dell'avviatore.
- Non forare l'involucro dell'avviatore con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non collocare l'avviatore all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non lanciare l'avviatore o provocare forti urti.
- Non manomettere o modificare l'involucro dell'avviatore.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione l'avviatore emana strani odori, si scalda o si deforma l'apparecchiatura non deve essere più utilizzato.
- Se l'avviatore perde acido o emana strani

odori l'apparecchiatura deve essere subito allontanata da sorgenti di calore o da fiamme libere.

- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e la pelle o i vestiti, subito sciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente con acqua e contattare il medico.

### Conservare questo manuale.

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche.

Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

## 2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

### Uso previsto

Avviatore portatile multifunzione a batteria. L'ideale per chiunque abbia bisogno di un avviatore d'emergenza. Le sue applicazioni includono motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni e altro ancora.

Pienamente compatibile con qualsiasi sistema di avviamento a 12 volt.

**L'avviatore utilizza BATTERIE AL LITIO;** ciò consente al dispositivo di essere estremamente maneggevole e compatto.

L'avviatore multifunzione è inoltre dotato di una potente luce a led e di una porta USB di uscita per alimentare e/o caricare i dispositivi elettronici a 5V.

### Descrizione (figura A):

- A-1. Avviatore multifunzione.
- A-2. Pinze di avviamento.
- A-3. Cavo di uscita o di ricarica 5V.
- A-4. Adattatore USB con spina jack 12V tipo accendisigari.
- A-5. Ingresso mini USB per la carica dell'avviatore.
- A-6. Uscita USB 5V/2A.
- A-7. Luce LED.
- A-8. Presa di uscita per le pinze di avviamento (rif. A-2)
- A-9. Led di segnalazione dello stato di carica della batteria interna.
- A-10. Tasto ON/OFF per il livello di carica, per il comando della porta di uscita (rif. A-4) e della luce led.

### 3. INSTALLAZIONE

#### UBICAZIONE DELL'AVVIATORE

Durante il funzionamento posizionare in modo stabile l'avviatore appoggiandolo su una superficie orizzontale e piana.

### 4. FUNZIONAMENTO

#### 4.1 Utilizzo dell'avviatore:



**ATTENZIONE: eseguire le istruzioni seguendo scrupolosamente**

**l'ordine sotto riportato!**

**Impedire sempre alle pinze nera e rossa di venire in contatto o di toccare un conduttore comune!**

- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione da avviare sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- Collegare prima la pinza rossa POS. (+) al morsetto POS. (+) della batteria, poi collegare la pinza nera NEG. (-) al telaio del veicolo o al morsetto NEG. (-) della batteria, lontano dal condotto del carburante.



**ATTENZIONE: l'inosservanza delle seguenti regole può compromettere la durata nel tempo dell'apparecchiatura:**

- Portare l'interruttore del veicolo in posizione di avviamento per un tempo non superiore ai 3 secondi.
- Se l'auto o l'imbarcazione non si avvia, aspettare almeno 15 secondi prima di riprovare un secondo tentativo.
- Se dopo il secondo tentativo, il motore ancora non si avvia aspettare almeno 2 minuti prima di riprovare.

Dopo l'avviamento e a motore in funzione, seguire rigorosamente la sequenza di istruzioni:

- Scollegare la pinza nera (negativo) dal veicolo.
- Scollegare la pinza rossa (positivo) dal veicolo.
- Sfilare dall'avviatore il connettore dei cavi di avviamento.
- Riporre i cavi e l'avviatore nell'apposita sede all'interno della custodia.

Si raccomanda di caricare l'avviatore appena possibile.

#### 4.2 Utilizzo dell'avviatore come dispositivo di alimentazione e/o carica:

- Inserire il terminale del cavo di uscita (fig. A-3) nella porta di uscita USB dell'avviatore (fig. A-6);
- Premere una volta il tasto ON di figura A-10;

- Inserire l'altro terminale del cavo nel dispositivo da alimentare;

#### 4.3 Utilizzo delle luci LED

- Mantenere premuto il tasto ON (fig. A-10) per qualche secondo per attivare la luce led continua.

Premere quindi in sequenza il tasto:

- una volta per attivare la luce intermittente;
- due volte per attivare la segnalazione di emergenza;
- tre volte per spegnere la luce.

### 5. CARICA

**Importante! Per ottenere le massime prestazioni della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi.**

È possibile caricare l'unità tramite l'apposito cavo (fig. A-3) collegando il terminale mini USB alla presa di ricarica dell'avviatore (fig. A-5) e l'altro terminale ad una sorgente con uscita USB (a es. un computer) oppure alla presa accendisigari 12V della vettura per mezzo dell'adattatore di figura A-4.

Per controllare se la batteria deve essere caricata premere una volta il pulsante di fig. A-10.

I led di fig. A-9 segnalano lo stato di carica della batteria, crescente all'aumentare del numero di led accesi:

- un solo led acceso: la batteria è scarica;
- tutti i led accesi: la batteria è completamente carica.

### 6. SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dell'avviatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.



#### AVVERTENZA:

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

#### SPECIFICHE: DRIVE MINI

##### Tipo di batterie:

- batteria al litio-polimero, ermetica,



ricaricabile.

**Capacità della batteria:**

- 6500 mAh

**Corrente di avviamento (12V):**

- 300A

- (1000A di picco)

**Cavi di avviamento:**

- terminali polarizzati.

- rame.

- sezione 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).

- lunghezza 240mm

- isolati in PVC

**Luce:**

- LED

**Prese di ingresso e uscita:**

- una presa di uscita USB 5V - 2A

- una presa di ingresso (mini USB 5V - 2A) per la ricarica.

**Caratteristiche:**

- interruttore ON / OFF.

- interruzione automatica livello di carica.

- led di segnalazione livello di carica e fincarica.

- luce led continua, intermittente e di emergenza.

**Peso:**

- 200g

**Accessori inclusi (fig. A):**

- Adattatore USB con spina jack accendisigari 12V (fig. A-4).

- Cavo di collegamento input/output (fig. A-3).

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS




**ATTENTION : AVANT D'UTILISER LE DÉMARREUR, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !**


**1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CE DÉMARREUR**


Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'équipement, nous vous recommandons d'utiliser le démarreur en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.

- Les personnes non expertes doivent être opportunément instruites avant d'utiliser l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

-  Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille avec des accumulateurs au plomb acide.

-  Éviter le contact avec l'acide de la batterie. Si l'on est éclaboussé ou que l'on entre en contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie concernée avec de l'eau propre. Continuer à rincer jusqu'à l'arrivée du médecin.

-  Il est important de brancher les câbles aux bonnes polarités :

Brancher la pince de chargement de couleur rouge à la borne positive de la batterie (symbole +).

Brancher la pince de chargement de couleur noire au châssis de la voiture ou à sa borne négative, loin du conduit du carburant.

- Utiliser le démarreur dans des zones bien ventilées. Ne pas tenter d'effectuer de démarrages quand on se trouve au milieu de gaz ou de liquides inflammables.


- Empêcher les pinces noires et rouges d'entrer en contact.

- SEULEMENT POUR SYSTÈME À 12 VOLTS ! Utiliser seulement sur des véhicules avec systèmes électriques à 12 volts.


- UTILISER UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE : ne pas utiliser le démarreur à la place de la batterie du véhicule. Utiliser exclusivement pour effectuer le démarrage.


- Éviter de travailler seul. En cas d'incident,

l'assistant peut prêter renfort.

-  Éviter les secousses électriques. Faire très attention en appliquant les pinces à des conducteurs ou à des barres de distribution non isolés. Éviter le contact corporel avec des surfaces comme des tuyaux, des radiateurs et des armoires métalliques pendant que l'on est en train de mesurer la valeur de tension de la batterie du véhicule.
- Maintenir l'aire de travail propre. Les aires encombrées peuvent provoquer des lésions.

- Éviter d'endommager le démarreur. Utiliser exclusivement selon les spécifications de ce manuel.
- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Ne pas utiliser dans des lieux humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie. Travailler dans un lieu bien éclairé.

-  **Conserver loin des enfants : ils ne doivent jamais avoir la possibilité d'accéder aux aires de travail, ni de manipuler les machines, les instruments ou les rallonges.**

-  **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles. Durant les travaux, nous recommandons l'utilisation de vêtements de protection isolés électriquement ainsi que de chaussures antidérapantes. En cas de longue chevelure, porter un filet à cheveux.**

- Les réparations du démarreur doivent être exécutées exclusivement par du personnel expert, sinon elles pourraient comporter des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Substitution de pièces et accessoires. En effectuant la maintenance, utiliser uniquement des pièces détachées identiques et originales. L'utilisation de toute autre pièce rendra la garantie nulle.
- Conserver à tout moment une position de stabilité adéquate et des points d'appui stables. Ne pas se déplacer sur des câbles ou des structures électriques.
- Effectuer avec soin l'entretien du démarreur. En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier qu'il n'y a pas de parties endommagées. Avant d'utiliser ce démarreur, contrôler attentivement toutes

les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement. Contrôler que les câbles sont bien fixés au démarreur. Nous recommandons de faire réparer ou substituer les parties endommagées par un technicien autorisé et qualifié.

### 1.1 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PARTICULIERS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS LE DÉMARREUR

Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, le réchauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie à l'intérieur du démarreur :

- **N'ouvrir l'enveloppe du démarreur sous aucun prétexte.**
- Ne pas charger le démarreur au soleil, à proximité de flammes ou dans des conditions similaires.
- Ne pas utiliser, ou laisser, le démarreur près de poêles, flammes ou dans d'autres lieux chauds.
- Charger le démarreur en utilisant exclusivement l'alimentateur fourni avec l'appareil pour sa recharge.
- Ne pas jeter le démarreur dans le feu ou le réchauffer.
- Ne pas inverser les polarités des terminaux positif « + » et négatif « - ».
- Ne pas court-circuiter les terminaux du démarreur.
- Ne pas percer l'enveloppe du démarreur avec des pointes, ne pas le frapper avec un marteau, ne pas marcher dessus.
- Ne pas placer le démarreur à l'intérieur de fours, fours à microondes, etc.
- Ne pas lancer le démarreur ou lui provoquer de forts chocs.
- Ne pas altérer ou modifier l'enveloppe du démarreur.
- Si durant son utilisation, sa charge ou sa conservation, le démarreur émane des odeurs étranges, chauffe ou se déforme, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Si le démarreur perd de l'acide ou émane des odeurs étranges, l'appareil doit être éloigné tout de suite des sources de chaleur ou des flammes libres.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie du démarreur et la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- En cas de contact entre l'acide de la batterie du démarreur et les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de

l'eau, et contacter le médecin.



**ATTENTION : exécuter les instructions en suivant**

**scrupuleusement l'ordre reporté ci-dessous !**

**Toujours empêcher aux pinces noire et rouge d'entrer en contact ou de toucher un conducteur commun !**

- S'assurer que le véhicule ou l'embarcation à démarrer est éteint (interrupteur ou clé d'allumage en position OFF).
- Brancher d'abord la pince rouge POS. (+) à la borne POS. (+) de la batterie, puis brancher la pince noire NEG. (-) au châssis du véhicule ou à la borne NEG. (-) de la batterie, loin du conduit du carburant.



**ATTENTION : le non-respect des règles suivantes peut compromettre la durée dans le**

**temps de l'appareil :**

- Porter l'interrupteur du véhicule en position de démarrage pendant un temps non supérieur à 3 secondes.
- Si l'auto ou l'embarcation ne démarre pas, attendre au moins 15 secondes avant de réessayer une seconde tentative.
- Si, après la seconde tentative, le moteur ne démarre toujours pas, attendre au moins 2 minutes avant de recommencer.

Après le démarrage et avec le moteur en fonction, suivre rigoureusement la séquence d'instructions :

- Débrancher la pince noire (négatif) du véhicule.
- Débrancher la pince rouge (positive) du véhicule.
- Extraire du démarreur le connecteur des câbles de démarrage
- Remettre les câbles et le démarreur dans leur logement à l'intérieur du boîtier.

Nous recommandons de charger le démarreur dès que possible.

**4.2 Utilisation du démarreur comme dispositif d'alimentation et / ou de charge :**

- Insérer le terminal du câble de sortie (fig. A-3) dans le port de sortie USB du démarreur (fig. A-6) ;
- Appuyer une fois sur la touche ON de la figure A-10 ;
- Insérer l'autre extrémité du câble dans le dispositif à alimenter ;

**4.3 Utilisation des lumières LED**

- Maintenir la pression sur la touche ON (fig.

## Conservation de manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques.

Conservation du manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

## 2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

### Utilisation prévue

Démarrateur portable multifonction à batterie. L'idéal pour quiconque a besoin d'un démarreur d'urgence. Ses applications incluent des motos, des autos, des embarcations et autres.

Entièrement compatible avec tout système de démarrage à 12 volts.

**Le démarreur utilise des BATTERIES AU LITHIUM ;** cela permet au dispositif d'être extrêmement maniable et compact.

Le démarreur multifonction est en outre équipé d'une puissante lumière à LED et d'un port USB de sortie pour alimenter et / ou charger les dispositifs électroniques à 5V.

### Description (figure A) :

- A-1. Démarreur multifonction.
- A-2. Pinces de démarrage.
- A-3. Câble de sortie ou de recharge 5V.
- A-4. Adaptateur USB avec fiche jack 12V type allume-cigares.
- A-5. Entrée mini USB pour la charge du démarreur.
- A-6. Sortie USB 5V / 2A.
- A-7. Lumière LED.
- A-8. Prise de sortie pour les pinces de démarrage (réf. A-2)
- A-9. LED de signalisation de l'état de charge de la batterie interne.
- A-10. Touche ON / OFF pour le niveau de charge, pour la commande du port de sortie (réf. A-4) et de la lumière LED.

## 3. INSTALLATION

### POSITION DU DÉMARREUR

Durant son fonctionnement, placer le démarreur de façon stable en l'appuyant sur une surface horizontale et plane.

## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1 Utilisation du démarreur :

A-10) pendant quelques secondes pour activer la lumière led continue.

Appuyer ensuite et en séquence sur la touche :

- une fois pour activer la lumière intermittente ;
- deux fois pour activer la signalisation d'urgence ;
- trois fois pour éteindre la lumière.

#### **Courant de démarrage (12V) :**

- 300A
- (1000A de crête)

#### **Câbles de démarrage :**

- terminaux polarisés.
- cuivre.
- section 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- longueur 240mm
- isolés en PVC

#### **Lumière :**

- LED

#### **Prises d'entrée et sortie :**

- une prise de sortie USB 5V - 2A
- une prise d'entrée (mini USB 5V - 2A) pour la recharge.

#### **Caractéristiques :**

- interrupteur ON / OFF.
- interruption automatique du niveau de charge.
- LED de signalisation du niveau de charge et de fin de charge.
- lumière LED continue, intermittente et d'urgence.

#### **Poids :**

- 200g

#### **Accessoires inclus (fig. A) :**

- Adaptateur USB avec fiche jack allume-cigares 12V (fig. A-4).
- Câble de branchement input / output (fig. A-3).

## **5. CHARGE**

**Important ! Pour obtenir les prestations les plus élevées de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque utilisation et quoi qu'il en soit tous les 3 mois.**

Il est possible de charger l'unité à l'aide du câble prévu à cet effet (fig. A-3) en branchant le terminal mini USB à la prise de recharge du démarreur (fig. A-5) et l'autre terminal à une source avec sortie USB (par ex. à un ordinateur) ou à la prise allume-cigares 12V de la voiture à l'aide de l'adaptateur de la figure A-4.

Pour contrôler si la batterie doit être chargée, appuyer une fois sur le bouton de la fig. A-10.

Les LED de la fig. A-9 signalent l'état de charge de la batterie, qui augmente en même temps que le nombre de LED allumées :

- une seule LED allumée : la batterie est déchargée ;
- toutes les LED allumées : la batterie est complètement chargée.

## **6. MISE AU REBUT DE LA BATTERIE**

La batterie épuisée du démarreur devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solide pour recevoir des informations concernant le recyclage.



#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas éliminer la batterie en la brûlant. Ceci pourrait causer une explosion. Avant d'éliminer la batterie, couvrir les terminaux découverts avec du ruban isolant adéquat, dans le but d'éviter les courts-circuits. Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu car cela pourrait causer une explosion.

## **SPÉCIFICATIONS : DRIVE MINI**

#### **Type de batteries :**

- batterie au lithium-polymère, hermétique, rechargeable.

#### **Capacité de la batterie :**

- 6500 mAh

(ES)

## MANUAL DE INSTRUCCIONES





**ATENCIÓN: ¡ANTES DE UTILIZAR EL ALIMENTADOR LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!**


### 1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO DE ESTE ARRANCADOR

Con el fin de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños en los equipos, recomendamos usar el arrancador siempre cumpliendo las medidas fundamentales de precaución en materia de seguridad.

- Las personas inexpertas tienen que instruirse oportunamente antes del uso del equipo.
- Los niños tienen que vigilarse para comprobar que no jueguen con el equipo.

 Proteger los ojos. Siempre utilizar las gafas de protección cuando se trabaja con acumuladores de plomo ácido.

 Evitar el contacto con el ácido de la batería. En caso de ser golpeados o de entrar en contacto con el ácido, enjuagar inmediatamente la parte interesada con agua limpia. Seguir enjuagando hasta la llegada del médico.


 Es importante conectar los cables a las polaridades correctas:

Conectar la pinza de carga de color rojo al borne positivo de la batería (símbolo +).

Conectar la pinza de carga de color negro al bastidor del vehículo o al borne negativo de la batería, lejos del conducto del combustible.

- Usar el arrancador en áreas bien ventiladas. No intentar realizar arranques cuando el vehículo se encuentra en medio de gases o líquidos inflamables.
- Impedir que las pinzas negras y rojas entren en contacto.
- ¡SÓLO PARA SISTEMAS DE 12 VOLTIOS! Utilizar sólo en vehículos con sistemas eléctricos de 12 voltios.
- USAR SÓLO EN CASO DE EMERGENCIA: no usar el arrancador en lugar de la batería del vehículo. Usar exclusivamente para proceder al arranque.


- Evitar trabajar solos. En caso de accidente el asistente puede prestar socorro.


 Evitar las descargas eléctricas. Usar el máximo cuidado cuando se apliquen las pinzas a los conductores o barras de distribución no aislados. Evitar el contacto corporal con superficies como tubos, radiadores y armarios metálicos, mientras se está midiendo el valor de tensión de la batería del vehículo.

- Mantener limpia el área de trabajo. Las áreas ocupadas pueden causar lesiones.

- Evitar dañar el arrancador. Utilizar exclusivamente como se especifica en el presente manual.

- Cumplir las indicaciones relativas al área de trabajo. No usar en lugares húmedos o mojados. No exponer a la lluvia. Trabajar en áreas bien iluminadas.

 **Mantener lejos a los niños: nunca tendrá que serles permitido acceder a las áreas de trabajo, ni manipular máquinas, instrumentos o extensiones.**

 **Vestirse de forma apropiada. No utilizar ropa ancha o joyas que puedan engancharse en partes móviles. Durante los trabajos se recomienda el uso de ropa de protección aislada eléctricamente, y además de calzados antirresbalones. En caso de cabellos largos utilizar gorros de contención.**

- Las reparaciones del arrancador tienen que ser realizadas exclusivamente por personal experto; de lo contrario podrían comportar peligros considerables para el usuario.

- Sustitución de partes y accesorios. Cuando se realice el mantenimiento, utilizar sólo partes de repuestos idénticas. El uso de cualquier otra pieza anulará la garantía.

- Mantener en todo momento una posición adecuada de estabilidad y puntos estables de apoyo.

No desplazarse arriba de cables o estructuras metálicas.

- Realizar cuidadosamente el mantenimiento del arrancador. Controlar periódicamente los cables y, en caso de daños, hacer realizar la reparación a un técnico autorizado y capacitado.

- Comprobar que no haya partes dañadas. Antes de utilizar este arrancador, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para establecer si pueden funcionar correctamente. Controlar que los

cables se hayan fijado bien al arrancador. Se recomienda hacer reparar o sustituir las partes dañadas por un técnico autorizado y capacitado.

## 1.1 DETALLES DE ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE LA SEGURIDAD PARA EL USO DE LAS BATERÍAS DE LITIO CONTENIDAS EN EL ARRANCADOR

El incumplimiento de las reglas siguientes puede causar la rotura, el calentamiento, el hinchamiento, el incendio y la explosión de la batería en el interior del arrancador:

- **No abrir la envoltura del arrancador por ninguna razón.**
- No cargar el arrancador en el sol, cerca de llamas o en condiciones similares.
- No utilizar el arrancador o dejarlo cerca de estufas, llamas o en otros lugares calientes.
- Cargar el arrancador utilizando exclusivamente el alimentador para la recarga que se entrega con el equipo.
- No tirar el arrancador en el fuego o calentarlo.
- No invertir la polaridad de los bornes positivo "+" y negativo "-".
- No cortocircuitar los bornes del arrancador.
- No perforar la envoltura del arrancador con puntas, no golpearla con el martillo, no pisarla.
- No colocar el arrancador en el interior de hornos, hornos de microondas, etc.
- No arrojar el arrancador ni causar golpes fuertes.
- No alterar ni modificar la envoltura del arrancador.
- Si durante el uso, la carga o la conservación el arrancador emite olores extraños, se calienta o se deforma, el aparato ya no tiene que utilizarse.
- Si el arrancador pierde ácido o emite olores raros, el equipo tiene que alejarse inmediatamente de fuentes de calor o de llamas libres.
- En caso de contacto con el ácido de la batería del arrancador y la piel o la ropa, enjuagar de forma inmediata con agua abundante.
- En caso de contacto con el ácido de la batería del arrancador y los ojos, enjuagar inmediatamente con agua abundante y contactar a un médico.

### Conservar este manual.

El manual es necesario para consultar las advertencias y las precauciones relativas

a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.

Conservar el manual para las posibles consultas futuras en un lugar seguro y seco.

## 2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

### Usó previsto

Arrancador portátil multifunción de batería. Es ideal para quien necesita un arrancador de emergencia. Sus aplicaciones incluyen motos, coches, embarcaciones y otras más. Completamente compatible con cualquier sistema de arranque de 12 voltios.

**El arrancador utiliza BATERÍAS DE LITIO;** esto permite que el dispositivo sea extremadamente práctico y compacto.

El arrancador multifunción además se ha equipado con una luz de led potente y con un puerto USB de salida para alimentar y/o cargar los dispositivos electrónicos de 5V.

### Descripción (figura A):

- A-1. Arrancador multifunción.
- A-2. Pinzas de arranque.
- A-3. Cable de salida o de recarga 5V.
- A-4. Adaptador USB con enchufe jack de 12V tipo encendedor.
- A-5. Entrada mini USB para la carga del arrancador.
- A-6. Salida USB 5V/2A.
- A-7. Luz LED.
- A-8. Toma de corriente de salida para las pinzas de arranque (referencia A-2)
- A-9. Led de señalización del estado de carga de la batería interna.
- A-10. Tecla ON/OFF para el nivel de carga, para el mando de la puerta de salida (ref. A-4) y de la luz led.

## 3. INSTALACIÓN

### UBICACIÓN DEL ARRANCADOR

Durante el funcionamiento posicionar de forma estable el arrancador apoyándolo en una superficie horizontal y plana.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### 4.1 Uso del arrancador:



**ATENCIÓN: ¡realizar las instrucciones siguiendo escrupulosamente el orden que se indica a continuación!**

**¡Siempre impedir a las pinzas negra y roja entrar en contacto o tocar un conductor**

## común!

- Comprobar que el vehículo o la embarcación que hay que arrancar se encuentre apagada (interruptor o llave de encendido en posición OFF).
- Conectar primero la pinza roja POS. (+) al borne POS. (+) de la batería, luego conectar la pinza negra NEG. (-) al bastidor del vehículo o al borne NEG. (-) de la batería lejos del conducto del carburante.



**ATENCIÓN: el incumplimiento de las reglas siguientes puede perjudicar la duración en el tiempo del equipo:**

- Llevar el interruptor del vehículo a la posición de arranque durante un tiempo no superior a los 3 segundos.
- Si el coche o la embarcación no arranca, esperar por lo menos 15 segundos antes de volver a realizar un segundo intento.
- Si, después del segundo intento, el motor sigue no arrancando, esperar por lo menos 2 minutos antes de volver a intentar.

Después del arranque y con el motor en función, observar rigurosamente la secuencia de instrucciones:

- Desconectar la pinza negra (negativo) desde el vehículo.
- Desconectar la pinza roja (positivo) desde el vehículo.
- Sacar del arrancador el conector de los cables de arranque
- Guardar los cables y el arrancador en el compartimento específico en el interior del estuche.

Se recomienda cargar inmediatamente el arrancador antes de que resulte posible.

### 4.2 Uso del arrancador como dispositivo de alimentación y/o carga:

- Introducir el terminal del cable de salida (Fig. A-3) en el puerto de salida USB del arrancador (Fig. A-6);
- Apretar una vez la tecla ON de la figura A-10;
- Introducir el otro borne del cable en el dispositivo que hay que alimentar;

### 4.3 Uso de las luces LED

- Mantener apretada la tecla ON (fig. A-10) durante algunos segundos para activar la luz led continua.  
Luego apretar en secuencia la tecla:
  - una vez para activar la luz intermitente;
  - dos veces para activar la señalización de emergencia;

- tres veces para apagar la luz.

## 5. CARGA

**¡Importante! Para obtener las prestaciones máximas de la batería, cargar antes del uso, después de cada uso y, de cualquier forma, cada 3 meses.**

Se puede cargar la unidad con el relativo cable (Fig. A-3) conectando el terminal mini USB a la toma de recarga del arrancador (Fig. A-5) y el otro terminal a una fuente con salida USB (por ejemplo, a un ordenador) o a la toma del encendedor de 12V del vehículo por medio del adaptador de la figura A-4.

Para controlar si la batería tiene que cargarse apretar una vez el pulsador de la fig. A-10.

Los led de la Fig. A-9 señalizan el estado de carga de la batería, que aumenta al aumentar el número de leds encendidos:

- solamente un led encendido: la batería se ha descargado;
- todos los leds encendidos: la batería se encuentra completamente cargada.

## 6. ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

La batería agotada del arrancador tendría que reciclarse. En algunos estados este procedimiento es obligatorio. Contactar las autoridades locales en materia de residuos sólidos para recibir la información relativa al reciclaje.



### ADVERTENCIA:

No eliminar la batería quemándola. Eso podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con cinta aislante apta, con el fin de evitar los cortocircuitos. No exponer la batería a calor intenso o al fuego, porque eso podría causar una explosión.

### ESPECIFICACIONES: DRIVE MINI

#### Tipo de baterías:

- batería de litio-polímero, hermética, recargable.

#### Capacidad de la batería:

- 6500 mAh

#### Corriente de arranque (12V):

- 300A
- (1000A de pico)

#### Cables de arranque:

- bornes polarizados.
- cobre.
- sección 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- longitud 240mm

- aislados de PVC

**Luz:**

- LED

**Tomas de entrada y salida:**

- una toma de salida USB 5V - 2A
- una toma de entrada (mini USB 5V - 2A) para la recarga.

**Características:**

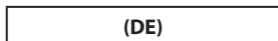
- interruptor ON/OFF.
- interrupción automática del nivel de carga.
- led de señalización del nivel de carga y de fin de carga.
- luz led continua, intermitente y de emergencia.

**Peso:**

- 200g

**Accesorios incluidos (figura A):**

- Adaptador USB con enchufe jack de encendedor de 12V (Fig. A-4).
- Cable de conexión input/output (Fig. A-3).



**BEDIENUNGSANLEITUNG**





**ACHTUNG: VOR DER VERWENDUNG DES STARTERS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!**

**1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESES STARTERS**


**Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, empfehlen wir Ihnen, bei der Verwendung des Starters stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

- **Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Gerätes in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.**
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

-  Schützen Sie die Augen. Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus ist stets eine Schutzbrille zu tragen.

-  Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure. Falls Sie von der Säure erfasst werden oder mit ihr in Kontakt kommen, ist der betroffene Teil sofort mit sauberem Wasser abzuwaschen. Fahren Sie damit bis zum

Eintreffen des Arztes fort.

-  Es ist wichtig, dass die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden:

Die rote Ladezange an die Plusklemme der Batterie (Symbol +) anschließen.


Die schwarze Ladezange fern der Treibstoffleitung an das Fahrgestell oder den Minusanschluss der Batterie anschließen.

- Benutzen Sie den Starter in gut gelüfteten Bereichen. Unternehmen Sie keine Startversuche, wenn Sie von Gas oder entzündlichen Flüssigkeiten umgeben sind.
- Es ist zu verhindern, dass die schwarze und die rote Zange miteinander in Berührung kommen.

- **NUR FÜR 12-VOLT-ANLAGEN!** Nur an Fahrzeugen mit elektrischer 12-Volt-Anlage verwenden.

- **NUR IM NOTFALL VERWENDEN:** Der Starter darf nicht anstelle der Fahrzeugbatterie benutzt werden. Ausschließlich zum Starten verwenden.


- Vermeiden Sie es, alleine tätig zu werden. Im Falle eines Unfalls kann die andere Person Hilfe leisten.

-  Vermeiden Sie Stromschläge. Seien Sie äußerst umsichtig bei der Anbringung der Zangen an nicht isolierte Leiter oder Verteilerschienen. Vermeiden Sie es, dass Körperteile beim Messen des Spannungswertes der Fahrzeugbatterie Flächen z. B. von Rohren, Heizkörpern oder Schränken aus Metall berühren.

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht aufgeräumte Bereiche sind verletzungsgefährlich.

- Vermeiden Sie die Beschädigung des Starters. Er ist ausschließlich so zu verwenden, wie in diesem Handbuch ausgeführt.

- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.

-  **Kinder sind fernzuhalten. Ihnen darf keinesfalls der Zugang zum Arbeitsbereich oder der Umgang mit Maschinen, Instrumenten oder Verlängerungen gestattet werden.**





**Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Während der Arbeiten wird der Gebrauch von elektrisch isolierter Schutzkleidung sowie von rutschfestem Schuhwerk empfohlen. Langes Haar ist durch eine Kopfabdeckung zu bändigen.**

- Reparaturen am Starter dürfen ausschließlich von Fachleuten vorgenommen werden, weil sonst erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Austausch von Teilen und Zubehör. Bei der Wartung dürfen nur identische und originale Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile führt zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Sorgen Sie jederzeit für eine sachgerechte, stabile Position und stabile Abstützstellen. Bewegen Sie sich nicht über Kabel oder elektrische Konstruktionen.
- Bei der Wartung des Starters ist sehr sorgfältig vorzugehen. Prüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Kabel. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.
- Prüfen Sie, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Starters sind sorgfältig alle scheinbar schadhafte Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren. Prüfen Sie, ob die Kabel einwandfrei am Starter befestigt sind. Es wird empfohlen, schadhafte Teile von einem befugten Fachmann reparieren oder austauschen zu lassen.

### **1.1 BESONDERE HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER BENUTZUNG DER IM STARTER ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN**

Bei Missachtung der folgenden Regeln kann die Batterie im Starter beschädigt werden, sich erhitzen, sich aufblähen, Feuer fangen und explodieren:

- **Unter keinen Umständen darf die Starterhülle geöffnet werden.**
- Den Starter nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Den Starter nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Den Starter ausschließlich mit dem

- Ladenetzteil aufladen, das zum Lieferumfang des Gerätes gehört.
- Den Starter nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.
- Die Polung der Anschlüsse plus „+“ und minus „-“ darf nicht vertauscht werden.
- Die Anschlüsse des Starters nicht kurzschließen.
- Die Hülle des Starters nicht mit Spitzen durchlöchern, mit einem Hammer treffen oder auf sie treten.
- Den Starter nicht in Öfen, Mikrowellenöfen o. ä. stellen.
- Den Starter nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Die Hülle des Starters nicht manipulieren oder verändern.
- Wenn der Starter während des Gebrauchs, des Ladens oder der Aufbewahrung ungewohnte Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Wenn der Starter Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche ausströmt, muss das Gerät sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.
- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommt, ist die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser zu spülen.
- Falls die Augen mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt rufen.

### **Dieses Handbuch ist aufzubewahren.**

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.

Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

## **2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Tragbarer, batteriebetriebener Multifunktions-Starter. Ideal für alle, die einen Notstarter benötigen. Er ist anwendbar bei Motorrädern, Kraftfahrzeugen, Booten und weiteren Fahrzeugen.

Dabei ist er voll kompatibel mit allen 12-Volt-Anlassersystemen.

### **Da der Starter mit LITHIUMBATTERIEN**

**arbeitet**, ist er äußerst handlich und kompakt. Der Multifunktionsstarter ist außerdem mit einer starken LED-Leuchte und - zum Aufladen elektronischer 5V-Einrichtungen - mit einem USB-Anschluss am Ausgang ausgestattet.

### Beschreibung (Abbildung A):

- A-1. Starter in der Multifunktionsausführung.
- A-2. Starterzangen.
- A-3. Ausgangs- oder 5V-Ladekabel.
- A-4. USB-Adapter mit 12V-Stecker für Zigarettenanzünder.
- A-5. Mini-USB-Eingang zum Aufladen des Starters.
- A-6. Ausgang USB 5V/2A.
- A-7. LED-Leuchte.
- A-8. Ausgangsbuchse für die Starterzangen (A-2)
- A-9. LED-Anzeige für den Ladezustand der internen Batterie.
- A-10. Taste ON/OFF für den Ladestand sowie für die Steuerung des Ausgangsanschlusses (A-4) und der LED-Leuchte.

## 3. INSTALLATION

### POSITIONIERUNG DES STARTERS

Während des Betriebs ist der Starter stabil auf einer waagerechten, ebenen Fläche abzustellen.

## 4. FUNKTIONSWEISE

### 4.1 Gebrauch des Starters:



**ACHTUNG:** Die Anleitung ist in der **n a c h s t e h e n d e n**

**Reihenfolge genau zu befolgen!**

**Die schwarze und die rote Zange dürfen sich weder untereinander, noch dürfen sie einen gemeinsamen Leiter berühren!**

- Vergewissern Sie sich, dass das zu startende Fahrzeug oder Boot ausgestellt ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- Zuerst die rote Zange POS. (+) an den Batterieanschluss POS. (+) anschließen, dann die schwarze Zange NEG. (-) an das Fahrgestell oder den Batterieanschluss NEG. (-). Halten Sie sich dabei von der Treibstoffleitung fern.



**ACHTUNG:** Die Missachtung der folgenden Regeln kann sich **negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirken:**

- **Den Fahrzeugschalter für eine Dauer von nicht mehr als 3 Sekunden in Startstellung führen.**

- **Wenn das Auto oder Boot nicht anspringt, warten Sie mindestens 15 Sekunden ab, bevor ein zweiter Versuch unternommen wird.**

- **Sollte der Motor auch beim zweiten Versuch nicht anspringen, warten Sie mindestens 2 Minuten ab, bevor Sie es erneut versuchen.**

Wenn der Motor läuft, sind die folgenden Anweisungen in der ausgeführten Reihenfolge genau zu befolgen:

- Die schwarze Zange (minus) vom Fahrzeug trennen.
- Die rote Zange (plus) vom Fahrzeug trennen.
- Den Stecker der Startkabel vom Starter abziehen
- Die Kabel und den Starter wieder an der entsprechenden Aufnahmestelle im Behältnis unterbringen.

Es wird empfohlen, den Starter möglichst bald aufzuladen.

### 4.2 Gebrauch des Starters zur Stromversorgung und zum Aufladen:

- Das Endstück des Ausgangskabels (**Abb. A-3**) in den USB-Ausgangsanschluss des Starters einfügen (**Abb. A-6**);
- Die Taste ON aus **Abbildung A-10** einmal drücken;
- Das andere Kabelendstück in die zu speisende Einrichtung einfügen;

### 4.3 Gebrauch der LED-Leuchten

- Die Taste ON (Abb. A-10) einige Sekunden lang gedrückt halten, um das durchgehende LED-Licht zu aktivieren. Dann die Taste nochmals drücken:
  - einmal zur Aktivierung des aussetzenden Lichtes;
  - zweimal zur Aktivierung des Notsignals;
  - dreimal zum Ausschalten der Leuchte.

## 5. LADEN

**Wichtig!** Damit die Batterie ihre Höchstleistung erbringen kann, ist sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufzuladen.

Die Einheit lässt sich mit dem entsprechenden Kabel (**Abb. A-3**) laden, indem man den Mini-USB-Stecker mit der Ladebuchse des Starters (**Abb. A-5**) und den anderen Stecker mit einer Quelle mit USB-Ausgang (z. B. einem PC) oder der 12V-Buchse des fahrzeugeigenen Zigarettenanzünder verbindet. Dazu ist der Adapter aus **Abbildung A-4** erforderlich.

Durch einmaliges Betätigen des Knopfes aus **Abb. A-10** kann geprüft werden, ob die Batterie aufgeladen werden muss.

Die LEDs aus **Abb. A-9** zeigen den Ladezustand der Batterie an: Je höher die Zahl der aufleuchtenden LEDs, desto höher der Ladezustand:

- nur eine LED leuchtet auf: die Batterie ist entladen;
- alle LEDs leuchten auf: die Batterie ist voll geladen.

## 6. ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die Altbatterie des Starters sollte der Wiederverwendung zugeführt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen bezüglich der Wiederverwendung zu erhalten.



### HINWEIS:

Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr. Vor der Entsorgung der Batterie sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss auszuschließen. Die Batterie darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

### DATEN: DRIVE MINI

#### Batterietyp:

- Lithium-Polymer-Akku, hermetisch, aufladbar.

#### Ladekapazität der Batterie:

- 6500 mAh

#### Startstrom (12V):

- 300A
- (1000A in der Spitze)

#### Startkabel:

- Polarisierete Anschlüsse.
- Kupfer.
- Querschnitt 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- Länge 240mm
- PVC-Isolierung

#### Leuchte:

- LED

#### Ein- und Ausgangsbuchsen:

- eine Ausgangsbuchse USB 5V - 2A
- eine Eingangsbuchse (Mini-USB 5V - 2A) zum Aufladen.

#### Eigenschaften:

- Schalter ON / OFF.

- Automatische Unterbrechung Ladestand.
- LED-Anzeige Ladestand und Ende Ladevorgang.
- LED-Leuchte kontinuierlich leuchtend, aussetzend leuchtend und Notsignal.

#### Gewicht:

- 200g

#### Grundzubehör (Abb. A):

- USB-Adapter mit 12V-Stecker für Zigarettenanzünder (**Abb. A-4**).
- Verbindungskabel Input / Output (**Abb. A-3**).

(RU)

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ





**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**


### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.

- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

-  Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.


-  Избегайте контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.

-  При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:

Подсоедините красный зарядный зажим к положительной клемме аккумулятора (символ +).

Подсоедините черный зарядный

зажим к шасси транспортного средства или к отрицательной клемме аккумулятора, вдали от аккумулятора и топливпровода.

- Используйте пусковое устройство в хорошо проветриваемых местах. Не пытайтесь осуществить пуск, находясь вблизи горючих газов или жидкостей.
- Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не соприкасались бы.
- ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ С НАПРЯЖЕНИЕМ 12 ВОЛЬТ! Использовать только с транспортными средствами, напряжение электрической системы которых составляет 12 вольт.
- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВАРИЙНЫХ СЛУЧАЯХ: не используйте пусковое устройство вместо аккумулятора транспортного средства. Используйте только для осуществления пуска.
- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.
-  Избегайте возникновения электрических искр. Соблюдайте особую осторожность при креплении зажимов к проводникам или распределительным стержням без изоляции. При измерении напряжения аккумулятора транспортного средства следите, чтобы части вашего тела не касались поверхностей труб, радиаторов и металлических шкафов.
- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.
- Избегайте повреждения пускового устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.
- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Не используйте во влажных или мокрых местах. Не подвергайте его воздействию дождя. Работайте в хорошо освещенных местах.



**Держите детей на безопасном расстоянии: им категорически запрещается находиться в рабочей зоне и трогать машину, приборы или удлинители.**



**Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической**

**изоляция, а также обувь с нескользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.**

- Ремонт пускового устройства необходимо доверять только специалистам, в противном случае пользователь может подвергнуться серьезной опасности.
- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания используйте только идентичные оригинальные запчасти. Использование любых других запчастей приводит к аннулированию гарантии.
- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры. Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.
- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания пускового устройства. Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.
- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого пускового устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы. Убедитесь в том, что провода надежно прикреплены к пусковому устройству. Ремонт или замену поврежденных частей рекомендуем доверить квалифицированному и уполномоченному специалисту.

### **1.1 ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУСКОВОМ УСТРОЙСТВЕ**

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора внутри пускового устройства:

- **Ни в коем случае не открывайте корпус пускового устройства.**
- Не заряжайте пусковое устройство на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте пусковое устройство и не оставляйте его вблизи печей, пламени

или других теплых мест.

- Для зарядки пускового устройства используйте только входящий в комплектацию устройства блок питания.
- Не бросайте пусковое устройство в огонь и не нагревайте его.
- Не меняйте полярность положительного "+" и отрицательного "-" контакта.
- Не соединяйте накоротко контакты пускового устройства.
- Не сверлите отверстия в корпусе пускового устройства, не бейте его молотком и не становитесь на него.
- Не помещайте пусковое устройство в печи, микроволновые печи и др.
- Не кидайте пусковое устройство и избегайте сильных ударов.
- Не вскрывайте и не модифицируйте корпус пускового устройства.
- Если во время использования, зарядки или хранения пускового устройства из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, использование устройства необходимо прекратить.
- Если из пускового устройства выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное расстояние от источников тепла или открытого пламени.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства на кожу или одежду, немедленно обильно промойте водой.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства в глаза, немедленно обильно промойте их водой и обратитесь к врачу.

#### **Храните это руководство.**

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

## **2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

### **Предусмотренный вид использования**

Многофункциональное переносное пусковое устройство с аккумулятором. Идеально подходит для всех, кому

требуется пусковое устройство для непредвиденных случаев. Его можно использовать с автомобилями, лодками и другими транспортными средствами.

Оно полностью совместимо со всеми 12-вольтовыми системами пуска.

### **В пусковом устройстве используются ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ,**

что обеспечивает чрезвычайную маневренность и компактность устройства. Кроме того, многофункциональное пусковое устройство оснащено мощным светодиодным фонарем и USB-портом для питания и/или зарядки электронных устройств 5 В.

#### **Описание (рисунок А):**

- A-1. Многофункциональное пусковое устройство.
- A-2. Пусковые зажимы.
- A-3. Выходной или зарядный кабель 5 В.
- A-4. USB-адаптер с 12 В штепселем типа "прикуриватель".
- A-5. Вход "mini USB" для зарядки пускового устройства.
- A-6. USB-выход 5 В/2 А.
- A-7. Светодиодный фонарь.
- A-8. Выходное гнездо для пусковых зажимов (поз. А-2)
- A-9. Светодиодный индикатор уровня заряда встроенного аккумулятора.
- A-10. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для уровня заряда, для управления выходным портом (поз. А-4) и светодиодным фонарем.

## **3. УСТАНОВКА**

### **РАСПОЛОЖЕНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА**

Во время работы установите пусковое устройство в устойчивое положение на горизонтальную и ровную поверхность.

## **4. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ**

### **4.1 Использование пускового устройства:**



**ВНИМАНИЕ: следуйте указаниям, строго соблюдая указанный**

**ниже порядок!**

**Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику!**

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении

OFF).

- Сперва подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора, вдали от топливпровода.



**ВНИМАНИЕ:** несоблюдение изложенных ниже правил может снизить срок службы оборудования:

- Установите выключатель транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 3 секунды.
- Если автомобиль или лодку не удается запустить, подождите, по крайней мере, 15 секунд перед повторной попыткой.
- Если после повторной попытки двигатель все еще не удается запустить, подождите, по крайней мере, 2 минуты перед повторной попыткой.

После запуска и пока двигатель работает, тщательно следуйте последовательности изложенных ниже указаний:

- Отсоедините черный зажим (отрицательный) от транспортного средства.
- Отсоедините красный зажим (положительный) от транспортного средства.
- Отсоедините от пускового устройства штепсель пусковых кабелей.
- Поместите кабели и пусковое устройство в специальное отделение в ящике.

Рекомендуется как можно скорее зарядить пусковое устройство.

#### 4.2 Использование пускового устройства в качестве устройства питания и/или зарядки:

- Вставьте штепсель выходного кабеля (рис. А-3) в выходной USB-порт пускового устройства (рис. А-6);
- Один раз нажмите кнопку ON, изображенную на рисунке А-10;
- Вставьте второй конец кабеля в питаемое устройство;

#### 4.3 Использование светодиодного освещения

- Удерживайте нажатой кнопку ON (рис. А-10) в течение нескольких секунд, чтобы включить светодиодное освещение в непрерывном режиме.
- После чего последовательно нажмите

кнопку:

- один раз для включения мигающего режима;
- два раза для включения аварийного режима;
- три раза для выключения освещения.

#### 5. ЗАРЯДКА

**Важно!** Для обеспечения максимальных характеристик аккумулятора, заряжайте его перед использованием, после каждого использования и раз в 3 месяца.

Для зарядки устройства можно использовать специальный кабель (рис. А-3), вставив один конец в зарядное гнездо "mini USB" пускового устройства (рис. А-5), а второй – в гнездо источника питания с USB-выходом (например, компьютера) или в 12 В гнездо прикуривателя автомобиля, используя адаптер, изображенный на рисунке А-4.

Для проверки того, нет ли необходимости зарядить аккумулятор, один раз нажмите кнопку, изображенную на рис. А-10.

Светодиодные индикаторы, показанные на рис. А-9, указывают на состояние зарядки аккумулятора: чем выше уровень заряда, тем больше светодиодов загорается:

- горит один светодиод: аккумулятор разряжен;
- горят все светодиоды: аккумулятор полностью заряжен.

#### 6. УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

После окончания срока службы аккумулятора пускового устройства, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией аккумулятора заклейте обнаженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий. Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ: DRIVE MINI

### Тип аккумуляторов:

- герметичный, заряжаемый литий-полимерный аккумулятор.

### Емкость аккумулятора:

- 6500 мАч

### Пусковой ток (12 В):

- 300А
- (пиковое значение 1000А)

### Пусковые кабели:

- поляризованные зажимы.
- медные.
- сечение 5.3 мм<sup>2</sup> (10AWG).
- длина 240 мм
- ПВХ-изоляция

### Освещение:

- светодиодное

### Входные и выходные гнезда:

- одно выходное гнездо USB 5 В - 2 А
- одно входное зарядное гнездо (mini USB 5 В - 2 А).

### Характеристики:

- выключатель ON / OFF.
- автоматическое прерывание уровня зарядки.
- светодиодный индикатор уровня зарядки и завершения зарядки.
- непрерывное, мигающее и аварийное светодиодное освещение.

### Вес:

- 200 г

### Принадлежности, входящие в комплектацию (рис. А):

- USB-адаптер с 12 В штекером типа "прикуриватель" (рис. А-4).
- Входной/выходной соединительный кабель (рис. А-3).

(PT)

## MANUAL DE INSTRUÇÕES



**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O ARRANCADOR LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!**

### 1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTA ARRANCADOR

**A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos no equipamento, recomendamos de usar o arrancador respeitando sempre as medidas básicas de precauções sobre a segurança.**

- **As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.**
- **As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o aparelho.**



Proteja os olhos. Use sempre óculos de proteção quando trabalhar com acumuladores de chumbo ácido.



- Evite o contato com o ácido da bateria. Se porventura for atingido pelo ácido ou se entrar em contato com o ácido, enxágue imediatamente a parte atingida com água limpa. Continue a enxaguar até a chegada do médico.



É importante ligar os fios às polaridades corretas:

- Conecte a pinça de carga de cor vermelha no borne positivo da bateria (símbolo +).
- Conecte a pinça de carga de cor preta no chassi do veículo ou no borne negativo da bateria, longe da mangueira do combustível.

- Utilize o arrancador em áreas bem ventiladas. Não tente efetuar arranques quando estiver no meio de gases ou líquidos inflamáveis.
- Impeça às pinças pretas e vermelhas de entrar em contato.
- **SOMENTE PARA SISTEMAS DE 12 VOLTS!** Use somente em veículos com sistemas elétricos de 12 volts.
- **USE SOMENTE EM CASO DE EMERGÊNCIA:** não use o arrancador no lugar da bateria do veículo. Use exclusivamente para efetuar o arranque.

- Evite trabalhar sozinho. No caso de acidente o assistente pode prestar ajuda.



- Evite os choques eléctricos. Tome o máximo cuidado ao aplicar as pinças em condutores ou barras de distribuição não isoladas. Evite o contato corporal com superfícies como tubos, radiadores e armários metálicos enquanto se está a medir o valor de tensão da bateria do veículo.

- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas ocupadas podem causar lesões.

- Evite de danificar o arrancador. Utilize exclusivamente conforme especificado neste manual.

- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Não use em lugares húmidos ou molhados. Não exponha à chuva. Trabalhe em áreas bem iluminadas.



- **Mantenha longe de crianças: nunca deverá ser permitido que as crianças possam aceder às áreas de trabalho nem manusear máquinas, instrumentos ou extensões.**



- **Vista-se de maneira apropriada. Não use roupas largas ou joias que possam prender-se nas partes móveis. Durante os trabalhos recomenda-se o uso de roupas de proteção isoladas eletricamente assim como de calçados antiderrapantes. No caso de cabelo comprido use touca para prender o cabelo.**

- As reparações do arrancador devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal experiente, senão poderá causar perigos consistentes para o utilizador.

- Substituição de partes e acessórios. Ao efetuar a manutenção, use somente peças sobressalentes idênticas e originais. O uso de qualquer outra peça anulará a garantia.

- Mantenha sempre uma posição de estabilidade adequada e pontos de apoio estáveis.

- Não se desloque sobre cabos ou estruturas eléctricas.

- Efetue com cuidado a manutenção do arrancador. Controle periodicamente os cabos e no caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.

- Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este arrancador, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente.

Controle que os cabos estejam bem fixados no arrancador. Recomenda-se de mandar reparar ou trocar as partes danificadas por um técnico autorizado e qualificado.

## 1.1 AVISOS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍTIO CONTIDAS NO ARRANCADOR

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão da bateria no interior do arrancador:

- **Não abra a caixa do arrancador por motivo nenhum.**

- Não carregue o arrancador ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.

- Não utilize o arrancador e nem deixe-o perto de aquecedores ou em outros lugares quentes.

- Carregue o arrancador utilizando exclusivamente o alimentador para a recarga fornecido com a aparelhagem.

- Não jogue o arrancador no fogo nem aqueça-o.

- Não inverta as polaridades dos terminais positivo "+" e negativo "-".

- Os terminais do arrancador não devem ser curto-circuitados.

- Não fure a caixa do arrancador com pontas, não golpeie-o com o martelo, não pise em cima.

- Não coloque o arrancador no interior de fornos, fornos de micro-ondas, etc.

- Não lance o arrancador nem provoque fortes batidas.

- Não adultere ou modifique a caixa do arrancador.

- Se durante o uso, a carga ou a armazenagem o arrancador emana cheiros estranhos, aquece ou deforma a aparelhagem não deve mais ser utilizado.

- Se o arrancador perde ácido ou emana cheiros estranhos a aparelhagem deve logo ser afastada de fontes de calor ou de chamas livres.

- No caso de contato com o ácido da bateria do arrancador e a pele ou os vestidos, enxágue logo com água abundante.

- No caso de contato com o ácido da bateria do arrancador e os olhos, enxágue logo com água abundante e entre em contato com o médico.

### Guarde este manual.

O manual é necessário para consultar os avisos e precauções relativos à segurança,



para os procedimentos de funcionamento e de manutenção, para a lista dos componentes e para as características técnicas.

Guarde o manual para eventuais consultas futuras em um lugar seguro e seco.

## 2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

### Uso previsto

Arrancador portátil multifuncional com bateria. Adequado para quem necessita de um arrancador de emergência. Suas aplicações incluem motocicletas, automóveis, embarcações e muito mais.

Totalmente compatível com qualquer sistema de arranque a 12 volts.

O arrancador utiliza **BATERIAS DE LÍTIU**; isso permite ao dispositivo de ser extremamente manuseável e compacto.

O arrancador multifuncional é também equipado com uma luz led potente e com uma porta USB de saída para alimentar e/ou carregar os dispositivos eletrônicos de 5V.

### Descrição (figura A):

- A-1. Arrancador multifuncional.
- A-2. Pinças de arranque.
- A-3. Cabo de saída ou de recarga 5V.
- A-4. Adaptador USB com ficha jack 12V tipo acendedor de cigarro.
- A-5. Entrada mini USB para a carga do arrancador.
- A-6. Saída USB 5V/2A.
- A-7. Luz LED.
- A-8. Tomada de saída para as pinças de arranque (ref. A-2)
- A-9. Led de sinalização do estado de carga da bateria interna.
- A-10. Tecla ON/OFF para o nível de carga, para o comando da porta de saída (ref. A-4) e da luz led.

## 3. INSTALAÇÃO

### LOCALIZAÇÃO DO ARRANCADOR

Durante o funcionamento posicione o arrancador de maneira estável apoiando-o sobre uma superfície horizontal e plana.

## 4. FUNCIONAMENTO

### 4.1 Utilização do arrancador:



**ATENÇÃO: execute as instruções seguindo rigorosamente a**

**ordem indicada abaixo!**

**Deve ser sempre impedido às pinças preta e vermelha de entrar em contato ou de tocar um condutor comum!**

- Verifique que o veículo ou a embarcação a

ser arrancada esteja desligada (interruptor ou chave de ignição na posição OFF).

- Conecte antes a pinça vermelha POS. (+) no borne POS. (+) da bateria, depois conecte a pinça preta NEG. (-) no chassis do veículo ou no borne NEG. (-) da bateria, longe da mangueira do combustível.



**ATENÇÃO: a falta de observação das regras a seguir pode comprometer a duração da aparelhagem ao longo do tempo:**

- Coloque o interruptor do veículo na posição de arranque durante um tempo não acima de 3 segundos.
- Se o automóvel ou a embarcação não arranca, espere pelo menos 15 segundos antes de fazer uma segunda tentativa.
- Se depois da segunda tentativa, o motor ainda não arranca espere pelo menos 2 minutos antes de tentar de novo.

Depois do arranque e com o motor a funcionar, siga rigorosamente a sequência de instruções:

- Desprenda a pinça preta (negativo) do veículo.
- Desprenda a pinça vermelha (positivo) do veículo.
- Extraia do arrancador o conector dos cabos de arranque
- Guarde os cabos e o arrancador no alojamento específico dentro do estojo.

Recomenda-se de carregar o arrancador tão logo possível.

### 4.2 Utilização do arrancador como dispositivo de alimentação e/ou carga:

- Introduza o terminal do cabo de saída (fig. A-3) na porta de saída USB do arrancador (fig. A-6);
- Carregue uma vez a tecla ON da figura A-10;
- Introduza o outro terminal do cabo no dispositivo a alimentar;

### 4.3 Utilização das luzes LED

- Mantenha carregada a tecla ON (fig. A-10) durante alguns segundos para ativar a luz led contínua. Carregue então em sequência a tecla:
  - uma vez para ativar a luz intermitente;
  - duas vezes para ativar a sinalização de emergência;
  - três vezes para apagar a luz.

## 5. CARGA

**Importante! Para obter os máximos desempenhos da bateria, carregue antes**

## do uso, depois de cada uso e sempre cada 3 meses.

É possível carregar a unidade mediante o cabo específico (fig. A-3) conectando o terminal mini USB na tomada de recarga do arrancador (fig. A-5) e o outro terminal em uma fonte com saída USB (por ex. um computador) ou na tomada acendedor de cigarro 12V do veículo por meio do adaptador da figura A-4.

Para controlar se a bateria deve ser carregada carregue uma vez o botão da fig. A-10.

Os led da fig. A-9 indicam o estado de carga da bateria, crescente com o aumento do número de led acesos:

- apenas um led aceso: a bateria está descarregada;
- todos os leds acesos: a bateria está totalmente carregada.

## 6. ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria esgotada do arrancador deverá ser reciclada. Em alguns países isto é obrigatório. Contate as autoridades locais para os lixos sólidos para receber informações relativas à reciclagem.



### AVISO:

Não elimine a bateria queimando-a. Isso poderá causar uma explosão. Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais descobertos com fita isolante apropriada, para evitar os curtos-circuitos. Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso poderá causar uma explosão.

## ESPECIFICAÇÕES: DRIVE MINI

### Tipo de baterias:

- bateria de lítio-polímero, hermética, recarregável.

### Capacidade da bateria:

- 6500 mAh

### Corrente de arranque (12V):

- 300A
- (1000A de pico)

### Cabos de arranque:

- terminais polarizados.
- cobre.
- seção 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- comprimento 240mm
- isolados em PVC

### Luz:

- LED

### Tomadas de entrada e de saída:

- uma tomada de saída USB 5V - 2A
- uma tomada de entrada (mini USB 5V - 2A)

para a recarga.

### Características:

- interruptor ON / OFF.
- interrupção automática do nível de carga.
- led de sinalização nível de carga e fim de carga.
- luz led contínua, intermitente e de emergência.

### Peso:

- 200g

### Acessórios incluídos (fig. A):

- Adaptador USB com ficha jack acendedor de cigarro 12V (fig. A-4).
- Cabo de ligação input/output (fig. A-3).

(NL)

## INSTRUCTIEHANDLEIDING



**OPGELET: LEES VOORDAT U DE STARTER GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!**

## 1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE STARTER

**Om het gevaar voor persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te verminderen, raden we u aan om de starter altijd te gebruiken volgens de elementaire voorzorgsmaatregelen.**

- **Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.**



De ogen beschermen. Draag altijd een beschermende bril als u met loodzuuraccu's werkt.



- Contact met het accu zuur vermijden. Als er accu zuur op u terecht komt of als u ermee in contact komt, spoel het betreffende gedeelte dan altijd meteen af met schoon water. Blijf spoelen totdat de arts er is.



- Het is belangrijk om de kabels op de juiste polen aan te sluiten: De rode laadklem aansluiten op de positieve klem van de accu (symbool +). De zwarte laadklem aansluiten op het chassis van het voertuig of op de negatieve pool van de accu, ver weg van de

brandstofleiding.

- De starter gebruiken in goed geventileerde ruimten. Niet proberen te starten als er gasen of brandbare vloeistoffen in de buurt zijn.
- Ervoor zorgen dat de rode en zwarte klemmen met elkaar in contact komen.
- **ALLEEN VOOR SYSTEMEN MET 12 VOLT!** Alleen gebruiken bij voertuigen met elektrische systemen van 12 volt.
- **ALLEEN GEBRUIKEN IN NOODGEVALLEN:** de starter niet gebruiken in plaats van de accu van het voertuig. Uitsluitend gebruiken om te starten.
- Niet alleen werken. Bij ongevallen kan de assistent hulp verlenen.



- Elektrische schokken voorkomen. Wees uiterst voorzichtig bij het aanbrengen van de klemmen op niet-geïsoleerde geleiders of verzamelrails. Contact van het lichaam met oppervlakken als metalen buizen, radiatoren en behuizingen voorkomen terwijl de spanningswaarde van de accu van het voertuig wordt gemeten.
- Het werkgebied schoon houden. Versperde gebieden kunnen verwondingen veroorzaken.
- Schade aan de starter voorkomen. De starter alleen gebruiken zoals staat aangegeven in deze handleiding.
- De aanwijzingen met betrekking tot het werkgebied in acht nemen. Niet gebruiken op vochtige of natte plaatsen. Niet blootstellen aan regen. Werken in goed verlichte gebieden.



**Kinderen uit de buurt houden: kinderen mogen nooit toegang tot het werkgebied hebben of aan machines, instrumenten of verlengkabels komen.**



- **Geschikte kleding dragen. Geen wijde kleding of juwelen dragen die vast kunnen komen te zitten in beweegbare gedeelten. Tijdens het werk wordt aangeraden elektrisch geïsoleerde beschermende kleding en antislipschoenen te dragen. Als u lang haar heeft, draag dan bijvoorbeeld een haarnetje.**
- Reparaties van de starter mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel, anders kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Onderdelen en accessoires vervangen. Bij het uitvoeren van onderhoud alleen

identieke en originele reserveonderdelen gebruiken. Het gebruik van andere delen maakt de garantie ongeldig.

- Zorg te allen tijde voor een goede stabiele positie en stabiele steunpunten. Niet op kabels of elektrische structuren gaan staan.
- Het onderhoud van de starter zorgvuldig uitvoeren. De kabels regelmatig controleren en bij schade de reparatie laten uitvoeren door een erkende en deskundige technicus.
- Controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn. Voordat u deze starter gaat gebruiken alle onderdelen die beschadigd lijken te zijn goed controleren om vast te stellen of ze goed kunnen functioneren. Controleren of de kabels goed aan de starter zijn bevestigd. We raden aan om beschadigde delen te laten repareren of vervangen door een erkende en deskundige technicus.

### **1.1 BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE LITHIUMACCU'S IN DE STARTER**

Als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan de accu in de starter kapot gaan, oververhit raken, uitzetten, in brand raken of exploderen:

- **De behuizing van de starter om geen enkele reden openen.**
- De starter niet opladen in de zon, in de buurt van vlammen of in dergelijke omstandigheden.
- De starter niet in de buurt van kachels, vlammen of op andere warme plaatsen gebruiken of laten staan.
- De starter alleen laden met de oplader die bij de apparatuur wordt geleverd.
- De starter niet in het vuur gooien of verhitten.
- De polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" klem niet omkeren.
- De klemmen van de starter niet kortsluiten.
- De behuizing van de starter niet doorboren met scherpe voorwerpen, er niet op slaan met een hamer, er niet op gaan staan.
- De starter niet in ovens, magnetrons, enz. zetten.
- Niet met de starter gooien of hard stoten.
- De behuizing van de starter niet kapot maken of wijzigen.
- Als er tijdens het gebruik, opladen of de opslag vreemde geuren uit de starter komen, als de starter heet wordt of vervormt, mag de apparatuur niet meer

worden gebruikt.

- Als de starter zuur lekt of vreemde geuren afgeeft, moet de apparatuur onmiddellijk uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.
- Als er zuur uit de starteraccu in contact komt met de huid of de kleding, meteen overvloedig afspoelen met water.
- Als er zuur uit de starteraccu in contact komt met de ogen, meteen overvloedig afspoelen met water en een arts raadplegen.

### Deze handleiding bewaren.

De handleiding is nodig om de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te raadplegen, voor de bedrijfs- en onderhoudsprocedures, voor de onderdelenlijst en de technische specificaties. De handleiding op een veilige en droge plaats bewaren, zodat deze indien nodig altijd kan worden geraadpleegd.

## 2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

### Voorzien gebruik

Draagbare multifunctionele starter met accu. Ideaal voor wie een starthulp nodig heeft. Geschikt voor motoren, auto's, boten en meer. Volledig compatibel met alle 12 volts startsystemen.

**De starter werkt met LITHIUMACCU'S;** daardoor is het apparaat extreem handzaam en compact.

De multifunctionele starter heeft bovendien een sterke ledlamp en een USB-uitgangspoort voor het voeden en/of opladen van elektronische apparaten van 5V.

### Beschrijving (afbeelding A):

- A-1. Multifunctionele starter.
- A-2. Startklemmen.
- A-3. Uitgangs- of 5V-laadkabel.
- A-4. USB-adapter met 12 V sigarettenaanstekkerjack.
- A-5. Mini-USB-ingang voor het opladen van de starter.
- A-6. USB-uitgang 5V/2A.
- A-7. LED-lampen.
- A-8. Uitgangsaansluiting voor de startklemmen (ref. A-2)
- A-9. Waarschuwingssled voor de laadstatus van de interne accu.
- A-10. ON/OFF-toets voor het laadniveau, voor besturing van de uitgangspoort (ref. A-4) en de ledlampen.

## 3. INSTALLATIE

### PLAATS VAN DE STARTER

De starter tijdens de werking stabiel op een horizontaal, vlak oppervlak plaatsen.

## 4. WERKING

### 4.1 Gebruik van de starter:



**LET OP: de instructies precies in de hieronder aangegeven volgorde**

**uitvoeren!**

**Zorg ervoor dat de zwarte en de rode klem nooit met elkaar in contact kunnen komen of een gemeenschappelijke geleider kunnen raken!**

- Controleer of het te starten voertuig of vaartuig is uitgeschakeld (startschakelaar of -sleutel in positie OFF).
- Eerst de rode klem POS. (+) aansluiten op de klem POS. (+) van de accu, daarna de zwarte klem NEG. (-) aansluiten op het chassis van het voertuig of op de klem NEG. (-) van de accu, ver weg van de brandstofleiding.



**LET OP: als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan dit de levensduur van de**

**apparatuur schaden:**

- **De schakelaar van het voertuig niet langer dan 3 seconden in de startpositie zetten.**
- **Als de auto of de boot niet start, ten minste 15 seconden wachten voordat u het een tweede maal probeert.**
- **Als de motor na de tweede poging nog niet start, ten minste 2 minuten wachten voordat u het opnieuw probeert.**

Volg na het starten en wanneer de motor in werking is strikt de volgorde van de instructies op:

- De zwarte klem (negatief) losmaken van het voertuig.
  - De rode klem (positief) losmaken van het voertuig.
  - De connector met de startkabels uit de starter verwijderen
  - De kabels en de starter terugplaatsen in de verpakking.
- Het wordt aangeraden om de starter zo snel mogelijk op te laden.

### 4.2 De starter gebruiken als voedings- en/of laadinrichting:

- Het uiteinde van de uitgangskabel (**afb. A-3**) in de USB-uitgangspoort van de starter steken (**afb. A-6**);
- De knop ON van **afbeelding A-10** eenmaal indrukken;

- Het andere uiteinde van de kabel in het te voeden apparaat steken;

oplaadbaar.

**Capaciteit van de accu:**

- 6500 mAh

**Startstroom (12V):**

- 300A
- (1000A piekstroom)

**Startkabels:**

- gepolariseerde klemmen.
- koper.
- doorsnede 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- lengte 240mm
- geïsoleerd met PVC

**Licht:**

- LED

**Ingangs- en uitgangsaansluitingen:**

- een USB-uitgangsaansluiting 5V - 2A
- een ingangsaansluiting (mini USB 5V - 2A) voor opladen.

**Kenmerken:**

- ON / OFF-schakelaar.
- automatische onderbreking laadniveau.
- waarschuwingsled laadniveau en einde opladen.
- doorlopend, knipperend ledlicht en noodsignalering.

**Gewicht:**

- 200g

**Bijgeleverde accessoires (afb. A):**

- USB-adapter met sigarettenaansteckerjack 12V (afb. A-4).
- Verbindingskabel input/output (afb. A-3).

**4.3 De LED-lampen gebruiken**

- De knop ON (afb. A-10) enkele seconden ingedrukt houden om de ledlamp in te schakelen.

Daarna als volgt op de knop drukken:

- eenmaal om knipperend licht in te schakelen;
- tweemaal om de noodsignalering in te schakelen;
- driemaal om het licht uit te schakelen.

**5. LADEN**

**Belangrijk! Om de accu maximaal te laten presteren deze voor gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval iedere 3 maanden opladen.**

De unit kan worden opgeladen via de speciale kabel (afb. A-3) door het mini-USB-uiteinde aan te sluiten op het laadcontact van de starter (afb. A-5) en het andere uiteinde op een bron met USB-uitgang (bijv. een computer) of op het 12V sigarettenaansteckercontact van het voertuig via de adapter van afbeelding A-4.

Eenmaal op de toets van afb. A-10 drukken om te controleren of de accu moet worden opgeladen.

De leds van afb. A-9 geven de laadstatus van de accu aan, die hoger is naarmate er meer leds branden:

- één brandende led: de accu is leeg;
- alle leds branden: de accu is helemaal opgeladen.

**6. VERWERKING VAN DE ACCU ALS AFVAL**

Als de accu van de starter niet meer bruikbaar is, moet deze worden gerecycled. In sommige landen is dat verplicht. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling.



**WAARSCHUWING:**

De accu niet verbranden. Dat kan een explosie veroorzaken. Voor het verwerken van de accu als afval de blootliggende klemmen bedekken met geschikt isolatietape om kortsluiting te voorkomen. De accu niet blootstellen aan intense hitte of vuur omdat dit een explosie kan veroorzaken.

**SPECIFICATIES: DRIVE MINI**

**Type accu:**

- lithium-polymeeraccu, gesloten,

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ





**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!**


**1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ**

Προς ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμών ή ζημιών στην εγκατάσταση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον εκκινητή ηρώνας πάντα τα κύρια προφυλακτικά μέτρα για την ασφάλεια.

- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να βεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

 Προστατεύετε τα μάτια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με συσσωρευτές μολύβδου-οξέος.

 Αποφεύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας. Σε περίπτωση ψεκασμού ή αν έρθετε σε επαφή με το οξύ, ξεπλύνετε αμέσως το ενδιαφερόμενο μέρος με καθαρό νερό. Συνεχίστε το ξέπλυμα μέχρι να έρθει γιατρός.

 Είναι σημαντικό να συνδέσετε τα καλώδια στις σωστές πολικότητες:

Συνδέστε τη λαβίδα φορτίου κόκκινου χρώματος στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο +).

Συνδέστε τη λαβίδα φόρτισης μαύρου χρώματος στο πλαίσιο του οχήματος ή στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας, μακριά από τον αγωγό του καυσίμου.

- Χρησιμοποιείτε τον εκκινητή σε χώρους που αερίζονται καλά. Μην προσπαθείτε να εκτελείτε εκκινήσεις όταν βρίσκεστε ανάμεσα σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.


- Εμποδίζετε στις μαύρες και κόκκινες λαβίδες να έρχονται σε επαφή.

- **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ 12 VOLT!** Χρησιμοποιείτε μόνο σε οχήματα με ηλεκτρικά συστήματα 12 volt.

- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ:** μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή στη θέση της μπαταρίας του

οχήματος. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά για να εκτελέσετε την εκκίνηση.


- Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι. Σε περίπτωση ατυχήματος ο βοηθός μπορεί να σας παρέχει βοήθεια.


 Αποφεύγετε τις ηλεκτρικές εκκενώσεις. Δώστε εξαιρετική προσοχή όταν εφαρμόζετε τις λαβίδες σε αγωγούς ή σε μπάρες τροφοδότησης χωρίς μόνωση. Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και μεταλλικές ντουλάπες όταν μετράτε την τιμή τάσης της μπαταρίας του οχήματος.

- Διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Χώροι με εμπόδια μπορούν να γίνουν αιτία τραυματών.

- Αποφεύγετε βλάβες στον εκκινητή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά όπως διευκρινίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Τηρείτε τις ενδείξεις σχετικά με την περιοχή εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε σε υγρούς ή βρεγμένους τόπους. Μην εκθέσετε στη βροχή. Εργαστείτε σε χώρους με καλό φωτισμό.

 **Κρατάτε μακριά τα παιδιά: δεν θα πρέπει ποτέ να τους επιτρέπεται η πρόσβαση στις περιοχές εργασίας ή ο χειρισμός μηχανών, εργαλείων ή προεκτάσεων.**

 **Υιοθετείτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να σκαλώσουν σε κινούμενα τμήματα. Κατά την εργασία συνιστάται η χρήση προστατευτικών ενδυμάτων μονωμένων ηλεκτρικά καθώς και αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά φορέστε ειδικά περιοριστικά καλύμματα.**

- Οι επισκευές στον εκκινητή πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από πεπειραμένο προσωπικό αλλιώς θα μπορούσαν να προκληθούν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη.

- Αντικατάσταση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών. Στις ενέργειες συντήρησης, χρησιμοποιείτε απολύτως ίδια και αυθεντικά ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού θα ακυρώσει την εγγύηση.

- Διατηρείτε σε κάθε στιγμή μια κατάλληλη σταθερή θέση και σταθερά σημεία στήριξης.

Μην μετακινήστε πάνω σε καλώδια ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

- Εκτελείτε με φροντίδα τη συντήρηση του

εκκινητή. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του και σε περίπτωση βλάβης ζητήστε την επισκευή από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικό.

- Ελέγχετε να μην υπάρχουν μέρη που έχουν υποστεί βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εκκινητή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη που φαίνεται να έχουν υποστεί βλάβη ώστε να προσδιορίσετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά. Ελέγξτε ότι τα καλώδια είναι σταθερά στερεωμένα στον εκκινητή. Συνιστάται να ζητήσετε την επισκευή ή την αντικατάσταση των τμημάτων που έχουν υποστεί βλάβη από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικό.

### **1.1 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Η ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ**

Η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να προκαλέσει το σπασίμο, τη θέρμανση, το φούσκωμα, την πυρκαγιά και την έκρηξη της μπαταρίας του εκκινητή:

- **Μην ανοίξετε το περίβλημα του εκκινητή για κανένα λόγο.**
- Μην φορτίζετε τον εκκινητή στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή ή μην τον αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Φορτίζετε τον εκκινητή χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την τροφοδοσία επαναφόρτισης που προμηθεύεται με τη συσκευή.
- Μην πετάτε τον εκκινητή στη φωτιά και μην τον θερμαίνετε.
- Μην αντιστρέψετε την πολικότητα των τερματικών θετική "+" και αρνητική "-".
- Μην βραχυκυκλώνετε τα τερματικά του εκκινητή.
- Μην τρυπήσετε το περίβλημα του εκκινητή με αιχμές, μην το χτυπήσετε με σφυρί, μην το πατήσετε.
- Μην τοποθετήσετε τον εκκινητή μέσα σε φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων, κλπ.
- Μην πετάτε τον εκκινητή ή προκαλέσετε έντονες κρούσεις.
- Μην αλλοιώνετε ή τροποποιήσετε το περίβλημα του εκκινητή.
- Αν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή τη διατήρηση ο εκκινητής διαδίδει παράξενες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παραμορφώνεται η συσκευή δεν πρέπει πια να χρησιμοποιείται.
- Αν ο εκκινητής χάνει οξύ ή διαδίδει παράξενες μυρωδιές η συσκευή πρέπει αμέσως να απομακρυνθεί από πηγές

θερμότητας ή από ελεύθερες φλόγες.

- Σε περίπτωση επαφής τους οξέος της μπαταρίας του εκκινητή με την επιδερμίδα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας του εκκινητή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με τον γιατρό.

### **Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο.**

Το εγχειρίδιο είναι απαραίτητο για να συμβουλευτείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, για τις διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των εξαρτημάτων και τις τεχνικές προδιαγραφές.

Διατηρείτε το εγχειρίδιο για ενδεχόμενες μέλλουσες χρήσεις σε μέρος ασφαλές και στεγνό.

## **2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Φορητός εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών με μπαταρία. Ιδανικός για όσους χρειάζονται έναν εκκινητή έκτακτης ανάγκης. Οι εφαρμογές του περιλαμβάνουν μοτοσικλέτες, αυτοκίνητα, σκάφη και άλλα ακόμη.

Πλήρως συμβατός με οποιοδήποτε σύστημα εκκίνησης 12 volt.

### **Ο εκκινητής χρησιμοποιεί ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

**ΛΙΘΙΟΥ**, αυτό επιτρέπει στη συσκευή να είναι εξαιρετικά εύχρηστη και συμπαγής.

Ο εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών είναι επίσης εφοδιασμένος με ισχυρό φως με led και με μια θύρα USB εξόδου για να τροφοδοτούνται και/ή φορτίζονται ηλεκτρονικά συστήματα σε 5V.

### **Περιγραφή (εικόνα Α):**

- A-1. Εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών.
- A-2. Λαβίδες εκκίνησης.
- A-3. Καλώδιο εξόδου ή επαναφόρτισης 5V.
- A-4. Προσαρμοστής USB με βύσμα jack 12V τύπου αναπτήρα τσιγάρων.
- A-5. Είσοδος mini USB για τη φόρτιση του εκκινητή.
- A-6. Έξοδος USB 5V/2A.
- A-7. Φώς LED.
- A-8. Πρίζα εξόδου για τις λαβίδες εκκίνησης (αναφ. A-2)
- A-9. Προειδοποιητική λυχνία κατάστασης φόρτισης εσωτερικής μπαταρίας.
- A-10. Πλήκτρο ON/OFF για επίπεδο φόρτισης, για έλεγχο θύρας εξόδου (αναφ. A-4) και φωτός led.

### 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Κατά τη λειτουργία τοποθετήστε με τρόπο σταθερό τον εκκινήτηρα ακουμπώντας τον σε επιφάνεια οριζόντια και επίπεδη.

### 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### 4.1 Χρήση του εκκινήτη:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** εκτελέστε τις οδηγίες ακολουθώντας

αυστηρά την παρακάτω διάταξη!

**Εμποδίζετε πάντα στις λαβίδες μαύρη και κόκκινη να έρθουν σε επαφή ή να αγγίξουν έναν κοινό αγωγό!**

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος προς εκκίνηση είναι σβηστό (διακόπτης ή κλειδί εκκίνησης σε θέση OFF).
- Συνδέστε πρώτα την κόκκινη λαβίδα ΘΕΤ. (POS.) (+) στον ακροδέκτη ΘΕΤ. (POS.) (+) της μπαταρίας, στη συνέχεια συνδέστε τη μαύρη λαβίδα ΑΡΝ. (NEG.) (-) στο πλαίσιο του οχήματος ή στον ακροδέκτη ΑΡΝ. (NEG.) (-) του συσσωρευτή, μακριά από τον αγωγό του καυσίμου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να διακυβευσει τη διάρκεια ζωής

της συσκευής:

- Φέρτε το διακόπτη του οχήματος στη θέση εκκίνησης για χρόνο όχι μεγαλύτερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Αν το όχημα ή το σκάφος δεν εκκινείται, περιμένετε τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα πριν ξανακάνετε μια δεύτερη προσπάθεια.
- Αν μετά τη δεύτερη προσπάθεια, ο κινητήρας ακόμα δεν ξεκινάει περιμένετε τουλάχιστον 2 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.

Μετά την εκκίνηση και ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες τηρώντας αυστηρά την ακόλουθη σειρά:

- Αποσυνδέστε τη μαύρη λαβίδα (αρνητικό) από το όχημα.
- Αποσυνδέστε την κόκκινη λαβίδα (θετικό) από το όχημα.
- Βγάλτε έξω από τον εκκινήτη το σύνδεσμο των καλωδίων εκκίνησης
- Ξανατοποθετήστε τα καλώδια και τον εκκινήτη μέσα στην ειδική θήκη τους.

Συνιστάται μόλις είναι δυνατό να γίνει η φόρτιση του εκκινήτη.

#### 4.2 Χρήση του εκκινήτη ως μέσο τροφοδοσίας και/ή φόρτισης:

- Εγκαταστήστε το τερματικό του καλωδίου εξόδου (**εικ. Α-3**) στη θύρα εξόδου USB του εκκινήτη (**εικ. Α-6**),
- Πιέστε μια φορά το πλήκτρο **ON της εικόνας Α-10**,
- Εγκαταστήστε το άλλο τερματικό του καλωδίου στη συσκευή που πρέπει να τροφοδοτηθεί.

#### 4.3 Χρήση των φωτών LED

- Διατηρείτε πιεσμένο το πλήκτρο ON (**εικ. Α-10**) για μερικά δευτερόλεπτα ώστε να ενεργοποιηθεί το συνεχόμενο φως led. Πιέστε λοιπόν διαδοχικά το πλήκτρο:
  - μια φορά για να ενεργοποιηθεί το εναλλασσόμενο φως,
  - δυο φορές για να ενεργοποιηθεί η σήμανση έκτακτης ανάγκης,
  - τρεις φορές για να σβήσει το φως.

### 5. ΦΟΡΤΙΣΗ

**Σημαντικό! Για να πετύχετε τη μέγιστη αποδοτικότητα της μπαταρίας, φορτίζετε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και πάντως κάθε 3 μήνες.**

Είναι δυνατόν να φορτίσετε τη μονάδα με το ειδικό καλώδιο (**εικ. Α-3**) συνδέοντας το τερματικό mini USB στην πρίζα φόρτισης του εκκινήτη (**εικ. Α-5**) και το άλλο τερματικό σε μια πηγή με έξοδο USB (π.χ. έναν υπολογιστή) ή ακόμα στην πρίζα αναπτήρα τσιγάρων 12V του οχήματος δια μέσου του προσαρμοστή **της εικόνας Α-4**.

Για να ελέγξετε αν η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πιέστε μια φορά το πλήκτρο της **εικ. Α-10**.

Οι λυχνίες της **εικ. Α-9** δείχνουν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, που αυξάνεται ανάλογα με τον αριθμό αναμμένων λυχνιών:

- μια μόνο λυχνία αναμμένη: η μπαταρία είναι αποφορτισμένη,
- όλες οι λυχνίες αναμμένες: η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη.

### 6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η εξαντλημένη μπαταρία του εκκινήτη θα έπρεπε να ανακυκλωθεί. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες για την ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Μην απορρίπτετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.



Πριν απορρίψετε την μπαταρία, σκεπάστε τα ακάλυπτα τερματικά με κατάλληλη μονωτική ταινία, ώστε να εμποδιστούν βραχυκυκλώματα. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή σε φωτιά γιατί αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ: DRIVE MINI

##### Τύπος μπαταριών:

- μπαταρία πολυμερών-λιθίου, ερμητικά κλειστή, επαναφορτιζόμενη.

##### Χωρητικότητα μπαταρίας:

- 6500 mAh

##### Ρεύμα εκκίνησης (12V):

- 300A
- (1000A τιμή κορυφής)

##### Καλώδια εκκίνησης:

- πολωμένα τερματικά.
- χαλκός.
- διατομή 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- μήκος 240mm
- μονωμένα σε PVC

##### Φως:

- ΛΥΧΝΙΑ

##### Πρίζες εισόδου και εξόδου:

- μια πρίζα εξόδου USB 5V - 2A
- μια πρίζα εισόδου (mini USB 5V - 2A) για την επαναφόρτιση.

##### Χαρακτηριστικά:

- διακόπτης ON / OFF.
- αυτόματη διακοπή επιπέδου φόρτισης.
- λυχνία σήμανσης επιπέδου φόρτισης και τέλους φόρτισης.
- λυχνία με φως συνεχόμενο, εναλλασσόμενο και έκτακτης ανάγκης.

##### Βάρος:

- 200g

##### Προμηθευόμενα εξαρτήματα (εικ. Α):

- Προσαρμοστής USB με βύσμα jack αναπτήρα τσιγάρων 12V (εικ. Α-4).
- Καλώδιο σύνδεσης input/output (εικ. Α-3).

(RO)

#### MANUAL DE INSTRUCȚIUNI





**ATENȚIE: ÎNAINTE DE FOLOSIREA DEMARORULUI CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!**


#### 1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIREA ACESTUI DEMAROR

Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.

- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

-  Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.

-  Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.

-  Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte: Cuplați cleștele de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).


Cuplați cleștele de încărcare de culoare neagră la caroseria vehiculului sau la borna negativă a bateriei, departe de conducta de carburant.

- Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
- Evitați contactul dintre cleștii negri și roșii.


- NUMAI PENTRU SISTEME LA 12 VOLȚI! A se folosi numai la vehiculele cu sisteme electrice de 12 volți.


- A SE FOLOSI NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ: nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.

- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.

-  Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductori sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare și dulapuri metalice în timp ce măsurați valoarea tensiunii bateriei vehiculului.

- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- Evitați deteriorarea demarorului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine luminate.

-  **Țineți copiii la distanță: acestora nu trebuie să li se permită accesul la zonele de lucru, nici să mănuiască aparate, instrumente sau prelungitoare.**

-  **Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.**

- Reparațiile demarorului trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea provoca pericole considerabile pentru utilizator.
- Înlocuirea pieselor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice și originale. Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.
- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin. Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.
- Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă a cablurilor la demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea părților deteriorate să fie efectuate de către

un tehnician autorizat și calificat.

## 1.1 AVERTISMENTE SPECIALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU CONȚINUTE ÎN DEMAROR

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei din interiorul demarorului:

- **Nu deschideți carcasa demarorului sub niciun motiv.**
- Nu încărcăți demarorul la soare, în apropierea flăcărilor sau în condiții asemănătoare.
- Nu utilizați demarorul și nu îl lăsați aproape de sobe, flăcări sau în alte locuri calde.
- Încărcați demarorul utilizând doar alimentatorul pentru încărcare din dotarea aparatului.
- Nu aruncați demarorul în foc și nu îl încălziți.
- Nu inversați polaritățile bornelor pozitivă "+" și negativă "-".
- Nu scurtcircuitați bornele demarorului.
- Nu găuriți carcasa demarorului cu vârfuri, nu îl loviți cu ciocanul, nu îl călcați.
- Nu amplasați demarorul în interiorul cuptoarelor, al cuptoarelor cu microunde etc.
- Nu lansați demarorul și nu provocați șocuri puternice.
- Nu modificați carcasa demarorului.
- Dacă, în timpul folosirii, încărcarea sau păstrarea demarorului emană mirosuri ciudate, se încălzește sau se deformează, aparatul nu mai trebuie să fie utilizat.
- Dacă demarorul pierde acid sau emană mirosuri ciudate, aparatul trebuie să fie îndepărtat imediat de sursele de căldură sau de flăcările libere.
- În cazul contactului acidului bateriei din demaror cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- În cazul contactului acidului bateriei din demaror cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă medicului.

### **Păstrați acest manual.**

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice. Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.

## 2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

### Folosirea prevăzută

Demaror portabil multifuncțional cu baterie. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror de urgență. Aplicațiile sale cuprind motocicletele, autovehiculele, ambarcațiunile și altele.

Pe deplin compatibil cu orice sistem de pornire la 12 volți.

**Demarorul utilizează BATERII CU LITIU;** acest lucru permite dispozitivului să fie extrem de ușor de manevrat și compact.

Demarorul multifuncțional este dotat, de asemenea, cu o lumină puternică cu led și cu un port USB de ieșire pentru a alimenta și/sau încărca dispozitivele electronice la 5V.

### Descriere (figura A):

- A-1. Demaror multifuncțional.
- A-2. Clești de pornire.
- A-3. Cablu de ieșire sau de încărcare 5V.
- A-4. Adaptor USB cu ștecher jack 12V de tip brichetă.
- A-5. Intrare mini USB pentru încărcarea demarorului.
- A-6. Ieșire USB 5V/2A.
- A-7. Lumină LED.
- A-8. Priză de ieșire pentru cleștii de pornire (ref. A-2).
- A-9. Led de semnalizare a stării de încărcare a bateriei interne.
- A-10. Tasta ON/OFF pentru nivelul de încărcare, pentru comanda portului de ieșire (ref. A-4) și a luminii led.

## 3. INSTALAREA

### AMPLASAREA DEMARORULUI

În timpul funcționării, așezați redresorul în mod stabil, sprijinindu-l pe o suprafață orizontală și plană.

## 4. FUNCȚIONAREA

### 4.1 Folosirea demarorului:



**ATENȚIE:** execuția instrucțiunilor urmând strict ordinea de mai

jos!

**Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu sau atingerea unui conductor comun!**

- Asigurați-vă că vehiculul sau ambarcațiunea care trebuie să pornească sunt stinse (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).
- Conectați mai întâi cleștele roșu POS. (POZ.) (+) la borna POS. (POZ.) (+) a bateriei, apoi conectați cleștele negru NEG. (-) la șasiul

vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei, departe de conducta de carburant.



**ATENȚIE:** nerespectarea următoarelor reguli poate compromite durata aparatului în

timp:

- Puneți întrerupătorul vehiculului în poziția de pornire pentru un timp care să nu depășească 3 secunde.
- Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 15 secunde înainte de a încerca din nou.
- Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 2 minute înainte de a încerca din nou.

După pornire și în timp ce motorul este în funcțiune, urmați în ordine strictă aceste instrucțiuni:

- Deconectați cleștele negru (negativ) de la vehicul.
- Deconectați cleștele roșu (pozitiv) de la vehicul.
- Scoateți din demaror conectorul cablurilor de pornire
- Puneți cablurile și demarorul în locașul respectiv din interiorul cutiei.

Vă recomandăm să reîncărcați demarorul de îndată ce este posibil.

### 4.2 Folosirea demarorului ca dispozitiv de alimentare și/sau încărcare:

- Introduceți terminalul cablului de ieșire (**fig. A-3**) în portul de ieșire al demarorului (**fig. A-6**);
- Apăsăți o dată tasta ON din **figura A-10**;
- Introduceți cealaltă bornă a cablului în dispozitivul care trebuie alimentat;

### 4.3 Utilizarea luminilor LED

- Țineți apăsată tasta ON (**fig. A-10**) timp de câteva secunde pentru a activa lumina led continuă.
- Apăsăți apoi succesiv tasta:
  - o dată pentru a activa lumina intermitentă;
  - de două ori pentru a activa semnalizarea de urgență;
  - de trei ori pentru a stinge lumina.

## 5. ÎNCĂRCAREA

**Important! Pentru a obține prestațiile maxime ale bateriei, încărcați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni.**

Se poate încărca unitatea prin cablul respectiv (**fig. A-3**) conectând terminalul mini USB la priză de încărcare a demarorului (**fig. A-5**) și

celălalt terminal la o sursă cu ieșire USB (de ex. un computer) sau la priza brichetă 12V a vehiculului prin intermediul adaptorului din **figura A-4**.

Pentru a controla dacă bateria trebuie să fie reîncărcată, apăsați o dată butonul din **fig. A-10**.

Ledurile din **fig. A-9** semnaleză starea de încărcare a bateriei, care crește pe măsură ce se înmulțesc ledurile aprinse:

- un singur led aprins: bateria este descărcată;
- toate ledurile aprinse: bateria este complet încărcată.

## 6. ELIMINAREA BATERIEI

Bateria uzată a demarorului ar trebui să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare.



### AVERTIZARE:

Nu eliminați bateria prin arderea acesteia. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a elimina bateria, acoperiți bornele descoperite cu o bandă izolantă corespunzătoare pentru a evita scurtcircuitele. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

## SPECIFICAȚII: DRIVE MINI

### Tip de baterie:

- baterie litiu-polimer, ermetică, reîncărcabilă.

### Capacitatea bateriei:

- 6500 mAh

### Curent de pornire (12V):

- 300A
- (1000A de vârf)

### Cabluri de pornire:

- borne polarizate.
- cupru.
- secțiunea 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- lungime 240mm
- izolate în PVC

### Lumină:

- LED

### Prize de intrare și ieșire:

- o priză de ieșire USB 5V - 2A
- o priză de intrare (mini USB 5V - 2A) pentru încărcare.

### Caracteristici:

- întrerupător ON / OFF.
- întrerupere automată a nivelului de încărcare.

- led de semnalizare a nivelului de încărcare și de sfârșit al încărcării.
- lumină led continuă, intermitentă și de urgență.

### Greutate:

- 200g

### Accesorii incluse (fig. A):

- Adaptor USB cu ștecher jack 12V de tip brichetă (**fig. A-4**).
- Cablu de conectare input/output (**fig. A-3**).

(SV)

## BRUKSANVISNING



**VARNING: INNAN DU ANVÄNDER STARTMOTORN SKA DU NOGA LÄSA BRUKSANVISNINGEN!**

## 1. ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV DENNA STARTMOTOR

**För att minska risken för personskador och skador på utrustningen rekommenderar vi att alltid följa grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärder vid användning av startmotorn.**

- Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt vis innan de använder apparaten.
- Barn måste övervakas för att försäkra sig om att de inte leker med apparaten.



Skydda ögonen. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med blyackumulatorer.



Undvik kontakt med batterisyran. Om du får syran på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska den berörda kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkaren kommer.



Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet:

Anslut den röda laddningsklämman till batteriets pluspol (symbol +).

Anslut den svarta laddningsklämman till fordonschassit eller till batteriets minusklämman, på avstånd från bränsleledningen.

- Använd startmotorn på ordentligt ventilerad plats. Gör inga startförsök när

du befinner dig omgiven av gas eller lättantändliga vätskor.

- Förhindra att den svarta och den röda klämmen kommer i kontakt med varandra.
- ENDAST FÖR 12-VOLTS SYSTEM! Får endast användas på fordon med 12-volts elsystem.
- FÅR ENDAST ANVÄNDAS I NÖDSITUATION: använd inte startmotorn i stället för fordonsbatteriet. Ska endast användas för att starta fordonet.
- Undvik att arbeta ensam. Om en olycka sker kan du få hjälp av medhjälparen.



Undvik elektrisk stöt. Var särskilt försiktig när klämmorna placeras på icke isolerade ledningar eller samlingskenor. Undvik kroppskontakt med ytor så som rör, radiatorer och skåp av metall medan fordonsbatteriets spänning mäts.

- Håll arbetsområdet rent. Områden som inte är fria kan ge upphov till skador.
- Undvik att startmotorn skadas. Ska endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Följ anvisningarna för arbetsområdet. Får inte användas på fuktig eller våt plats. Får inte utsättas för regn. Arbetet ska utföras på plats med god belysning.



**Håll barn på avstånd: barn får aldrig komma in på arbetsområdet och inte heller hantera maskiner, verktyg eller förlängningssladdar.**



**Använd lämplig klädsel. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda elektriskt isolerande skyddskläder och halksäkra skor under arbetet. Om håret är långt ska huvudbonad som håller håret samlat användas.**

- Reparationer på startmotorn får endast utföras av specialutbildad personal annars kan sådana reparationer medföra avsevärd fara för användaren.
- Byte av delar och tillbehör. När underhåll utförs ska man endast använda reservdelar som är identiska och original. Om andra delar används blir garantin ogiltig.
- Behåll hela tiden en lämplig stabil position och stabila stödpunkter. Flytta dig inte över kablar eller elektriska installationer.
- Utför underhåll av startmotorn omsorgsfullt. Kontrollera regelbundet

kablarna och om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad specialtekniker.

- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna startmotor används, kontrollera noga alla delar som verkar skadade för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt. Kontrollera att kablarna är ordentligt fästade vid startmotorn. Vi rekommenderar att låta reparera eller ersätta de skadade delarna av en auktoriserad och kvalificerad specialtekniker.

## 1.1 SÄRSKILDA VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV STARTMOTORN S LITIUMBATTERIER

Bristande iakttagande av följande föreskrifter kan orsaka brott, upphettning, svullnad, antändning och explosion av batteriet i startmotorn:

- **Öppna inte under några omständigheter höljet till startmotorn.**
- Ladda inte startmotorn när den är utsatt för solljus, i närheten av öppen eld eller under liknande förhållanden.
- Använd inte startmotorn eller lämna den inte i närheten av kaminer, öppen eld eller andra varma platser.
- Ladda endast startmotorn med hjälp av det nätaggregat som följer med apparaturen.
- Kasta inte startmotorn i eld och värme den inte.
- Invertera inte polariteten på de positiva "+" och negativa "-" terminalerna.
- Kortslut inte startmotorns terminaler.
- Gör inte hål i höljet till startmotorn med spetsiga föremål, slå inte på den med hammare, trampa inte på den.
- Placera inte startmotorn i ugnar, mikrovågsugnar etc.
- Kasta inte ut startmotorn och utsätt den inte för starka stötar.
- Manipulera inte med höljet till startmotorn och modifiera det inte.
- Om startmotorn under användningen, laddningen eller förvaringen avger ovanlig lukt, blir varm eller om apparaturen deformeras får den inte användas.
- Om syra läcker ut från startmotorn eller om den avger ovanlig lukt måste apparaturen genast avlägsnas från värmekällor eller öppen eld.
- Skölj genast rikligt med vatten efter kontakt med batterisyra från startmotorn och huden eller kläderna.

- Skölj genast rikligt med vatten efter kontakt med batterisyra från startmotorn och ögonen och kontakta sen läkare.



**VARNING:** Utför instruktionerna genom att noga följa

ordningen nedan!

**Förhindra att den svarta och röda klämman kommer i kontakt med eller vidrör en gemensam ledning!**

- Se till att fordonet eller båten som ska startas har motorn frånslagen (brytaren eller tändnyckeln i läge OFF).
- Anslut först den röda plusklämman (POS.) (+) till batteriets plusklämma (POS.) (+), anslut sedan den svarta minusklämman (NEG.) (-) till fordonets chassi eller till batteriets minusklämma (NEG.) (-), på avstånd från bränsleledningen.



**VARNING: Bristande iakttagande av följande föreskrifter kan inverka negativt på**

apparaturens livslängd:

- **Ställ fordonets brytare på startläge under en tid som inte överstiger 3 sekunder.**
- **Om bilen eller båten inte startar, vänta minst 15 sekunder innan du gör ett nytt försök.**
- **Om motorn efter det andra försöket fortfarande inte startar, vänta minst 2 minuter innan du försöker igen.**

När motorn startat och när den är igång ska du noga följa sekvensen med instruktioner:

- Koppla ifrån den svarta klämman (minus) från fordonet.
- Koppla ifrån den röda klämman (plus) från fordonet.
- Dra ut kablarnas kontaktdon från startmotorn
- Lägg in kablarna och startmotorn i det särskilda utrymmet inuti kapslingen.

Vi rekommenderar att ladda startmotorn så snart som möjligt.

**4.2 Användning av startmotorn som enhet för matning och/eller laddning:**

- Sätt in utgångskabelns anslutning (fig. A-3) i startmotorns utgångsport USB (fig. A-6).
- Tryck en gång på knappen ON (PÅ) i figur A-10.
- Sätt in kabelns andra anslutning i enheten som ska matas.

**4.3 Användning av LED-ljus**

- Håll ON-knappen intryckt (fig. A-10) ett par sekunder för att aktivera det kontinuerliga LED-ljuset.
- Tryck sedan i sekvens på knappen:

## Spara den här bruksanvisningen.

Bruksanvisningen behövs för att få tillgång till varningar och försiktighetsåtgärder beträffande säkerheten, för tillvägagångssättet för drift och underhåll, för listan över de olika komponenterna och för de tekniska specifikationerna.

Spara bruksanvisningen på säker och torr plats för eventuella framtida behov.

## 2. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

### Förtusedd användning

Bärbar, batteridrivna flerfunktionell startmotor. Perfekt för alla som behöver en startmotor för nödsituationer. Den kan användas för motorfordon, bilar, båtar och andra fordon.

Helt kompatibel med alla 12-volts startsystem.

**Startmotorn använder LITIUMBATTERIER**, vilket gör att den är särskilt lätt att hantera och kompakt.

Den flerfunktionella startmotorn har dessutom ett starkt LED-ljus och en USB-utgångsport för att mata och/eller ladda de elektroniska enheterna med 5V.

### Beskrivning (figur A):

- A-1. Flerfunktionell startmotor.
- A-2. Startklämmor.
- A-3. Kabel för utgång eller laddning 5V.
- A-4. USB-adapter med jackkontakt 12V typ cigarettändare.
- A-5. Mini USB-ingång för laddning av startmotorn.
- A-6. USB-utgång 5V/2A.
- A-7. LED-ljus.
- A-8. Utgångsuttag för startklämmor (ref. A-2).
- A-9. Kontrollampa för det inre batteriets laddningsstatus.
- A-10. Knapp ON/OFF (PÅ/AV) för laddningsnivå, för styrning av utgångsporten (ref. A-4) och LED-ljuset.

## 3. INSTALLATION

### PLACERING AV STARTMOTORN

När startmotorn är i funktion ska den vara stadigt placerad på en horisontell och plan yta.

## 4. FUNKTION

### 4.1 Användning av startmotorn:

- en gång för att aktivera intermittert ljus;
- två gånger för att aktivera nödsignalering;
- tre gånger för att släcka ljuset.

- LED

#### **Ingångar och utgångar:**

- en utgång USB 5V - 2A
- en laddningsingång (mini USB 5V - 2A)

#### **Egenskaper:**

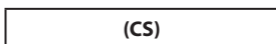
- knapp ON/OFF (PÅ/AV).
- automatiskt avbrott för laddningsnivå.
- kontrollampor för laddningsnivå och laddningslut.
- LED-ljus som är kontinuerligt, intermittert och för nödläge.

#### **Vikt:**

- 200g

#### **Tillbehör som ingår (fig. A):**

- USB-adapter med jackuttag typ cigarettändare 12V (fig. A-4).
- Anslutningskablar input/output (fig. A-3).



#### **NÁVOD K POUŽITÍ**





**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!**


#### **1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ TOHOTO STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ**

**Aby se snížilo riziko osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení, doporučujeme vám, abyste používali startovací zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.**

- **Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.**
- **Děti musí být pod dozorem s cílem ujistit se, že si nebudou hrát se zařízením.**

-  **Chraňte si zrak. Při práci s olověnými akumulátory, které obsahují kyselinu, pokaždé používejte ochranné brýle.**

-  **Zabraňte styku s kyselinou akumulátoru. V případě zásahu nebo styku s kyselinou okamžitě opláchněte příslušnou část čistou vodou. Pokračujte v oplachování až do příchodu lékaře.**

-  **Je důležité připojit kabely ke správným pólům: Připojte nabíjecí kleště červené barvy ke kladnému pólu akumulátoru**

## **5. LADDNING**

**Observera! För att erhålla optimal prestanda från batteriet ska det laddas före användningen, efter varje användning och i alla fall var 3:e månad.**

Det går att ladda enheten med den avsedda kabeln (fig. A-3) genom att ansluta mini USB-anslutningen till startmotorns laddningsuttag (fig. A-5) och den andra anslutningen till en källa med USB-utgång (t.ex. en dator) eller till fordonets cigarettuttag 12V med hjälp av adaptern i fig. A-4.

För att kontrollera om batteriet behöver laddas, tryck en gång på knappen i fig. A-10.

Lysdioderna i fig. A-9 visar batteriets laddningsstatus, som stiger när antalet tända lysdioder ökar:

- En enda lysdiod tänd: batteriet är urladdat.
- Alla lysdioder tända: batteriet är fulladdat.

## **6. AVFALLSHANtering AV BATTERIET**

När startmotorns batteri är slut bör det återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala myndigheterna för fast avfall för att få information om återvinning.



#### **WARNING:**

Avfallshandera inte batteriet genom att bränna det. Det kan orsaka explosion. Innan batteriet kasseras ska de blottlagda terminalerna täckas med lämpligt isoleringsband för att undvika kortslutning. Utsätt inte batteriet för intensiv värme eller för eldslågor eftersom detta kan orsaka explosion.

## **SPECIFIKATIONER: DRIVE MINI**

#### **Typ av batterier:**

- litium-polymerbatterier, hermetiskt, uppladdningsbart.

#### **Batteriets kapacitet:**

- 6500 mAh

#### **Startström (12V):**

- 300A
- (1000A toppspänning)

#### **Startkablar:**

- polariserade anslutningar
- koppar
- tvärsnitt 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- längd 240 mm
- PVC-isolatorer

#### **Ljus:**

(symbol +).

Připojte nabíjecí kleště černé barvy k podvozku vozidla nebo ke svorce záporného pólu akumulátoru, v dostatečné vzdálenosti od palivového rozvodu.

- Používejte startovací zařízení v době větraných prostorách. Nepokoušejte se o startování, když se nacházíte uprostřed hořlavých plynů nebo kapalin.
- Zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští.
- **POUZE PRO 12VOLTOVÉ SYSTÉMY!** Používejte pouze na vozidlech s 12voltovou elektroinstalací.
- **POUŽÍVEJTE POUZE V PŘÍPADĚ NOUZOVÉHO STAVU:** Nepoužívejte startovací zařízení místo akumulátoru vozidla. Používejte výhradně pro nastartování.
- Nepracujte sami. V případě nehody vám váš pomocník může poskytnout pomoc.



Zabraňte zásahu elektrickým proudem. Buďte mimořádně pozorní při aplikaci kleští na neizolované vodiče nebo přípojnice. Během zkoušení napětí zabraňte styku částí těla s povrchy, jako jsou potrubí, radiátory nebo kovové skříňe, během měření hodnoty napětí akumulátoru vozidla.

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu. Přeplněné prostory se mohou stát zdrojem ublížení na zdraví.
- Zabraňte poškození startovacího zařízení. Zařízení používejte výhradně způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřích prostorách. Nevystavujte dešti. Pracujte v dobře osvětlených prostorách.



**Udržujte mimo dosah dětí: nikdy jim nesmí být povolen přístup do pracovních prostor ani zacházení se stroji, nástroji nebo prodlužovacími kabely.**



**Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte široké kusy oděvu nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se součástmi. Během prací se doporučuje používat ochranný, elektricky izolovaný oděv a také ochrannou protiskluzovou obuv. V případě dlouhých vlasů je třeba použít ochranou pokrývku hlavy.**

- Opravy startovacího zařízení musí být provedeny výhradně specializovaným personálem, protože v opačném případě by se mohla vyskytnout výrazná nebezpečí pro

uživatele.

- Výměna součástí a příslušenství. Při provádění údržby používejte výhradně identické a originální náhradní díly. Použití jakéhokoli jiného dílu způsobí zrušení platnosti záruky.
- Neustále udržujte vhodnou stabilní polohu a stabilní opěrné body. Nepřesouvejte se nad elektrické kabely nebo struktury.
- Důkladně provádějte předepsanou údržbu startovacího zařízení. Pravidelně kontrolujte jeho kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto startovacího zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat. Zkontrolujte správné upevnění kabelů na startovacím zařízení. Doporučuje se nechat opravit nebo vyměnit poškozené součásti autorizovaným a kvalifikovaným technikem.

## 1.1 SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ, KTERÉ SE NACHÁZÍ VE STARTOVACÍM ZAŘÍZENÍ

Nedodržení níže uvedených pravidel může způsobit poškození, přehřátí, nabobtnání, požár a výbuch akumulátoru uvnitř startovacího zařízení:

- **Ze žádných důvodů neotvírejte obal startovacího zařízení.**
- Nenabíjejte startovací zařízení na slunci, v blízkosti plamenů nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte startovací zařízení v blízkosti kamen, plamenů nebo jiných teplých míst.
- Startovací zařízení nabíjejte výhradně s použitím napájecího zdroje pro nabíjení, dodaného spolu se zařízením.
- Neodhazujte startovací zařízení do ohně a neohřívejte jej.
- Nezaměňujte polaritu kladné svorky „+“ se zápornou svorkou „-“.
- Nezkratujte svorky startovacího zařízení.
- Nevrtajte do obalu startovacího zařízení vrtákem, nezasahujte jej kladivem a nešlapejte po něm.
- Neumísťujte startovací zařízení dovnitř trouby, mikrovlnné trouby apod.
- Neodhazujte startovací zařízení a nedovolte, aby bylo vystaveno nárazům.
- Neprovádějte neoprávněné zásahy do



- zařízení a neprovádějte změny na obalu startovacího zařízení.
- Když během použití, nabíjení nebo uskladnění vychází ze startovacího zařízení divný zápach, zařízení se přehřívá nebo deformuje, nesmíte jej již používat.
  - Když startovací zařízení ztrácí kyselinu nebo z něj vychází divný zápach, zařízení musí být ihned oddáleno od zdrojů tepla nebo od volných plamenů.
  - V případě styku kyseliny akumulátoru startovacího zařízení s kůží nebo oděvem ihned opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody.
  - V případě styku kyseliny akumulátoru startovacího zařízení s očima ihned opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

### Ušchovejte tento návod.

Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.

Ušchovejte tento návod na bezpečném a suchém místě pro případné další konzultace.

## 2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

### Určené použití

Akumulátorové přenosné startovací zařízení. Ideální pro ty, kteří potřebují nouzové startovací zařízení. Jeho aplikace zahrnují motorová vozidla, automobily, plavidla a mnoho dalšího.

Je plně kompatibilní s jakýmkoli 12 V startovacím systémem.

**Startovací zařízení používá LITHIOVÉ AKUMULÁTORY;** proto umožňuje mimořádně dobrou schopnost manévrování a kompaktně provedené zařízení.

Multifunkční startovací zařízení je dále vybaveno výkonným LED světlem a jedním výstupním USB portem pro napájení a/nebo nabíjení elektronických zařízení s napětím 5 V.

### Popis (obrázek A):

- A-1. Multifunkční startovací zařízení.
- A-2. Startovací kleště.
- A-3. Výstupní nebo nabíjecí kabel pro zařízení s napětím 5 V.
- A-4. USB adaptér 12 V s konektorem typu jack zapalovače cigaret.
- A-5. Vstup mini USB pro nabíjení startovacího zařízení.
- A-6. Výstup 5V / 2A.
- A-7. LED světla.

- A-8. Výstupní zásuvka pro startovací kleště (ozn. A-2)
- A-9. LED signalizace stavu nabíjení vnitřního akumulátoru.
- A-10. Tlačítko „ON/OFF“ pro úroveň nabití, pro ovládání výstupního portu (ozn. A-4) a LED světla.

## 3. INSTALACE

### UMÍSTĚNÍ STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

Během činnosti musí být startovací zařízení umístěno stabilním způsobem a uloženo na vodorovném a rovném povrchu.

## 4. ČINNOST

### 4.1 Použití startovacího zařízení:



### U P O Z O R N Ě N Í :

Provedte jednotlivé operace dle pokynů a

**přísně dodržujte níže uvedené pořadí!**  
**Vždy zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští nebo tomu, aby se dotkly společného vodiče!**

- Ujistěte se, že je vozidlo nebo plavidlo, které má být nastartováno, vypnuto (vypínač nebo klíč zapalování v poloze VYP. (OFF)).
- Nejdříve připojte červené kleště KLAD. (POS.) (+) ke svorce KLAD. (POS.) (+) akumulátoru, poté připojte černé kleště ZÁP. (NEG.) (-) k podvozku vozidla nebo ke svorce ZÁP. (NEG.) (-) akumulátoru, v dostatečné vzdálenosti od paliva.



**UPOZORNĚNÍ: nedodržení níže uvedených pravidel může negativně ovlivnit životnost**

**zařízení:**

- **Přepněte vypínač vozidla do startovací polohy na dobu nepřevyšující 3 sekundy.**
- **Když nedojde k nastartování auta nebo plavidla, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 15 sekund.**
- **Když ani po druhém pokusu nedojde k nastartování motoru, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 2 minuty.**

Po skutečném nastartování během chodu motoru důkladně dodržujte níže uvedený postup:

- Odpojte černé kleště (záporný pól) od vozidla.
- Odpojte červené kleště (kladný pól) od vozidla.
- Odpojte od startovacího zařízení konektor startovacích kabelů
- Odložte kabely a startovací zařízení do příslušného uložení uvnitř pouzdra.

Doporučuje se dobít startovací zařízení, jakmile to bude možné.



#### 4.2 Použití startovacího zařízení v úloze napájecího a/nebo dobíjecího zařízení:

- Zasuňte koncovku výstupního kabelu (**obr. A-3**) do výstupního USB startovacího zařízení (**obr. A-6**);
- Stiskněte tlačítko „ON“, uvedené na **obrázku A-10**;
- Zasuňte druhou koncovku kabelu do zařízení určeného k napájení;

#### 4.3 Použití LED světel

- Přidrže na několik sekund stisknuté tlačítko ZAP. (ON) (**obr. A-10**) za účelem aktivace LED světel stálým světlem. Poté stiskněte tlačítko dle uvedené posloupnosti:
- jednou pro aktivaci přerušovaného světla;
- dvakrát pro aktivaci nouzové signalizace;
- třikrát pro vypnutí světla.

### 5. NABÍJENÍ

**Důležitá informace! Pro dosažení maximální výkonnosti akumulátoru jej nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě nejméně jednou za 3 měsíce.**

Je možné nabít zařízení prostřednictvím příslušného kabelu (**obr. A-3**), a to připojením koncovky mini USB do nabíjecí zásuvky startovacího zařízení (**obr. A-5**) a další koncovky ke zdroji s USB výstupem (např. k počítači) nebo do zásuvky zapalovače cigaret 12 V vozidla prostřednictvím adaptéru uvedeného na **obrázku A-4**.

Na kontrolu toho, zda je třeba nabít akumulátor, stiskněte tlačítko znázorněné na **obr. A-10**.

LED znázorněné na **obr. A-9** signalizují stav nabití akumulátoru, stoupající úměrně s počtem rozsvícených LED:

- pouze jedna rozsvícená LED: akumulátor je vybitý;
- všechny LED jsou rozsvícené: akumulátor je úplně nabitý.

### 6. LIKVIDACE AKUMULÁTORU

Použitý akumulátor startovacího zařízení by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. Obratě se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem, abyste získali potřebné informace o recyklaci.

#### UPOZORNĚNÍ:

Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit výbuch. Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům. Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE: DRIVE MINI

##### Typ akumulátorů:

- lithium polymerový, hermeticky uzavřený akumulátor s možností nabíjení.

##### Kapacita akumulátoru:

- 6500 mAh

##### Startovací proud (při 12V):

- 300A
- (1000A špičkový)

##### Napájecí kabely:

- polarizované svorky.
- měď.
- průřez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- délka 240mm
- s izolací z PVC

##### Světlo:

- LED

##### Vstupní a výstupní zásuvky:

- výstupní zásuvka USB 5 V - 2 A
- vstupní zásuvka (mini USB 5 V - 2 A) pro nabíjení.

##### Vlastnosti:

- vypínač „ON/OFF“ (ZAP./VYP.).
- automatické vypnutí po dosažení potřebné úrovně nabití.
- LED signalizace úrovně nabití a ukončení nabíjení.
- LED světlo se stálým světlem.

##### Hmotnost:

- 200g

##### Zahrnuté příslušenství (**obr. A**):

- USB adaptér s konektorem typu jack zapalovače cigaret 12 V (**obr. A-4**).
- Vstupní/výstupní spojovací kabel (**obr. A-3**).

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU





**POZOR: PRIJE UPOTREBE POKRETAČA MOTORA PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK ZA UPOTREBU!**


**1. OPĆA SIGURNOST ZA UPOTREBU OVOG POKRETAČA MOTORA**

U cilju smanjenja opasnosti od ozljeda i oštećenja opreme, savjetujemo vam da upotrebljavate pokretač motora poštujući uvijek osnovne sigurnosne mjere.

- Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se provjerilo da ne diraju uređaj.

 Zaštititi oči. Uvijek je potrebno nositi zaštitne naočale kada se rukuje akumulatorima na bazi olova i kiseline.

 Izbjegavati dodir sa kiselinom baterije. U slučaju prskanja kiselinom ili dodira sa istom, odmah isprati zahvaćeni dio čistom vodom. Nastaviti sa ispiranjem do dolaska liječnika.

 Važno je spojiti kablove na ispravne polove: Spojiti hvataljku za punjenje crvene boje na pozitivan pritezač baterije (simbol +).


Spojite klijesta za punjenje crne boje na šasijsku vozila ili na negativnu stezaljku akumulatora, podalje od cijevi za gorivo.

- Koristite starter u dobro prozračenim prostorijama. Ne smije se pokušavati vršiti paljenje u prisutnosti plina ili zapaljivih tekućina.
- Onemogućite da crna i crvena klijesta dođu u dodir jedna s drugom.

**SAMO ZA SUSTAVE OD 12 VOLTI!** Upotrebljavati samo na vozilima sa električnim sustavima od 12 volti.

**UPOTREBLJAVATI SAMO U SLUČAJU HITNOĆE:** pokretač motora se ne smije upotrebljavati umjesto baterije vozila. Upotrebljavati isključivo za paljenje.

Izbjegavajte raditi sami. U slučaju nezgode druga osoba može pomoći.


 Izbjegavajte strujni udar. Klijesta morate vrlo pažljivo postaviti na neizolirane vodiče ili distribucijske poluge. Prilikom mjerenja


napona akumulatora vozila izbjegavajte da Vam tijelo dođe u dodir sa površinama poput cijevi, radijatora i metalnih ormara.

- Radno mjesto mora uvijek biti čisto. Neuredna rana mjesta mogu dovesti do ozljeda.

- Izbjegavajte oštećenje pokretača motora. Upotrebljavajte ga isključivo na način opisan u ovom priručniku.

- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Ne upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima. Ne izlagati kiši. Raditi na dobro osvijetljenim mjestima.

 **Udaljiti djecu: ne smije im se dopustiti da se približe radnom mjestu niti da rukuju strojevima, opremom ili produžnim kablovima.**

 **Odjenuti prikladnu odjeću. Ne smije se nositi široka odjeća niti nakit jer bi mogli zapeti za pokretne dijelove. Tijekom rada savjetuje se upotreba zaštitne odjeće sa električnom izolacijom i obuća protiv sklizanja. U slučaju duže kose potrebno je upotrebljavati prikladnu kacigu.**

- Popravke na pokretaču motora može vršiti isključivo iskusno osoblje; u protivnom moglo bi doći do ozljede operatera.

- Zamjena dijelova i opreme. Prilikom servisiranja, koristite isključivo iste i originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo koje druge opreme poništava jamstvo.

- Uvijek je potrebno održati stabilan položaj i stabilne oslonce.

Nemojte se kretati preko kablova ili električnih struktura.

- Pažljivo servisirati pokretač. Provjeriti povremeno kablove i u slučaju oštećenja popraviti iste kod ovlaštenog i kvalificiranog stručnjaka.

- Provjeriti da nema oštećenih dijelova. Prije upotrebe pokretača motora, provjeriti sve dijelove istog koji izgledaju oštećeni kako bi se ustanovilo ako mogu raditi ispravno. Provjeriti da su kablovi dobro pričvršćeni na pokretač motora. Važno je da sve popravke i zamjene oštećenih dijelova vrši ovlaštenu i kvalificiranu stručnjak.

**1.1 POSEBNA UPOZORENJA I SIGURNOSNE MJERE ZA UPOTREBU BATERIJA NA BAZI LITIJA KOJE SE NALAZE U POKRETAČU MOTORA**

Nepoštovanje niže navedenih pravila može dovesti do razbijanja, pregrijavanja, nabubrenja, zapaljenja i eksplozije unutar

pokretača motora:

- **Ne smije se otvarati kućište pokretača motora iz bilo kojeg razloga.**
- Ne smije se puniti pokretač motora na suncu, blizu vatre ili u sličim uvjetima.
- Ne smije se upotrebljavati niti postavljati pokretač motora pored peći, vatre ili na drugim toplim mjestima.
- Puniti pokretač motora isključivo adapterom za punjenje dostavljenim sa uređajem.
- Ne smije se bacati pokretač motora u vatru ili ga grijati.
- Ne smije se zamijeniti polove pozitivnog "+" i negativnog "-" kraja.
- Ne smije se prouzrokovati kratki spoj na krajevima pokretača motora.
- Ne smije se bušiti kućište pokretača motora svrdlima za bušilice, ne smije se isti lupati čekićem, niti ga gaziti.
- Ne smije se držati pokretač motora u pećima, mikrovalnim pećnicama, itd.
- Ne smije se bacati pokretač motora ili prouzročiti jake udarce.
- Ne smije se izmjenjivati kućište pokretača motora.
- Ako se tijekom upotrebe, punjenja ili skladištenja pokretača motora osjeti smrad, ako se pokretač motora pregrije ili deformira, ne smije se više upotrebljavati.
- Ako iz pokretača motora curi kiselina ili se osjeti smrad, uređaj mora uvijek biti udaljen od izvora topline ili slobodnog plamena.
- U slučaju dodira kože ili odjeće sa kiselinom iz baterije pokretača motora, odmah isprati obilnom količinom vode.
- U slučaju dodira očiju sa kiselinom iz baterije pokretača motora, odmah isprati obilnom količinom vode i kontaktirati liječnika.

### Sačuvati ovaj priručnik.

Priručnik služi za konzultaciju upozorenja i sigurnosnih mjera, za procedure rada i servisiranja, za popis dijelova i za tehničke podatke.

Sačuvati priručnik na sigurno i suho mjesto za eventualne buduće konzultacije.

## 2. UVOD I OPĆI OPIS

### Predviđena uporaba

Višefunkcijski prijenosni starter s baterijom. Idealan za sve one kojima je potreban starter u hitnim slučajevima. Upotrebljava se za motocikle, motorna vozila, plovila i drugo.

U potpunosti je kompatibilan sa bilo kojim sustavom za pokretanje na 12 volti.

### Starter koristi LITIJSKE BATERIJE;

zahvaljujući tome veoma je kompaktan i lak za rukovanje.

Višefunkcijski starter ima i jako led svjetlo i jedan USB izlaz za napajanje i/ili punjenje elektroničkih uređaja od 5V.

### Opis (slika A):

- A-1. Višefunkcijski prijenosni starter.
- A-2. Kliješta za paljenje.
- A-3. Izlazni kabel ili kabel za punjenje 5V.
- A-4. Adapter USB s jack utikačem 12V tipa auto-upaljač.
- A-5. Mini USB ulaz za punjenje startera.
- A-6. USB izlaz 5V/2A.
- A-7. LED svjetlo.
- A-8. Izlazna utičnica za kliješta za paljenje (rif. A-2)
- A-9. Led za ukazivanje na stanje punjenja unutarnje baterije.
- A-10. Tipka ON/OFF za razinu napunjenosti, za komandu izlaza (sl. A-4) i led svjetla.

## 3. POSTAVLJANJE UREĐAJA POLOŽAJ POKRETAČA MOTORA

Tijekom rada postaviti pokretač motora u stabilan položaj, naslanjajući ga na vodoravnu i ravnu površinu.

## 4. RAD

### 4.1 Upotreba pokretača motora:



**POZOR: izvršiti upute pažljivo slijedeći niže navedeni redoslijed!**

**Potrebno je uvijek spriječiti da crna i crvena hvataljka dođu međusobno u dodir ili da dođu u dodir sa običnim sprovodnikom!**

- Provjeriti da je vozilo ili plovilo koje se pokreće ugašeno (sklopka ili ključ za paljenje na položaju OFF).
- Spojite najprije crvena kliješta POS. (+) na stezaljku POS. (+) akumulatora, zatim spojite crna kliješta NEG. (-) na šasijsku vozila ili na stezaljku NEG. (-) akumulatora, podalje od cijevi za gorivo.



**POZOR: nepoštivanje navedenih pravila može ugroziti trajanje uređaja:**

- Postaviti sklopku vozila na položaj paljenja do maksimalno 3 sekunde.
- Ako se vozilo ili plovilo ne pali, pričekati barem 15 sekundi prije slijedećeg pokušaja.
- Ako se nakon drugog pokušaja motor ne upali, pričekati barem 2 minute prije ponovnog pokušaja.

Nakon paljenja dok motor radi, pažljivo

slijediti redoslijed uputa:

- Isključiti crnu hvataljku (negativnu) sa vozila.
- Isključiti crvenu hvataljku (pozitivnu) sa vozila.
- Izvući iz pokretača motora spojnik kablova za paljenje
- Odložiti kablove i pokretač motora u prikladno sjedište unutar kućišta.

Potrebno je napuniti pokretač motora čim je moguće.

#### 4.2 Uporaba startera kao uređaja za napajanje i/ili punjenje:

- Umetnite kraj izlaznog kabela (sl. A-3) u USB izlaz na starteru (sl. A-6);
- Pritisnite jednom tipku ON kako je prikazano na **sl. A-10**;
- Umetnite drugi kraj kabela u uređaj koji trebate napajati;

#### 4.3 Upotreba LED svjetla

- Držati pritisnutom tipku ON (fig. A-10) na nekoliko sekundi za paljenje kontinuiranog led svjetla.

Zatim pritisnuti tipku u slijedećem redoslijedu:

- jednom za paljenje treperujućeg svjetla;
- dvaput za aktiviranje signalizacije hitnoće;
- triput za gašenje svjetla.

### 5. PUNJENJE

**Važno! Za postizanje maksimalnog učinka baterije, istu napuniti prije upotrebe, poslije svake upotrebe i u svakom slučaju svakih 3 mjeseci.**

Moguće je izvršiti punjenje uređaja putem namjenskog kabela (sl. A-3) na način što ćete spojiti kraj mini USB na utičnicu za punjenje na starteru (sl. A-5), a drugi kraj na izvor s USB izlazom (na pr. računalo) ili pak na utičnicu auto-upaljača 12V u vozilu pomoću adaptera sa **slike A-4**.

Da biste provjerili treba li napuniti bateriju, pritisnite tipku sa **sl. A-10**.

Led svjetla na **sl. A-9** pokazuju stupanj napunjenosti baterije; stupanj napunjenosti je veći što je veći broj upaljenih led svjetala:

- samo jedno led svjetlo upaljeno: baterija je prazna;
- sva led svjetla upaljena: baterija je u potpunosti napunjena.

### 6. ODLAGANJE BATERIJE

Istrošenu bateriju pokretača motora trebalo bi reciklirati. U nekim državama to je obavezno

po zakonu. Obratiti se nadležnim institucijama koje se bave krutim otpadom za potrebne informacije o reciklaži.



#### UPOZORENJE:

Zabranjeno je paljenje baterije jer bi došlo do eksplozije. Prije odlaganja baterije, prekriti otkrivene krajeve prikladnom izolacijskom trakom kako bi se izbjegao kratki spoj. Baterija ne smije biti izložena jakoj toplini ili vatri jer bi to prouzročilo eksploziju.

#### OSOBINE: DRIVE MINI

##### Vrste baterija:

- litijsko-polimerna baterija, hermetička, na punjenje.

##### Kapacitet baterije:

- 6500 mAh

##### Struja pokretanja (12V):

- 300A
- (1000A vršne struje)

##### Kablovi za pokretanje:

- polarizirani krajevi.
- bakar.
- presjek 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- dužina 240mm
- izolirani PVC-om

##### Svjetlo:

- LED

##### Ulazne i izlazne utičnice:

- USB izlazna utičnica 5V - 2A
- ulazna utičnica (mini USB 5V - 2A) za punjenje.

##### Osobine:

- prekidač ON / OFF.
- automatski prekid razine punjenja.
- led za ukazivanje na razinu punjenja i kraja punjenja.
- fiksno upaljeno led svjetlo, trepćuće led svjetlo i svjetlo u hitnom slučaju.

##### Težina:

- 200g

##### Dostavljena oprema (sl. A):

- Adapter USB s jack utikačem auto-upaljača 12V (sl. A-4).
- Kabel za spajanje na ulaz/izlaz (sl. A-3).

(PL)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI





**UWAGA: PRZED UŻYCIEM AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**


### 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO

Aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia użytkownika, jak również wyrządzenia szkód w samym urządzeniu zalecamy używanie akumulatora rozruchowego przestrzegając zawsze podstawowych środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa.

- Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.
- Zadbaj o to, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

 Chronić oczy. Podczas pracy z akumulatorami kwasowo-olowiowymi stosować zawsze okulary ochronne.

 Unikać kontaktu z kwasem akumulatora. W przypadku spryskania się kwasem lub zetknięcia się z nim w inny sposób, należy natychmiast przemyć skażone miejsce czystą wodą. Kontynuować przemywanie, aż do przyjazdu lekarza.

 Bardzo ważne jest podłączenie przewodów do odpowiednich biegunów:


Podłączyć zacisk kleszczowy do ładowania w kolorze czerwonym do zacisku dodatniego akumulatora (symbol +).

Podłączyć zacisk kleszczowy do ładowania koloru czarnego do podwozia pojazdu lub do zacisku ujemnego akumulatora, w odpowiedniej odległości od przewodu paliwa.

- Stosować akumulator rozruchowy w pomieszczeniach dobrze wietrzonych. Nie wykonywać prób uruchamiania w obecności gazu lub płynów łatwopalnych.
- Uniemożliwić stykanie się zacisków kleszczowych czarnych i czerwonych ze sobą.
- TYLKO DLA SYSTEMÓW 12-WOLTOWYCH!


Stosować wyłącznie w pojazdach zawierających systemy elektryczne 12-woltowe.


- STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE W PRZYPADKU AWARII: nie używać akumulatora rozruchowego w zastępstwie akumulatora pojazdu. Stosować wyłącznie do uruchamiania.
- Nie wykonywać czynności bez pomocy drugiej osoby. W razie wypadku osoba asystująca może udzielić pomocy.

 Nie stwarzać wyładowań elektrycznych. Zachować nadzwyczajną ostrożność podczas zakładania zacisków kleszczowych na przewody lub niez izolowane szyny prądowe. Podczas pomiaru wartości napięcia akumulatora pojazdu unikać zetknięcia się części ciała z powierzchniami takimi, jak: przewody rurowe, chłodnice i metalowe szafy.

- Dbać o czystość strefy roboczej. Strefy zagrożone mogą powodować zranienia.

- Nie uszkadzać akumulatora rozruchowego. Stosować zawsze zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących strefy roboczej. Nie używać w miejscu wilgotnym lub mokrym. Nie wystawiać na deszcz. Pracować w strefach dobrze oświetlonych.

 **Przechoywać z dala od dzieci: nie pozwalać im nigdy wchodzić na obszar roboczy lub obsługiwać urządzenia, przyrządów lub przedłużaczy.**

 **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Podczas wykonywania czynności zaleca się stosowanie ochronnej odzieży izolowanej elektrycznie, jak również obuwia przeciwpoślizgowego. Osoby noszące długie włosy muszą zakładać osłaniające nakrycie głowy.**

- Naprawy akumulatora rozruchowego muszą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony, w przeciwnym wypadku mogą powodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

- Wymiana części i akcesoriów. Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy stosować wyłącznie identyczne, oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części powoduje unieważnienie gwarancji.

- Utrzymywać zawsze odpowiednio stabilną

pozycję i wykorzystywać stabilne punkty oparcia.

Nie przechodzić nad przewodami lub konstrukcjami elektrycznymi.

- Dokładnie wykonać konserwację akumulatora rozruchowego. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zlecić naprawę upoważnionemu i wykwalifikowanemu technikowi.
- Sprawdzić czy żadna część nie jest uszkodzona. Przed użyciem akumulatora rozruchowego dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się uszkodzone, aby ustalić czy są w stanie funkcjonować prawidłowo. Sprawdzić czy przewody są dobrze przymocowane do akumulatora. Zaleca się zlecić naprawę lub wymianę uszkodzonych części wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi technicznemu.

### **1.1 SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA BATERII LITOWYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W AKUMULATORZE ROZRUCHOWYM**

Nieprzestrzeganie wskazanych niżej zasad może spowodować uszkodzenie, nagrzanie, spęczenie, pożar i wybuch baterii znajdującej się wewnątrz akumulatora rozruchowego:

- **Nie otwierać obudowy akumulatora rozruchowego z żadnego powodu.**
- Nie doładowywać go na słońcu, w pobliżu płomieni lub w innych podobnych warunkach.
- Nie używać akumulatora rozruchowego lub pozostawiać go w pobliżu piecyków, płomieni lub innych gorących miejsc.
- Naładować akumulator rozruchowy wykorzystując wyłącznie zasilacz przeznaczony do ładowania, znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.
- Nie ogrzewać akumulatora rozruchowego lub wrzucać go do ognia.
- Nie odwracać polaryzacji końcówek dodatniej "+" i ujemnej "-".
- Nie powodować zwarcia końcówek akumulatora rozruchowego.
- Nie wiercić otworów w obudowie akumulatora rozruchowego z zastosowaniem ostrych końcówek, nie uderzać młotkiem i nie deptać po nim.
- Nie wkładać akumulatora rozruchowego do pieca, kuchenki mikrofalowej, itp.
- Nie rzucać nim lub powodować silnych

uderzeń.

- Nie naruszać lub modyfikować obudowy akumulatora rozruchowego.
- Jeżeli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulator rozruchowy wydziela dziwny zapach, nagrzewa się lub ulega zniekształceniu, nie należy go więcej używać.
- Jeśli wycieka z niego kwas lub wydziela się dziwny zapach, musi zostać natychmiast oddalony od źródeł ciepła lub wolnych płomieni.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii akumulatora rozruchowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przepłukać je wodą.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii akumulatora rozruchowego z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie wodą i skontaktować się z lekarzem.

### **Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.**

Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z ostrzeżeniami i środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji, wykazem komponentów oraz specyfikacjami technicznymi.

Należy przechowywać ją w miejscu suchym i bezpiecznym, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.

## **2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS**

### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Przenośny wielofunkcyjny akumulator rozruchowy funkcjonujący na baterie. Idealny dla każdego użytkownika, któremu może być przydatne tego typu urządzenie. Jego zastosowanie obejmuje pojazdy samochodowe osobowe, pojazdy ciężarowe, łódzie i wiele innych.

W pełni kompatybilny z każdym systemem rozruchowym 12-woltowym.

**Akumulator rozruchowy wykorzystuje BATERIE LITOWE;** dzięki temu jest nadzwyczaj poręczny i zwarty.

Wielofunkcyjny akumulator rozruchowy jest ponadto wyposażony w lampkę Led generującą silne światło oraz port wyjściowy USB, umożliwiający zasilanie i/lub ładowanie urządzeń elektronicznych napięciem 5V.

### **Opis (rysunek A):**

- A-1. Wielofunkcyjny akumulator rozruchowy.
- A-2. Zaciski kleszczowe uruchamiające.
- A-3. Przewód wyjściowy lub do ładowania napięciem 5V.

- A-4. Adapter USB z wtykiem jack 12V typu zapalniczka.
- A-5. Wejście mini USB do ładowania akumulatora rozruchowego.
- A-6. Wyjście USB 5V/2A.
- A-7. Lampka LED.
- A-8. Gniazdo wyjściowe dla zacisków kleszczowych rozruchowych (odn. A-2)
- A-9. Dioda sygnalizująca stan naładowania baterii wewnętrznej.
- A-10. Przycisk ON/OFF poziomu ładowania przeznaczony do sterowania portem wyjściowym (odn. A-4) i lampką Led.

### 3. INSTALOWANIE

#### USYTUOWANIE AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO

Podczas funkcjonowania należy ustawić akumulator rozruchowy w stabilny sposób, umieszczając go na płaskiej poziomej powierzchni.

### 4. FUNKCJONOWANIE

#### 4.1 Użytkowanie akumulatora rozruchowego:



**UWAGA:** stosować się do wskazówek, **skrupulatnie**

**przestrzegać podanej niżej kolejności!**  
**Zapobiegać zawsze zetknięciu się ze sobą czarnego i czerwonego zacisku kleszczowego lub zetknięciu się ich z przewodem wspólnym!**

- Upewnić się, że uruchamiany pojazd lub łódź są wyłączone (wyłącznik lub kluczyk zapłonu znajduje się w pozycji OFF).
- Podłączyć najpierw czerwony zacisk kleszczowy DOD. (POS.) (+) do zacisku DOD. (POS.) (+) akumulatora, następnie podłączyć czarny zacisk kleszczowy UJEM. (NEG.) (-) do podwozia pojazdu lub do zacisku UJEM. (NEG.) akumulatora, z dala od przewodu paliwa.



**UWAGA:** nieprzestrzeganie zamieszczonych niżej zasad może powodować skrócenie czasu trwałości urządzenia z upływem czasu:

- Przełączyć wyłącznik pojazdu do pozycji uruchamiania, na czas nie dłuższy niż 3 sekundy.
- Jeżeli pojazd lub łódź nie zostaną uruchomione, odczekać co najmniej 15 sekund przed wykonaniem kolejnej próby.
- Jeśli po drugiej próbie silnik nie zostanie uruchomiony, należy odczekać co

**najmniej 2 minuty przed ponowieniem próby.**

Po uruchomieniu i podczas funkcjonowania silnika ściśle przestrzegać kolejności instrukcji:

- Odłączyć czarny zacisk kleszczowy (ujemny) od pojazdu.
  - Odłączyć czerwony zacisk kleszczowy (dodatni) od pojazdu.
  - Wyjąć łącznik przewodów rozruchowych z akumulatora rozruchowego
  - Umieścić przewody i akumulator rozruchowy w specjalnym pokrowcu.
- Zaleca się doładowanie akumulatora rozruchowego, jak tylko będzie to możliwe.

#### 4.2 Używanie akumulatora rozruchowego jako urządzenia zasilającego i/lub doładowującego:

- Włożyć końcówkę przewodu wyjściowego (rys. A-3) do portu wyjściowego USB akumulatora rozruchowego (rys. A-6);
- Wcisnąć jeden raz przycisk ON - na rysunku A-10;
- Włożyć drugą końcówkę przewodu do zasilanego urządzenia;

#### 4.3 Używanie diod LED

- Przytrzymać wciśnięty przycisk ON (rys. A-10) przez kilka sekund, aby aktywować diodę Led, świecąca się światłem stałym. Następnie nacisnąć w kolejności przycisk:
  - jeden raz, aby aktywować diodę świecąca światłem przerywanym;
  - dwa razy, aby aktywować sygnalizowanie awarii;
  - trzy razy, aby wyłączyć diodę.

### 5. ŁADOWANIE

**Ważne! Aby umożliwić uzyskanie maksymalnych osiągnięć baterii, należy naładować ją przed użyciem, po każdym użyciu, a w każdym razie co 3 miesiące.**

Jest możliwe doładowanie urządzenia przy użyciu specjalnego kabla (rys. A-3) poprzez podłączenie końcówki mini USB do gniazda doładowania akumulatora rozruchowego (rys. A-5) i drugiej końcówki do źródła z wyjściem USB (np. komputer) lub do gniazda zapalniczki 12V pojazdu, przy użyciu adaptera pokazanego na rysunku A-4.

Aby sprawdzić czy bateria musi zostać doładowana, nacisnąć jeden raz przycisk pokazany na rys. A-10.

Diody pokazane na rys. A-9 sygnalizują stan naładowania baterii, rosnący wraz ze wzrostem liczby świecących się diod:

- świeci się tylko jedna dioda: bateria jest



- rozładowana;
- świecą się wszystkie diody: bateria jest całkowicie naładowana.

## 6. UTYLIZACJA BATERII

Zużyta bateria akumulatora rozruchowego musi być poddawana recyklicacji. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie odpadów stałych, aby uzyskać informacje dotyczące recyklicacji.



### UWAGA:

Nie palić zużytych baterii. Może to powodować wybuch. Przed utylizacją baterii należy owinąć odsłonięte końcówki odpowiednią taśmą izolacyjną, w celu zapobiegającym zwarciom. Nie wystawiać baterii na działanie silnego ciepła lub pożaru, ponieważ mogą one powodować wybuch.

### SPECYFIKACJE: DRIVE MINI

#### Rodzaj baterii:

- bateria litowo-polimerowa, hermetyczna, z możliwością doładowania.

#### Pojemność baterii:

- 6500 mAh

#### Prąd rozruchowy (12V):

- 300A
- (1000A szczytowy)

#### Przewody rozruchowe:

- końcówki spolaryzowane.
- miedź.
- przekrój 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- długość 240mm
- z izolacją z PCV

#### Lampka:

- LED

#### Gniazda wejściowe i wyjściowe:

- gniazdo wyjściowe USB 5V - 2A
- gniazdo wyjściowe (mini USB 5V - 2A) do doładowania.

#### Parametry:

- wyłącznik ON/OFF.
- automatyczne przerywanie poziomu ładowania.
- dioda sygnalizująca poziom naładowania i koniec ładowania.
- lampka Led świecząca się światłem ciągłym, przerywanym i awaryjnym.

#### Masa:

- 200g

#### Załączone akcesoria (rys. A):

- Adapter USB z wtykiem typu jack do zapałniczki 12V (rys. A-4).

- Przewody łączące wejście/wyjście (rys. A-3).

(FI)

### OHJEKIRJA



**HUOMIO: ENNEN KÄYNNISTYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE HUOLELLISESTI OHJEKIRJA!**

**1. YLEINEN TURVALLISUUS TÄMÄN KÄYNNISTYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ VARTEN**  
**Henkilövahinko- ja laitteistovauriovaarojen vähentämiseksi suosittelemme tämän käynnistyslaitteen käyttämistä noudattaen aina tärkeitä turvallisuusvarotoimia.**

- Kouluttamattomat henkilöt on opetettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lapsia on valvottava, että he eivät leiki laitteen kanssa.



Suojaa silmät. Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet lyijyakuilla.



Vältä kosketusta akun hapon kanssa. Jos happoa kaatuu päälle tai siihen kosketaan, kyseinen alue huuhdotaan heti puhtaalla vedellä. Jatka huuhtelua lääkärin saapumiseen asti.





On tärkeää liittää kaapelit oikeisiin napoihin: Liitä punainen latauspihti akun positiiviseen liittimeen (symboli +).

Liitä musta latauspihti ajoneuvon runkoon tai akun negatiiviseen liittimeen, kauas polttoainekanavasta.

- Käytä käynnistintä hyvin tuuletetussa tilassa. Älä yritä käynnistää, kun olet kaasun tai syttyvien nesteiden läheisyydessä.
- Estä mustia ja punaisia pihtejä koskettamasta toisiaan.
- VAIN 12 VOLTIN JÄRJESTELMILLE! Käytä ainoastaan ajoneuvoissa, joissa on 12 voltin sähköjärjestelmä.
- KÄYTÄ AINOASTAAN HÄTÄTILANTEESSA: älä käytä käynnistintä ajoneuvon akun tilalla. Käytä ainoastaan käynnistykseen.
- Vältä yksin työskentelyä. Onnettomuustapauksessa avustaja voi auttaa.

-  Vältä sähköiskuja. Ole äärimmäisen varovainen käyttäessäsi pihtejä eristämättömillä johtimilla tai virtakiskoilla. Vältä kehon koskettamista pintojen, kuten putkien, säteilylämmittimien ja metallikaappien kanssa, kun testaat ajoneuvon akun jännitettä.
- Pidä työalue puhtaana. Alueella, jossa on paljon esteitä, voi tapahtua vahinkoja.
- Vältä käynnistimen vaurioitumista. Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa eritellyllä tavalla.
- Noudata työalueeseen liittyviä ohjeita. Älä käytä kosteissa tai märissä tiloissa. Älä altista sateelle. Työskentele hyvin valaistussa tilassa.

-  **Pidä lasten ulottumattomissa: älä koskaan anna heidän tulla työalueelle, käsitellä laitteita, työvälineitä tai jatko-osia.**

-  **Pukeudu asianmukaisella tavalla. Älä käytä leveitä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua liikkuviin osiin. Työn aikana suositellaan käytettävän sähköisesti eristettyjä suojavaatteita sekä luistonestojalkineita. Pitkien hiusten kanssa käytä ne sisään kätkevää päähinettä.**

- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta saa korjata käynnistintä, muuten käyttäjälle voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Osien ja tarvikkeiden vaihto. Käytä huoltoa varten ainoastaan samanlaisia alkuperäisiä varaosia. Muiden osien käyttö mitätöi takuun.
- Säilytä koko ajan vakaa asento sekä vakaat tukikohdat. Älä mene sähköjohtojen tai -rakenteiden päälle.
- Huolla käynnistin huolellisesti. Tarkasta jaksoittain sen johdot ja mikäli ne ovat vaurioituneet, korjauta ne luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.
- Tarkasta, että siinä ei ole vaurioituneita osia. Tarkasta ennen tämän käynnistimen käyttöä huolellisesti kaikki osat, jotka vaikuttavat vaurioituneilta varmistaaksesi, pystyvätkö ne toimimaan oikein. Tarkasta, että johdot ovat hyvin kiinni käynnistimessä. Suositellaan vaurioituneiden osien korjauttamista ja vaihtamista luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.

## 1.1 ERITYISHUOMAUTUKSET JA VAROITIMENPITEET KÄYNNISTIMESSÄ OLEVIA LITIUMAKKUJEN KÄYTÖN TURVALLISUUTTA VARTEN

Seuraavien sääntöjen huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa käynnistimessä olevan akun rikkoantumisen, kuumenemisen, paisumisen, palamisen ja räjähdyksen:

- **Älä avaa käynnistimen pakkausta mistään syystä.**
- Älä lataa käynnistintä auringossa, tulen läheisyydessä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä käynnistintä tai jätä sitä lämmitysruunien, tulen tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Lataa käynnistin ainoastaan laitteen varusteissa olevalla latausvirransyöttölaitteella.
- Älä heitä käynnistintä tuleen tai lämmitä sitä.
- Älä käännä positiivisen "+" ja negatiivisen "-" päätteen napaisuutta.
- Älä aiheuta oikosulkuja käynnistimen päätteisiin.
- Älä tee reikiä käynnistimen pakkaukseen terillä, hakkaa sitä vasaralla äläkä polje sitä.
- Älä laita käynnistintä uunien, mikroaaltouunien jne. sisään.
- Älä heitä käynnistintä tai aiheuta kovia kolahduksia.
- Älä käsittele tai tee muutoksia käynnistimen kotelolle.
- Jos käytön, latauksen tai säilytyksen aikana käynnistin haisee oudolle, kuumenee tai epämuodostuu, laitetta ei saa enää käyttää.
- Jos käynnistimestä vuotaa happoa tai tulee outo haju, laite on heti loitonnettava lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Jos käynnistimen akun happoa joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtelee heti runsaalla vedellä.
- Jos käynnistimen akun happoa joutuu silmiin, huuhtelee heti runsaalla vedellä ja soita lääkärille.

### Säilytä tämä ohjekirja.

Ohjekirja on tarpeellinen turvallisuuteen liittyvien varoitusten ja varoimenpiteiden katsomiseksi toiminta- ja huoltomenetelmiä varten, osalueteloita ja teknisiä erittelyitä varten.

Säilytä ohjekirja mahdollista tulevaa tarvetta varten varmassa ja kuivassa paikassa.

## 2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

### Käyttötarkoitus

Kannettava monitoroiminen akkukäynnistin.

lhanteellinen jokaiselle, joka tarvitsee kiireellisesti käynnistintä. Sitä voidaan käyttää mm. moottoripyöriin, autoihin, veneisiin.

Se on täydellisen yhteensopiva minkä tahansa 12 voltin käynnistysjärjestelmän kanssa.

**Käynnistin toimii LITIUMAKUILLA;** tämä tekee laitteesta mahdollisimman helposti käsiteltävän ja kompaktin.

Monitoimikäynnistin on lisäksi varustettu tehokkaalla led-valolla, ulostuloportilla virran syöttämiseksi elektronisiin laitteisiin 5V ja/tai niiden lataamiseksi.

#### **Kuvaus (kuva A):**

- A-1. Monitoimikäynnistin.
- A-2. Käynnistyspihdit.
- A-3. Ulostulo- tai latauskaapeli 5V.
- A-4. USB-sovitin jakkipistokkeella 12V savukkeensytytintyyppiä.
- A-5. USB-minisäätulo käynnistimen lataamiseksi.
- A-6. USB-ulostulo 5V/2A.
- A-7. LED-valo.
- A-8. Ulostulopistorasia käynnistyspihdeille (viite A-2)
- A-9. Sisääkun lataustason merkkivalo.
- A-10. Näppäin ON/OFF lataustasolle ulostuloportin (viite A-4) sekä led-valon ohjaamiseksi.

### **3. ASENNUS**

#### **KÄYNNISTIMEN SIJOTUS**

Aseta käynnistin toiminnan ajaksi vakaasti vaakasuuntaiselle ja tasaiselle pinnalle.

### **4. TOIMINTA**

#### **4.1 Käynnistimen käyttö:**



**HUOMIO:** toimi ohjeiden mukaan tarkasti alla olevassa

**järjestyksessä!**

**Estä aina mustaa ja punaista pihtiä joutumasta kosketuksiin keskenään tai koskettamasta yhteistä johdinta!**

- Varmista, että käynnistettävä ajoneuvo tai vene on sammutettu (katkaisin tai käynnistysavain OFF-asennossa).
- Liitä ensin punainen pihti POS. (+) akun liittimeen POS. (+), liitä sitten musta pihti NEG. (-) ajoneuvon runkoon tai akun liittimeen NEG. (-) kauas polttoainekamrasta.



**HUOMIO: seuraavien sääntöjen huomioimatta jättäminen voi vaikuttaa laitteen kestävyys:**

- Laita ajoneuvon katkaisin käynnistysasentoon korkeintaan 3

**sekunniksi.**

- Jos auto tai vene ei käynnisty, odota vähintään 15 sekuntia ennen uutta yritystä.
- Jos moottori ei käynnisty toisenkaan yrityksen jälkeen, odota vähintään 2 minuuttia ennen uudelleen yrittämistä.

Noudata käynnistuksen jälkeen ja moottorin toimiessa tarkasti ohjeiden järjestystä:

- Irrota musta pihti (negatiivinen) ajoneuvosta.
  - Irrota punainen pihti (positiivinen) ajoneuvosta.
  - Vedä pois käynnistimestä käynnistyskaapeliin liitin
  - Laita kaapelit ja käynnistin niille varattuun sijaan suojuksen sisään.
- Suositteluaan käynnistimen lataamista heti, kun mahdollista.

#### **4.2 Käynnistimen käyttö virransyöttölaitteena ja/tai laturina:**

- Aseta ulostulokaapelin päätte (kuva A-3) käynnistimen USB-ulostuloporttiin (kuva A-6);
- Paina kerran kuvan A-10 painiketta ON;
- Aseta kaapelin toinen pää syötettävään laitteeseen;

#### **4.3 LED-valojen käyttö**

- Pidä painike ON (kuva A-10) painettuna muutaman sekunnin jatkuvan led-valon laittamiseksi päälle.
- Paina sitten perättäin painiketta:
  - kerran välkkyvän valon laittamiseksi päälle;
  - kaksi kertaa hätämerkin laittamiseksi päälle;
  - kolme kertaa valon sammuttamiseksi.

### **5. LATAUS**

**Tärkeää! Akun parhaiden suorituskykyjen saamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka 3. kuukausi.**

On mahdollista ladata laite sopivalla kaapelilla (kuva A-3) liittämällä USB-minipäätte käynnistimen latauspistorasiaan (kuva A-5) sekä toinen päätte lähteeseen, jossa on USB-ulostulo (esim. tietokoneeseen) tai ajoneuvon savukkeensytyttimen pistorasiaan 12V kuvan A-4 sovitimella.

Akun lataustarpeen tarkastamiseksi paina kerran painiketta kuvassa A-10.

Kuvan A-9 led-valot ilmoittavat akun kasvavan lataustason, joka nousee sitä mukaa, mitä useampi led-valo palaa:

- vain yksi valodiodei palaa: akku on tyhjä;

- kaikki valodiodit palavat: akku on täysi.

## 6. AKUN HÄVITYS

Käynnistimen loppuunkulunut akku on kierrätettävä. Joissakin maissa se on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä vastaaviin viranomaisiin saadaksesi tietoja kierrätyksestä.



### VAROITUS:

Älä hävitä akkua polttamalla. Se voi räjähtää. Ennen akun hävittämistä, peitä avoimet päätteet sopivalla eristysteipillä oikosulkujen välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tulelle, sillä se voi räjähtää.

### ERITTELYT: DRIVE MINI

#### Akkutyypit:

- hermeettinen, ladattava litiumpolymeeriakku.

#### Akun kapasiteetti:

- 6500 mAh

#### Käynnistysvirta (12V):

- 300A
- (huippuvirta 1000A)

#### Käynnistyskaapelit:

- polarisoidut päätteet.
- kupari.
- leikkaus 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- pituus 240mm
- eristetty PVC:llä

#### Valo:

- LED

#### Sisääntulo- ja ulostulopistorasiat:

- ulostulopistorasia USB 5V - 2A
- sisääntulopistorasia (mini USB 5V - 2A) lataukselle.

#### Ominaisuudet:

- katkaisin ON/OFF.
- automaattinen lataustason keskeytys.
- lataustason ja latauksen lopun merkivalodiodi.
- jatkuva, välkkyvä ja hätätilan led-valo.

#### Paino:

- 200g

#### Mukana olevat tarvikkeet (kuva A):

- USB-sovitin savukkeensytyttimen jakkipistokkeella 12V (kuva A-4).
- Tulo-/lähtöliitoskaapelit (kuva A-3).

(DA)

## INSTRUKTIONSMANUAL





**GIV AGT: LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT IGENNEM, FØR STARTEREN TAGES I BRUG!**


### 1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER VED ANVENDELSE AF DENNE STARTER

**For at nedsætte faren for personulykker og materielle skader er det særligt vigtigt altid at træffe de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved anvendelse af starteren.**

- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender apparatet.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

-  Beskyt øjnene. Der skal altid anvendes beskyttelsesbriller, når der arbejdes med batterier med surt bly.


-  Undgå kontakt med syren i batteriet. Hvis man rammes af syresprøjt eller kommer i kontakt dermed på anden vis, skal man straks skylle den berørte del med rent vand. Bliv ved med at skylle med vand indtil lægens ankomst.

-  Det er vigtigt, at kablernes poler forbindes rigtigt:  
Forbind den røde ladetang med batteriets plusklemme (symbolet +).  
Forbind den sorte ladetang med køretøjets chassis eller batteriets minusklemme, langt væk fra brændstofrøret.

- Starteren skal anvendes på steder med god udluftning. Den må ikke sættes i gang på steder, hvor der er brændbare gasarter eller væsker.

- Sørg for, at de sorte og røde tænger ikke kommer i kontakt med hinanden.
- GÆLDER KUN FOR 12-VOLTS SYSTEMER! Må kun anvendes på køretøjer med elektriske 12-volts systemer.

- MÅ KUN ANVENDES I NØDSTILFÆLDE: Starteren må ikke anvendes i stedet for køretøjets batteri. Må kun anvendes til start.
- Man skal ikke arbejde alene. Den anden person kan hjælpe i tilfælde af ulykker.

-  Undgå elektrisk stød. Udvis størst mulig forsigtighed, når tængerne sættes på ledere eller

fordelingsstænger uden isolering. Undgå legemskontakt med overflader såsom rør, radiatorer eller metalskabe under måling af spændingen i køretøjets batteri.

- Hold arbejdsområdet rent. Hindringer i områderne kan forårsage legemsskader.
- Pas på ikke at beskadige starteren. Den må udelukkende anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsområdet. Må ikke anvendes på våde eller fugtige steder. Må ikke udsættes for regn. Arbejd på steder med god belysning.



**Skal opbevares udenfor børns rækkevidde: De må under ingen omstændigheder have adgang til arbejdsområderne eller have mulighed for at manipulere maskinerne, instrumenterne eller forlængerledningerne.**



**Anvend passende beklædning. Undlad at tage vidde klæder eller smykker på, der vil kunne sætte sig fast i bevægelige dele. Det er vigtigt at anvende elektrisk isolerede beskyttelsesklaeder og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Langt hår skal tildækkes med en beskytteshætte.**

- Reparationer af starteren må kun foretages af fagfolk, da brugeren ellers udsættes for alvorlig fare.
- Udskiftning af dele og tilbehør. Til vedligeholdelse skal der anvendes identiske, originale reservedele. Ved anvendelse af hvilken som helst anden komponent, bortfalder garantien.
- Man skal altid opretholde en passende, stabil position og faste støttepunkter. Undlad at gå henover kabler eller elektriske strukturer.
- Starterens vedligeholdelse skal udføres omhyggeligt. Kontrollér kablerne med jævne mellemrum, og hvis der konstateres skader, skal de udbedres af en autoriseret og kvalificeret tekniker.
- Kontrollér, at der ikke er nogen beskadigede dele. Før ibrugtagning af denne starter skal man nøje kontrollere alle de dele, der lader til at være beskadigede, for at fastslå, om de er i stand til at fungere ordentligt. Kontrollér, om kablerne er ordentligt fastgjort til starteren. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret og kvalificeret tekniker.

## 1.1 SÆRLIGE ADVARLSER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED ANVENDELSE AF LITHIUMBATTERIERNE I STARTEREN

Manglende overholdelse af de følgende regler kan medføre brud, opvedning, opsvulmen, antændelse og eksplosion af batteriet inde i starteren:

- **Starterens indkapsling må under ingen omstændigheder åbnes.**
- Starteren må ikke oplades i direkte sollys, i nærheden af ild eller under lignende forhold.
- Starteren må ikke anvendes eller efterlades i nærheden af varmeovne, ild eller på andre varme steder.
- Starteren må kun oplades ved hjælp af den oplader, der leveres sammen med apparatet.
- Starteren må ikke kastes ind i ild eller opvarmes.
- Undlad at bytte om på plusklemmens "+" og minusklemmens "-" polaritet.
- Undlad at kortslutte starterens klemmer.
- Der må ikke laves huller i starterens indkapsling med spidser, og lad være med at hamre på den eller træde på den.
- Starteren må ikke placeres inde i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Lad være med at kaste med starteren eller udsætte den for hårde stød.
- Undlad at manipulere eller ændre på starterens indkapsling.
- Hvis der kommer en underlig lugt fra starteren, eller hvis den opvarmes eller deformeres under brug, opladning eller opbevaring, må apparatet ikke længere anvendes.
- Hvis der siver syre ud af starteren, eller hvis den udsender en underlig lugt, skal apparatet straks placeres længere væk fra varmekilder eller åben ild.
- Hvis starterbatteriets syre kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der straks skylles med vand.
- Hvis starterbatteriets syre kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigeligt vand, og der skal søges lægehjælp.

### Gem denne vejledning.

Det er nødvendigt at læse denne vejledning igennem, da den indeholder advarsler, sikkerhedsforanstaltninger, drifts- og vedligeholdelsesprocedurer, en liste over komponenterne og tekniske specifikationer. Gem vejledningen til senere brug på et sikkert, tørt sted.

## 2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE

### Forventet anvendelse

Bærbar flerfunktionsstarter med batteri. Den ideelle løsning for alle dem, der har brug for en nødstarter. Den kan blandt andet anvendes til motorkøretøjer, biler og både.

Den passer fint til hvilket som helst 12-volts startsystem.

**Starteren anvender LITHIUMBATTERIER;** dette gør anordningen yderst handy og kompakt.

Flerfunktionsstarteren er desuden udstyret med en stærkt lysende lysdiode og en USB-port til forsyning og/eller opladning af elektronisk udstyr med 5 volt.

### Beskrivelse (figur A):

- A-1. Flerfunktionsstarter.
- A-2. Starttænger.
- A-3. 5-volts udgangs- eller ladekabel.
- A-4. USB-adapter med 12-volts jackstik af typen cigarettænder.
- A-5. Mini-USB-indgang til opladning af starter.
- A-6. 5V/2A USB-udgang .
- A-7. Lysdiode.
- A-8. Udgangsstikkontakt til starttænger (ref. A-2)
- A-9. Lysdiode der signalerer det interne batteris opladningstilstand.
- A-10. Tænd-/sluknap (ON/OFF) til opladningsniveau, til styring af udgangsporten (ref. A-4) og lysdioden.

## 3. INSTALLATION

### PLACERING AF STARTEREN

Starteren skal under drift stå støt, placeret på et vandret og plant underlag.

## 4. DRIFT

### 4.1 Anvendelse af starteren:



**GIV AGT:**  
**Anvisningerne skal følges helt nøjagtigt i**

den rækkefølge, som de er opført i nedenfor!

**Man skal altid sørge for, at den røde og sorte tang ikke kommer i berøring med hinanden eller en fælles ledning!**

- Sørg for, at det køretøj eller den båd, der skal startes, er slukket (afbryderen eller startnøglen står på OFF).
- Forbind først den røde plus-tang POS. (+) til batteriets plusklemme POS. (+) og derefter den sorte minus-tang NEG. (-) til køretøjets chassis eller til batteriets minusklemme

NEG. (-), langt væk fra brændstofrøret.



**GIV AGT:** Manglende overholdelse af de følgende regler kan forkorte apparatets driftstid:

- **Køretøjets kontakt må ikke stilles på startpositionen i over 3 sekunder.**
- **Hvis køretøjet eller båden ikke går i gang, skal man vente mindst 15 sekunder før næste forsøg på start.**
- **Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet forsøg, skal man vente mindst 2 minutter før næste forsøg.**

Når motoren kører efter start, er det strengt nødvendigt at følge anvisningerne nedenfor i den samme rækkefølge:

- Adskil den sorte tang (minus) fra køretøjet.
- Adskil den røde tang (plus) fra køretøjet.
- Tag startkabelforbindelsesstykket af starteren
- Placer kablerne og starteren i det dertil beregnede sæde inde i hylstret.

Det anbefales at genoplade starteren så hurtigt som muligt.

### 4.2 Anvendelse af starteren som strømforsyningsanordning og/eller oplader:

- Sæt udgangskablets klemme (fig. A-3) i starterens USB-udgangs-port (fig. A-6);
- Tryk én gang på tændknappen (ON) på fig. A-10;
- Sæt kablets anden klemme i den anordning, der skal forsynes;

### 4.3 Anvendelse af lysdioderne

- Hold tændknappen (fig. A-10) trykket ned i et par sekunder for at aktivere den konstant lysende lysdiode.

Tryk derefter på knappen:

- én gang for at aktivere intermitterende lys;
- to gange for at aktivere nødsignalering;
- tre gange for at slukke lyset.

## 5. OPLADNING

**Vigtigt! For at sikre bedst mulig batteriydelse skal det oplades før anvendelse, efter hver anvendelse og hver 3. måned.**

Det er muligt at oplade enheden med det dertil beregnede kabel (fig. A-3), idet mini-USB-klemmen skal forbindes til starterens opladningsstikkontakt (fig. A-5) og den anden klemme til en kilde forsynet med USB-udgang (f.eks. en computer) eller til køretøjets 12-volts cigarettænderstikkontakt ved hjælp

af adapteren, der er vist på figur A-4.

For at kontrollere, om batteriet skal oplades, tryk en gang på knappen på fig. A-10.

Lysdioderne på fig. A-9 signalerer batteriets opladningstilstand, der er højere jo flere lysdioder er tændt:

- kun én lysdiode er tændt: batteriet er afladet;
- alle lysdioderne er tændt: batteriet er helt opladet.

## 6. BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Starterens brugte batteri bør genbruges. I nogle lande er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder, der beskæftiger sig med fast affald, for at indhente oplysninger om genbrug.



### ADVARSEL:

Undlad at brænde batteriet ved bortskaffelse. Ellers opstår der eksplosionsfare. Før bortskaffelse af batteriet skal de utildækkede klemmer tildækkes med egnet isoleringsbånd for at undgå kortslutning. Undlad at udsætte batteriet for stærk varme eller ild, da der ellers opstår eksplosionsfare.

## SPECIFIKATIONER: DRIVE MINI

### Batteritype:

- hermetisk lukket, genopladeligt lithium-polymerbatteri.

### Batteriets kapacitet:

- 6500 mAh

### Startstrøm (12V):

- 300A
- (1000A spidsværdi)

### Startkabler:

- polklemmer.
- kobber.
- tværsnit 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- længde 240mm
- isoleret i PVC

### Lys:

- Lysdiode

### Ind- og udgangsstikkontakter:

- en 5V - 2A USB-udgangsstikkontakt
- en indgangsstikkontakt (mini USB 5V - 2A) til opladningen.

### Egenskaber:

- tænd-/slukkontakt (ON/OFF).
- automatisk afbrydelse af opladningsniveauet.
- lysdiode, der signalerer opladningsniveauet og afslutning af opladning.
- konstant lysende, intermitterende og

nødlysdiode.

### Vægt:

- 200g

### Medleveret tilbehør (fig. A):

- USB-adapter med 12-volts cigarettænder-jackstik (fig. A-4).
- Forbindelseskabel indgang/udgang (fig. A-3).

(NO)

## BRUKERVEILEDNING



**ADVARSEL: FØR DU BRUKER STARTMOTOREN SKAL DU LESE HÅNDBOKA NØYE!**

## 1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK AV DENNE STARTMOTOREN

Med den hensikt å redusere risikoen for personskader og skader på utstyr, anbefaler vi alltid å bruke startmotoren mens man overholder grunnleggende sikkerhetsregler.

- Personer uten erfaring må instrueres nøye før de bruker apparatet.
- Barn må overvåkes for å forsikre at de ikke leker med apparatet.



Beskytt øynene. Man må alltid iføre seg vernebriller når man arbeider med

blysyreakkumulatorer.



Unngå kontakt med batterisyren. I tilfelle man blir påkjørt eller man kommer i kontakt med syren, må man øyeblikkelig skylle av den delen som det gjelder med rent vann. Fortsett å skylle til lege ankommer stedet.



Det er viktig å koble sammen kablene til riktig polaritet:

Koble den røde ladningklemmen til batteriets positive pol (symbol +).

Koble den svarte ladeklemmen til maskinens ramme, på avstand fra batteriet og brennstoffkanalen.

- Bruk startmotoren i godt ventilerte områder. Ikke forsøk å starte når den befinner seg i nærheten av gass eller brennbare væsker.
- hindre at de røde og svarte klemmene kommer i kontakt.

- BARE FOR 12 VOLT-SYSTEMER! Brukes kun på kjøretøy med 12 volt elektriske systemer.
- MÅ KUN BRUKES I EN NØDSITUASJON: ikke benytt startmotoren som kjøretøys batteri. Må utelukkende brukes til å utføre oppstart.

- Unngå å arbeide alene. I tilfelle ulykker kan assistenten gi hjelp.



- Unngå elektriske støt. Utvis meget stor forsiktighet når man setter klemmene på kontakter eller distribusjonsstenger som ikke er jordet. Unngå kroppskontakt med overflater som ledninger, radiatorer og metallskap mens man måler spenningen ved kjøretøys batteri.

- Hold arbeidsområdet rent. De utstikkende områdene kan forårsake skader.

- Unngå å skade startmotoren. Må kun benyttes slik som spesifisert i denne håndboken.

- Respekter indikasjonene som gjelder arbeidsområdet. Ikke bruk på fuktige eller våte steder. Må ikke utsettes for regn. Arbeidet må utføres i godt opplyste områder.



- **Hold barn langt unna: barn må aldri få tilgang til arbeidsområdet, ei heller operere maskinene, instrumentene eller skjoteledningene.**



- **Man må iføre seg egnet arbeidstøy. Man må ikke iføre seg vide plagg eller smykker som kan sette seg fast i de bevegelige delene. Under arbeidet anbefaler man bruk av elektrisk isolert vernetøy, samt sklisikre sko. I tilfelle langt hår må man bruke et dekkende hodeplagg.**

- Reparasjonene av startmotoren må kun utføres av profesjonelle fagfolk, hvis ikke vil dette kunne utgjøre betydelig risiko for bruker.

- Utskifting av deler og tilbehør. Benytt kun identiske og originale reservedeler ved vedlikehold. Enhver bruk av andre deler vil medføre frafall av garanti.

- Ved hver bevegelse må man opprettholde en tilstrekkelig stabil posisjon og stabile støttepunkter.

Man må ikke stille seg over ledninger eller elektriske strukturer.

- Utfør vedlikehold av startmotoren nøye. Man må periodisk kontrollere ledningene og i tilfelle skader må man sørge for reparasjon av en godkjent og kvalifisert tekniker.

- Kontroller at det ikke forekommer skadde deler. Før man bruker denne startmotoren, må man nøye kontrollere alle delene som kan ha skader for å avgjøre om disse er i stand til og utføre riktig funksjon. Kontroller at ledningene er godt festet til startmotoren. Man anbefaler å reparere eller skifte ut de skadde delene av en godkjent og kvalifisert tekniker.

## 1.1 SPESIELLE ADVARSLER OG FORHÅNDSREGLER FOR SIKKERHETEN FOR BRUK AV LITIUMBATTERIER SOM FINNES I STARTMOTOREN

Manglende overholdelse av følgende regler kan forårsake ødeleggelse, oppvarming, oppblåsning, antennelse og eksplosjon av batteriet inne i startmotoren:

- **Man må ikke under noen omstendigheter åpne startmotorens forpakning.**

- Ikke lad startmotoren i solen, i nærheten av flammer eller under lignende forhold.

- Ikke bruke startmotoren eller plassere den i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.

- Lad startmotoren utelukkende ved å bruke laderen som følger med apparatet.

- Ikke kast startmotoren inn i flammer eller varme den opp.

- Ikke bytt om på terminalpolaritetene positiv "+" og negativ "-".

- Ikke kortslett startmotorens terminaler.

- Ikke stikk hull på startmotorens forpakning, ikke dekk den til med metall, ikke trakk på den.

- Ikke plasser startmotoren inne i ovner, mikrobølgeovner, etc.

- Ikke hiv startmotoren eller forårsak kraftige støt.

- Ikke tukle med eller endre på startmotorens forpakning.

- Hvis det, i løpet av bruk, kommer rar lukt fra startmotoren under lading eller oppbevaring, hvis apparatet varmes opp eller deformeres, må det ikke benyttes.

- Hvis startmotoren lekker syre eller det kommer rar lukt, må man umiddelbart fjerne apparatet fra varmekilder eller fra åpne flammer.

- I tilfelle kontakt med startmotorens batterisyre på huden eller på klærne, må man øyeblikkelig skylle av med store mengder vann.

- I tilfelle kontakt med startmotorens batterisyre i øynene, må man øyeblikkelig skylle av med store mengder vann og kontakte lege.



## Ta vare på denne håndboken.

Håndboken er nødvendig for å kunne forstå advarslene og forholdsreglene med hensyn til sikkerheten, for prosedyrene for bruk og vedlikehold og for liste over komponenter og de tekniske spesifikasjonene.

Ta vare på håndboken på et sikkert og tørt sted for å kunne rådføre seg med den i fremtiden.

## 2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

### Egnet bruk

Flerfunksjonell bærbar startmotor med batteri. Ideell for enhver som har behov for en startmotor i nødstilfelle. Dens bruksområder inkluderer motorkjøretøy, biler, båter og enda mer.

Startmotoren er fullstendig kompatibel med ethvert 12 volts oppstartssystem.

**Starteren bruker alltid LITIMBATTERI;** som gjør det mulig for enheten å være ekstremt anvendelig og kompakt.

Multifunksjonsnødstarteren er i tillegg utstyrt med et kraftig LED-lys og en USB-utgang for å forsyne og/eller lade elektroniske enheter på 5V.

### Beskrivelse (figur A):

- A-1. Flerfunksjonell startmotor.
- A-2. Startklemmer.
- A-3. Utgangsledning og ladeledning 5V.
- A-4. Ladeledning med jack sigarettentertupp 12V.
- A-5. Inngang mini-USB for lading av nødstarteren.
- A-6. USB-utgang 5V/2A.
- A-7. LED-lys.
- A-8. Utgangskontakt for startklemmene (ref. A-2)
- A-9. LED for varsling av ladestatus ved indre batteri.
- A-10. Tast ON/OFF for ladenivå, for styring av utgangsporten (ref. A-4) og ved LED-lyset.

## 3. INSTALLASJON

### PLASSERING AV STARTMOTOREN

Under bruk må man plassere startmotoren på en stabil måte ved å plassere den på en horisontal og jevn overflate.

## 4. FUNKSJON

### 4.1 Bruk av startmotoren:



**ADVARSEL: Utfør instruksjonene nøye ifølge ordren nedenfor!**

### Forhindre alltid at de svarte og røde klemmene kommer bort i hverandre eller kommer i kontakt med en vanlig ledning!

- Forsikre seg om at kjøretøyet eller båten som skal startes er avskrudd (bryter eller tenningsnøkkel i OFF-posisjon).
- Koble først til den røde klemmen POS. (+) til terminalen POS. (+) ved batteriet, koble deretter til den svarte klemmen NEG. (-) til kjøretøyets chassis eller til terminalen NEG. (-) ved batteriet, langt unna drivstoffkanalen.



**ADVARSEL: manglende overholdelse av følgende regler kan sette apparatets levetid på spill:**

- **Sette kjøretøyets bryter i oppstartposisjon i et tidsrom som overgår 3 sekunder.**
- **Hvis bilen eller båten ikke starter, må man vente minst 15 sekunder før man prøver på nytt.**
- **Hvis motoren ikke starter etter det andre forsøket, må man vente minst 2 minutter før man prøver på nytt.**

Etter oppstart og med motoren i gang, må man overholde følgende instruksjonssekvens nøye:

- Koble fra den svarte klemmen (minus) fra kjøretøyet.
  - Koble fra den røde klemmen (plus) fra kjøretøyet.
  - Dra ut startkabelen fra startmotoren
  - Sett kablene og startmotoren på plass inne i esken.
- Man anbefaler å lade opp startmotoren så fort som mulig.

### 4.2 Bruk av startmotoren som forsynings og/eller ladeenhet:

- Sett inn terminalen ved utgangsledningen (fig. A-3) i USB-utgangen på nødstarteren (fig. A-6);
- Trykk en gang på tasten ON på figur A-10;
- Sett inn den andre kabelterminalen i enheten som skal forsynes;

### 4.3 Bruk av LED-lys

- Hold inne tasten ON (fig. A-10) i et par sekunder for å aktivere det kontinuerlige led-lyset.
- Trykk deretter på tasten:
- en gang for å aktivere det vekslende lyset;
  - to ganger for å aktivere nødvarslingen;
  - tre ganger for å skru av lyset.

## 5. LADNING

**Viktig! For å oppnå batteriets maksimale ytelse, må man lade før bruk, etter hver bruk og uansett hver 3. måned.**

Det er mulig å koble enheten sammen ved bruk av egen ledning (fig. A-3), ved å koble terminalen mini-USB til nødstarters ladekontakt (fig. A-5) og den andre terminalen til en kilde med USB-utgang (for eks. en datamaskin), eller til sigaretteneren 12V i kjøretøyet ved bruk av adapteren på fig. A-4.

For å kontrollere om batteriet må lades, trykk en gang på knappen på fig. A-10.

LED-ene på fig. A-9 varsler batteriets ladetilstand, som øker med antall LED som tennes:

- kun et tent led: batteriet er utladet;
- alle led er tent: batteriet er fullstendig ladet.

## 6. AVHENDING AV BATTERIET

Startmotorens utgåtte batteri kan resirkuleres. I enkelte land er dette obligatorisk. Ta kontakt med lokale myndigheter for solid avfall for å motta informasjon om resirkulering.



### VARSEL:

Batteriet må ikke brennes ved avhending. Dette kan forårsake eksplosjon. Før man avhender batteriet, må man dekke til de utildekkede terminalene med tilstrekkelig isoleringstape, for slik å unngå kortslutninger. Ikke utsett batteriet for intens varme eller flammer da dette kan forårsake eksplosjon.

### SPEKIFIKASJONER: DRIVE MINI

#### Batterityper:

- litium-polymer batteri, forseglet, oppladbart.

#### Batterikapasitet:

- 6500 mAh

#### Oppstartsstrøm (12V):

- 300A
- (1000A strømtopp)

#### Startkabler:

- polariserte terminaler.
- kobber.
- seksjon 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- lengde 240mm
- isolert i PVC

#### Lys:

- LED

#### Inngangs- og utgangskontakter:

- en utgangskontakt USB 5V - 2A
- en inngangskontakt (mini-USB 5V - 2A) for

lading.

#### Egenskaper:

- Bryter ON / OFF.
- automatisk avbrytelse ladenivå.
- varslings-LED for ladenivå og ladningsslutt.
- kontinuerlig, blinkende og nødled-lys.

#### Vekt:

- 200g

#### Inkludert tilbehør (fig. A):

- USB-adapter med jack sigarettentertupp 12V (fig. A-4).
- Koblingsledning input/output (fig. A-3).

(SL)

### PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO



**OPOZORILO: PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI ZAGANJALNIK, SKRBNNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!**

### 1. SPLOŠNA VARNOST ZA UPORABO ZAGANJALNIKA

Da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb opreme, vam svetujemo, da uporabite zaganjalnik in vedno tako, da upoštevate osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.

- Neizkušeno osebe je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne bodo igrali.



Zaščitite si oči. Ko delate s svinčovo-kislinskimi akumulatorji vedno uporabljajte zaščitna očala.



Izogibajte se stiku s kislino iz akumulatorja. Če vas bo kislina polila, poškropila ali če boste prišli na kakršen koli način v stik z njo, takoj splaknite oškopljeni del s čisto vodo. Splakujte, dokler ne pride od vas zdravnik.



Pomembno je, da kable povežete na prave pole: Priključite klešče za polnjenje rdeče barve na pozitivni priključek akumulatorja (simbol +).

Povežite črne klešče za polnjenje na šasijo vozila ali na negativni stičnik akumulatorja, ki je daleč od cevi za gorivo.

- Zaganjalnik uporabljajte v dobro prezračenih prostorih. Ne poskušajte uporabljati zaganjalnika, ko ste med

- vnetljivimi plini ali tekočinami.
- Pazite, da črne in rdeče klešče ne pridejo v stik.
- SAMO ZA SISTEME NA 12 VOLTOV! Uporabljajte le v vozilih z 12-voltno električno napeljavo.
- UPORABLJAJTE SAMO V PRIMERU SILE: zaganjalnika ne uporabljajte namesto akumulatorja v vozilu. Uporabljajte izključno kot zaganjalnik.
- Naprave raje ne uporabljajte sami. Če pride do nesreče, vam lahko pomočnik pomaga.



- Izogibajte se električnemu udaru. Bodite izjemno previdni pri uporabi sponk in prevodnikov ali neizoliranih razdelilnih prečk. Medtem ko merite napetost akumulatorja v vozilu, se izogibajte stiku telesa s površinami, kot so cevi, radiatorji in kovinske omarice.
- Pazite, da bo delovna površina vedno čista. Razmetane površine lahko povzročijo poškodbe.
- Pazite, da zaganjalnika ne boste poškodovali. Uporabljajte izključno tako, kakor je navedeno v tem priročniku.
- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih. Ne izpostavljajte dežju. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.



- **Pazite, da se v bližini aparata ne bodo zadrževali otroci: nikoli se ne smejo igrati v delovnem območju, ne smejo upravljati strojev, inštrumentov ali podaljškov.**



- **Vedno nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletli v mobilne dele naprave. Svetujemo vam, da med delom uporabljate zaščitno obleko z električno izolacijo in protizdrsne čevlje. Če imate dolge lase, uporabljajte varovalno pokrivalo.**
- Popravila zaganjalnika sme izvajati le izkušeno osebje, sicer bi lahko prišlo do situacij, ki bi bile za uporabnika zelo nevarne.
- Zamenjava delov in dodatkov. Pri izvajanju vzdrževanja uporabljajte samo enake in originalne rezervne dele. Uporaba kateregakoli drugačnega dela bo izničila garancijo.
- Pazite, da bo aparat v vsakem trenutku stabilen in zanesljivo postavljen. Ne premikajte nad kabli ali električnimi strukturami.

- Pri izvajanju vzdrževanja zaganjalnika bodite zelo pazljivi. Periodično preverjajte kable in v primeru okvar naj popravila izvede pooblaščen servisler.
- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati zaganjalnik, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so v okvari, da boste ugotovili, ali lahko še pravilno delujejo. Preverite, da so kabli dobro pritrjeni na zaganjalnik. Svetujemo vam, da napravo v popravilo ali za zamenjavo delov predate pooblaščenemu in kvalificiranemu servislerju.

## 1.1 POSEBNA OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI ZA VARNOST UPORABO LITIJEVIH AKUMULATORJEV V ZAGANJALNIKU

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do okvare, pregrevanja, napihovanja, požara ali eksplozije akumulatorja v zaganjalniku:

- **V nobenem primeru ne odpirajte ohišja zaganjalnika.**
- Zaganjalnika ne polnite na soncu, v bližini plamena ali v podobnih razmerah.
- Zaganjalnika ne uporabljajte in ne puščajte ga ob pečeh, odprtih plamenih ali na drugih toplih mestih.
- Zaganjalnik polnite le z napajalnikom za vnovično polnjenje, priloženim napravi.
- Zaganjalnika ne mečite v ogenj in ga ne segrevajte.
- Ne zamenjajte polaritete pozitivnega "+" in negativnega "-" pola.
- Priključnih sponk zaganjalnika ne spravljajte v kratek stik.
- Ohišja zaganjalnika ne luknjajte s konicami, po njem ne tolcite s kladivom in ne hodite po njem.
- Zaganjalnika ne dajajte v pečico, mikrovalovno pečico itd.
- Zaganjalnika ne mečite in pazite, da ne boste močno zadevali vanj.
- Ne spreminjajte ali prilagajajte ohišja zaganjalnika.
- Če med uporabo, polnjenjem ali skladiščenjem zaganjalnik oddaja nenavadne vonjave, se segreje ali se deformira, naprave ne smete več uporabljati.
- Če iz zaganjalnika pušča kislina ali oddaja nenavadne vonjave, je treba napravo takoj odstraniti iz bližine toplote ali odprtega ognja.
- Če pride do stika s kislino akumulatorja iz zaganjalnika ter kožo ali obleko, takoj splaknite z veliko vode.

- Če vam pride kislina iz akumulatorja iz zaganjalnika v oči, takoj splaknite z veliko vode in pokličite zdravnika.

### Ta priročnik shranite.

Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov in tehnične specifikacije.

Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.

## 2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

### Predvidena uporaba

Večnamenski prenosni akumulatorski zaganjalnik. Idealen za vse, ki potrebujejo zaganjalnik v sili. Uporablja se lahko na motornih vozilih, avtomobilih, plovilih in drugje. Popolnoma združljiv z vsemi zaganjalnimi sistemi, ki za delovanje potrebujejo 12 voltov. **Zaganjalnik uporablja LITIJEVE AKUMULATORSKE BATERIJE;** zato je lahko zelo priročen in majhen.

Večnamenski zaganjalnik je poleg tega opremljen z močno svetilko na svetleče diode in s priključkom USB za napajanje in/ali polnjenje elektronskih naprav na 5V.

### Opis (slika A):

- A-1. Večnamenski zaganjalnik.
- A-2. Klešče za zagon.
- A-3. Izhodni kabel ali kabel za polnjenje 5V.
- A-4. Prilagojevalnik USB z vtičem 12V tipa cigaretni vžigalnik.
- A-5. Vhod mini USB za polnjenje zaganjalnika.
- A-6. Izhod USB 5V/2A.
- A-7. Svetilka na svetleče diode.
- A-8. Izhodna vtičnica za klešče za zagon (sklic A-2)
- A-9. Signalizacijske svetleče diode za stanje napolnjenosti notranjega akumulatorja.
- A-10. Tipka ON/OFF za nivo polnjenja, za krmiljenje izhodnih vrat (sklic A-4) in za svetilko na svetleče diode.

## 3. NAMESTITEV

### POSTAVITEV ZAGANJALNIKA

Med delovanjem postavite zaganjalnik stabilno na ravno in vodoravno površino.

## 4. DELOVANJE

### 4.1 Uporaba zaganjalnika:



**OPOZORILO:** korake navodil izvedite v navedenem

### vrstnem redu!

**Vedno pazite, da ne bi črna in rdeča sponka prišli v stik ali se dotaknili istega prevodnika!**

- Prepričajte se, da sta vozilo ali plovilo, ki ju je treba zagnati, ugasnjena (stikalo ali ključ za vžig morata biti v položaju OFF).
- Najprej priključite rdeče klešče POZ. (POS.) (+) na stičnik POZ. (POS.) (+) akumulatorja, nato povežite črne klešče NEG. (-) na šasijo vozila ali na stičnik NEG. (-) akumulatorja, ki je daleč od cevi za gorivo.



**OPOZORILO:** neupoštevanje naslednjih pravil lahko ogrozi dolgotrajnost izdelka:

- Stikalo vozila prestavite v položaj za zagon, vendar ne za dlje od 3 sekunde.
- Če se vozilo ali plovilo ne zažene, počakajte vsaj 15 sekund, preden poskusite znova.
- Če se po drugem poskusu motor še ne zažene, počakajte vsaj 2 minuti, preden poskusite znova.

Po zagonu in ko motor deluje, skrbno sledite naslednjim navodilom v tem vrstnem redu:

- Odklopite črne klešče (negativne) z vozila.
  - Odklopite rdeče klešče (pozitivne) z vozila.
  - Z zaganjalnika snemite priključek za kable za zagon
  - Kable in zaganjalnik vrnite na svoje mesto v notranjost torbe.
- Priporočamo vam, da zaganjalnik napolnite, čim bo to mogoče.

### 4.2 Uporaba zaganjalnika kot napajalnika in/ali polnilnika:

- Vstavite priključek izhodnega kabla (slika A-3) v izhodna vrata USB zaganjalnika (slika A-6);
- Enkrat pritisnite tipko ON s slike A-10;
- Drugi priključek na kablu vtaknite v napravo, ki jo želite napajati;

### 4.3 Uporaba svetilke na svetleče diode

- Držite pritisnjeno tipko ON (slika A-10) nekaj sekund, da boste prižgali svetilko na svetleče diode.
- Zaporedoma pritisnite gumb:
- enkrat, da bo svetilka utripala;
  - dvakrat, da aktivirate signalizacijo v sili;
  - trikrat, da ugasnete svetilko.

## 5. POLNJENJE

**Pomembno! Da bi dosegli kar največjo zmogljivost akumulatorja, ga napolnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru na vsake 3 mesece.**

Enoto je mogoče napolniti z ustreznim kablom (slika A-3), tako da priključite priključek mini USB na v vtičnico za vnovično polnjenje zaganjalnika (slika A-5) in drugi priključek v vir z izhodom USB (npr. z računalnikom) ali v vtičnico za cigaretni vžigalnik 12V v vozilu s prilagojevalnikom s slike A-4.

Da bi preverili, ali je treba akumulator napolniti, enkrat pritisnite gumb na sliki A-10. Svetleče diode na sliki A-9 signalizirajo stanje napoljenosti akumulatorja. Ko se akumulator polni, sveti več diod:

- ena sama dioda sveti: akumulator je prazen;
- vse diode svetijo: akumulator je poln.

## 6. VARNO ODLAGANJE AKUMULATORJA

Iztrošen akumulator zaganjalnika je namenjen recikliranju. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju.



### OPOZORILO:

Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Preden akumulator zavržete, pokrijte nezavarovane terminale z izolacijskim trakom, tako da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulatorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

### SPECIFIKACIJA: DRIVE MINI

#### Tip akumulatorjev:

- litij-polimerna akumulatorska baterija, hermetična, mogoče napolniti.

#### Zmogljivost akumulatorja:

- 6500 mAh

#### Zagonski tok (12V):

- 300 A
- (1000 A vršni tok)

#### Zagonski kabl:

- polarizirani priključki.
- baker.
- preseki 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- dolžina 240 mm
- izolirani s PVC-jem

#### Svetilka:

- SVETLEČE DIODE

#### Vhodne in izhodne vtičnice:

- ena izhodna vtičnica USB 5V - 2A
- ena vhodna vtičnica (mini USB 5V - 2A) za vnovično polnjenje.

#### Lastnosti:

- stikalo ON/OFF.
- samodejna prekinitvev na nivoju polnjenja.

- signalizacija iz svetlečih diod za nivo in konec polnjenja.
- svetilka na svetleče diode, ki stalno sveti, utripa, oddaja signal na pomoč.

#### Teža:

- 200 g

#### Priloženi dodatki (slika A):

- Prilagojevalnik USB z vtičem za cigaretni vžigalnik 12V (slika A-4).
- Kabel za priključitev vhod/izhod (slika A-3).

(SK)

## NÁVOD NA POUŽITIE



**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!**

### 1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE TOHTO ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA

**Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame pri používaní štartovacieho zariadenia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.**

- **Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.**
- **Dozerajte na deti, aby sa so zariadením nehrali.**



Chráňte si zrak. Pri práci s olovenými akumulátormi, ktoré obsahujú kyselinu, vždy používajte ochranné okuliare.



Chráňte sa pred stykom s kyselinou z akumulátora. V prípade zásahu alebo kontaktu s kyselinou okamžite opláchnite postihnuté miesto čistou vodou. Neustále oplachujte, až do príchodu lekára.



Je dôležité pripojiť káble k správny pólom:

Pripojte nabijacie kliešte červenej farby ku kladnému pólu akumulátora (symbol +).

Pripojte nabijacie kliešte čiernej farby k podvozku vozidla alebo k svorke záporného pólu akumulátora, v dostatočnej vzdialenosti od palivového rozvodu.

- Štartovacie zariadenie používajte v dobre vetraných priestoroch. Nepokúšajte sa o

štartovanie, ak sa nachádzate v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.

- Zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští.
- LEN PRE 12-VOLTOVÉ SYSTÉMY! Používajte výhradne pre vozidlá s 12-voltovou elektroinštaláciou.
- POUŽÍVAJTE LEN V PRÍPADE NÚDZOVÉHO STAVU: Nepoužívajte štartovacie zariadenie namiesto akumulátora vozidla. Používajte ho výhradne na naštartovanie.
- Nepracujte sami. V prípade nehody vám váš pomocník môže poskytnúť pomoc.



Zabráňte zásahu elektrickým prúdom. Budte mimoriadne opatrní pri upínaní klieští na neizolované vodiče alebo prípojnice. Počas skúšania napätia zabráňte styku častí tela s povrchmi, ako sú potrubia, radiátory alebo kovové skrine, počas merania hodnoty napätia akumulátora vozidla.

- Pracovný priestor udržiavajte v čistom stave. Neporiadok v tomto priestore môže byť príčinou ublíženia na zdraví.
- Zabráňte poškodeniu štartovacieho zariadenia. Zariadenie používajte výhradne spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Dodržujte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Nevystavujte zariadenie dažďu. Pracujte v dobre osvetlených priestoroch.



**Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti: Nikdy im nedovoľte vstúpiť do pracovného priestoru ani manipulovať so strojmi, nástrojmi alebo predlžovacími káblami.**



**Používajte vhodný odev. Nepoužívajte voľné kusy odevu alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Počas práce sa odporúča používať ochranný elektricky izolovaný odev a tiež ochrannú protišmykovú obuv. V prípade dlhých vlasov je potrebné používať ochrannú pokrývku hlavy.**

- Oprava štartovacieho zariadenia musí byť zverená výhradne špecializovanému technikovi, pretože v opačnom prípade vzniká riziko vážneho nebezpečenstva.
- Výmena súčastí a príslušenstva. Pri vykonávaní údržby používajte výhradne identické a originálne náhradné diely. Použitie akéhokoľvek iného dielu bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

- Neustále udržiajte vhodnú stabilnú polohu a stabilné oporné body. Nepresúvajte sa nad elektrické káble alebo štruktúry.
- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu štartovacieho zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto štartovacieho zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posúďte ich funkčnosť. Skontrolujte, či sú správne upevnené káble na štartovacom zariadení. Odporúča sa nechať opraviť alebo vymeniť poškodené časti autorizovaným a kvalifikovaným technikom.

### 1.1 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA, SÚVISIACE S POUŽITÍM LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V ŠTARTOVACOM ZARIADENÍ

Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok poškodenie, prehriatie, nabobtnanie, požiar a výbuch akumulátora vo vnútri štartovacieho zariadenia:

- **Za žiadnych okolností neotvárajte obal štartovacieho zariadenia.**
- Nenabíjajte štartovacie zariadenie na slnku, v blízkosti plameňov alebo v podobných podmienkach.
- Nepoužívajte štartovacie zariadenie v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných miest so zvýšenou teplotou.
- Štartovacie zariadenie nabíjajte výhradne s použitím napájacieho zdroja pre nabíjanie, dodaného spolu so zariadením.
- Neodhadzujte štartovacie zariadenie do ohňa a neohrievajte ho.
- Nezamieňajte polaritu kladnej svorky „+“ so zápornou svorkou „-“.
- Neskratujte svorky štartovacieho zariadenia.
- Nevrtajte do obalu štartovacieho zariadenia vrtákmi, nebúchajte po ňom kladivom a nešľapajte po ňom.
- Neumiestňujte štartovacie zariadenie dovnútra rúry sporáka, mikrovlnnej rúry, atď.
- Neodhadzujte štartovacie zariadenie a nedovoľte, aby bolo vystavené nárazom.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy do zariadenia a nevykonávajte zmeny na obale štartovacieho zariadenia.

- Ak počas použitia, nabíjania alebo uskladnenia štartovacie zariadenie produkuje divný zápach, zariadenie sa prehrieva alebo deformuje, nesmiete ho už používať.
- Ak štartovacie zariadenie stráca kyselinu, alebo produkuje divný zápach, zariadenie musí byť ihneď odsunuté od zdrojov tepla alebo od otvoreného plameňa.
- V prípade styku kyseliny akumulátora štartovacieho zariadenia s kožou alebo odevom, ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody.
- V prípade styku kyseliny akumulátora štartovacieho zariadenia s očami, ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

### Uchovajte tento návod.

Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov.

Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.

## 2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

### Určené použitie

Akumulátorové prenosné štartovacie zariadenie. Ideálne riešenie pre tých, ktorí potrebujú núdzové štartovacie zariadenie. Jeho aplikácia zahŕňa motorové vozidlá, automobily, plavidlá a mnoho ďalšieho.

Je plne kompatibilné s akýmkoľvek 12 V štartovacím systémom.

### Štartovacie zariadenie používa LÍTHIOVÉ AKUMULÁTORY;

preto umožňuje mimoriadne dobrú schopnosť manévrovania a kompaktné vyhotovené zariadenia.

Multifunkčné štartovacie zariadenie je ďalej vybavené výkonným LED svetlom a jedným výstupným USB portom pre napájanie a/alebo nabíjanie elektronických zariadení s napätím 5 V.

### Popis (obrázok A):

- A-1. Multifunkčné štartovacie zariadenie.
- A-2. Štartovacie kliešte.
- A-3. Výstupný alebo nabíjací kábel pre zariadenia s napätím 5 V.
- A-4. USB adaptér 12 V s konektorom typu jack zapalovača cigariet.
- A-5. Vstup mini USB pre nabíjanie štartovacieho zariadenia.

A-6. USB výstup 5 V / 2 A.

A-7. LED svetlo.

A-8. Výstupná zásuvka pre štartovacie kliešte (ozn. A-2)

A-9. LED signalizácie stavu nabíjania vnútorného akumulátora.

A-10. Tlačidlo „ON/OFF“ pre úroveň nabitia, pre ovládanie výstupného portu (ozn. A-4) a LED svetla.

## 3. INŠTALÁCIA

### UMIESTNENIE

### ŠTARTOVACIEHO

### ZARIADENIA

Počas činnosti musí byť štartovacie zariadenie umiestnené stabilným spôsobom a uložené na vodorovnom a rovnom povrchu.

## 4. ČINNOSŤ

### 4.1 Použitie štartovacieho zariadenia:



### UPOZORNENIE :

Vykonajte jednotlivé operácie, pričom

**striktno dodržujte nižšie uvedené poradie! V každom prípade zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští alebo ich dotyku so spoločným vodičom!**

- Uistite sa, že je vozidlo alebo plavidlo, ktoré má byť naštartované, vypnuté (vypínač alebo kľúč zapalovania v polohe VYP. (OFF)).
- Najskôr pripojte červené kliešte KLAD. (POS.) (+) k svorke KLAD. (POS.) (+) akumulátora, potom pripojte čierne kliešte ZÁP. (NEG.) (-) k podvozku vozidla alebo k svorke ZÁP. (NEG.) (-) akumulátora, v dostatočnej vzdialenosti od palivového potrubia.



**UPOZORNENIE: Nedodržanie nižšie uvedených pravidiel môže negatívne ovplyvniť životnosť zariadenia:**

- **Prepnite vypínač vozidla do štartovacej polohy na dobu neprevyšujúcu 3 sekundy.**
- **Keď nedôjde k naštartovaniu auta alebo plavidla, pred ďalším pokusom vyčkajte najmenej 15 sekúnd.**
- **Keď ani po druhom pokuse nedôjde k naštartovaniu motora, pred ďalším pokusom o naštartovanie vyčkajte najmenej 2 minúty.**

Po uskutočnenom naštartovaní počas chodu motora dôkladne dodržiavajte nižšie uvedený postup:

- Odpojte čierne kliešte (záporný pól) od vozidla.
- Odpojte červené kliešte (kladný pól) od vozidla.

- Odpojte od štartovacieho zariadenia konektor štartovacích káblov
  - Odložte káble a štartovacie zariadenie do príslušného uloženia vo vnútri puzdra.
- Odporúča sa nabiť štartovacie zariadenie, akonáhle to bude možné.

#### 4.2 Použitie štartovacieho zariadenia ako napájacieho a/alebo nabíjacieho zariadenia:

- Zasuňte koncovku výstupného kábla (**obr. A-3**) do výstupného USB portu štartovacieho zariadenia (**obr. A-6**);
- Stlačte tlačidlo „ON“, uvedené na **obrázku A-10**;
- Zasuňte druhú koncovku kábla do zariadenia určeného na napájanie;

#### 4.3 Použitie LED svetiel

- Pridržte na niekoľko sekúnd stlačené tlačidlo ZAP. (ON) (**obr. A-10**) kvôli aktivácii LED svetiel stálym svetlom. Potom stlačte tlačidlo podľa uvedenej postupnosti:
  - raz kvôli aktivácii prerušovaného svetla;
  - dvakrát kvôli aktivácii núdzovej signalizácie;
  - trikrát kvôli vypnutiu svetla.

### 5. NABÍJANIE

**Dôležitá informácia! Na dosiahnutie maximálnej výkonnosti akumulátora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade najmenej raz za 3 mesiace.**

Je možné nabiť zariadenie prostredníctvom príslušného kábla (**obr. A-3**), a to pripojením koncovky mini USB do nabíjacej zásuvky štartovacieho zariadenia (**obr. A-5**) a ďalšej koncovky k zdroju s USB výstupom (napr. k počítaču) alebo do zásuvky zapaľovača cigariet 12 V vozidla prostredníctvom adaptéra uvedeného na **obrázku A-4**.

Na kontrolu toho, či je potrebné nabiť akumulátor, stlačte tlačidlo znázornené na **obr. A-10**.

LED zobrazené na **obr. A-9** signalizujú stav nabitia akumulátora; nabitie je úmerné počtu rozsvietených LED:

- len jedna rozsvietená LED: akumulátor je vybitý;
- všetky LED sú rozsvietené: akumulátor je úplne nabitý.

### 6. LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor štartovacieho zariadenia by mal byť recyklovaný. V niektorých štátoch

je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii.



#### VÝSTRAHA:

Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo by to spôsobiť výbuch. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratom. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by to mohlo spôsobiť výbuch.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE: DRIVE MINI

##### Typ akumulátorov:

- lítium polymérový, hermeticky uzatvorený akumulátor s možnosťou nabíjania.

##### Kapacita akumulátora:

- 6500 mAh

##### Štartovací prúd (pri 12 V):

- 300A
- (1000A špičkový)

##### Nabíjacie káble:

- polarizované svorky.
- meď.
- prierez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- dĺžka 240mm
- s izoláciou z PVC

##### Svetlo:

- LED

##### Vstupné a výstupné zásuvky:

- výstupná USB zásuvka 5 V - 2 A
- vstupná zásuvka (mini USB 5 V - 2 A) pre nabíjanie.

##### Vlastnosti:

- vypínač „ON/OFF“ (ZAP./VYP.).
- automatické vypnutie po dosiahnutí potrebnej úrovne nabitia.
- LED signalizácie úrovne nabitia a ukončenia nabíjania.
- LED svetlo so stálym svetlom.

##### Hmotnosť:

- 200g

##### Zahrnuté príslušenstvo (**obr. A**):

- USB adaptér s konektorom typu jack zapaľovača cigariet 12 V (**obr. A-4**).
- Vstupný/výstupný spojovací kábel (**obr. A-3**).



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS




**FIGYELEM: AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**


### 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ


A személyi sérülések és a berendezés károsodás kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy minden esetben a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedések betartása mellett használja az indítókészüléket.

- A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használata előtt.

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani azért, hogy ne játsszanak a készülékkel.

 Óvja a szemét. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor savas ólomakkumulátorokkal dolgozik.

 Kerülje az akkumulátorsavval való érintkezést. Amennyiben a sav emberi testrésze ömlik vagy azzal érintkezik, akkor azonnal öblítse le tiszta vízzel az érintett részt. Folytassa az öblítést addig, amíg az orvos meg nem érkezik.

 Fontos a kábelek helyes pólusokhoz való csatlakoztatása: Csatlakoztassa a piros színű töltőcsipeszt az akkumulátor pozitív sarujához (+ jel).

Csatlakoztassa a fekete színű töltőcsipeszt a jármű vázához vagy az akkumulátor negatív szorítósarujához, az üzemanyagsótól távol.

- Jól szellőztetett térésekben használja az indítókészüléket. Ne próbáljon beindításokat végezni akkor, amikor gyúlékony gázok vagy folyadékok közelében tartózkodik.


- Akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csipeszek egymáshoz érjenek.

- CSAK 12 VOLTOS RENDSZEREK SZÁMÁRA! Csak 12 voltos elektromos rendszerekkel ellátott járműveken használja.

- CSAK VÉSZHELYZETBEN HASZNÁLJA: ne használja az indítókészüléket a jármű akkumulátora helyett. Kizárólag a beindítás

végrehajtásához használja.


- Ne dolgozzon egyedül. Baleset esetén a segítő személy segítséget nyújthat.


 Kerülje az elektromos áramütést. Renkívüli óvatossággal járjon el, amikor a csipeszeket nem szigetelt vezetőekre vagy elosztókra kapcsolja. Kerülje a testrészei érintkezését olyan felületekkel, mint csövek, radiátorok és fémszerevények, miközben a jármű akkumulátorának feszültségértékét méri.

- Tartsa tisztán a munkaterületet. A teletsúfolt területek sérüléseket okozhatnak.

- Kerülje az indítókészülék károsítását. Kizárólag úgy használja a készüléket, ahogy az a jelen útmutatóban meg van határozva.

- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó előírásokat. Nedves vagy vizes helyeken ne használja. Ne tegye ki esőnek. Jól megvilágított helyeken dolgozzon.

 A gyermekeket tartsa távol: soha nem szabad nekik megengedni azt, hogy megközelítsék a munkaterületeket, valamint gépekkel, műszerekkel vagy hosszabbítókkal játsszanak.

 Az alkalomnak megfelelően öltözködjön. Ne viseljen széles ruhákat vagy ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó részekbe. A munkálatok folyamára elektromos szigetelő védőruházat valamint csúszásgátló lábbeli használata javasolt. Hosszú hajviselés esetén hajfogó fejtámlát viseljen.

- Az indítókészülék javításait kizárólag tapasztalt dolgozó végezheti el, máskülönben jelentős veszélyeket hordozhat a felhasználó számára.

- Alkatrészek és tartozékok cseréje. A karbantartás elvégzése során csak azonos és eredeti cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata a garanciát érvényteleníti.

- Folyamatosan tartson meg egy megfelelő, stabil pozíciót és fix letámasztási pontokat. Ne helyezkedjen kábelek vagy elektromos rendszerek fölé.

- Gondosan végezze el az indítókészülék karbantartását. Időszakonként ellenőrizze a kábeleket és sérülések esetén végeztesse el a javítást egy feljogosított és képesített technikussal.

- Vizsgálja meg, hogy ne legyenek sérült részek. Az indítókészülék használata előtt figyelmesen ellenőrizzen minden sérültnek

tűnő részt annak megállapításához, hogy azok a helyes működésre alkalmasak-e. Ellenőrizze, hogy a kábelek jól rögzítve vannak-e az indítókészülékhez. Javasoljuk azt, hogy a sérült részeket egy feljogosított és képzett technikussal javíttassa meg vagy cseréltesse ki.

- Az indítókészülék akkumulátorsavjának szembekerülése esetén bő vízzel, azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz.

### **Őrizze meg a jelen útmutatót.**

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, a komponens-jegyzék és a műszaki specifikációk elolvasásához.

Őrizze meg az útmutatót egy biztonságos és száraz helyen az esetleges, későbbi felhasználások céljából.

## **2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS**

### **Rendeltetészerű használat**

Akkumulátoros többfunkciós hordozható indítókészülék. Mindazok számára ideális, akiknek szükségük van egy vészhelyzeti indítókészülékre. Az alkalmazás motorkerékpárokra, gépkocsikra, hajókra és egyéb másokra terjed ki.

Teljesen kompatibilis bármilyen 12 voltos indítórendszerrel.

**Az indítókészülék LÍTIUMOS AKKUMULÁTOROKAT használ;** ez lehetővé teszi azt, hogy a készülék rendkívül könnyen kezelhető és kompakt legyen.

Ezenkívül a többfunkciós indítókészülék fel van szerelve egy erősfényű, ledes lámpával és egy USB porttal az 5V-os elektronikus készülékek tápellátásához és/vagy töltéséhez.

### **Leírás (A ábra):**

- A-1. Többfunkciós indítókészülék.
- A-2. Indítókábel csipesz.
- A-3. Kimeneti vagy töltőkábel 5V.
- A-4. USB adapter szivargyújtó típusú, 12V-os jack dugóval.
- A-5. Mini USB bemenet az indítókészülék töltéséhez.
- A-6. 5V/2A-s USB kimenet.
- A-7. LED lámpa.
- A-8. Kimeneti csatlakozóaljzat az indítókábel csipeszek számára (A-2 hiv.)
- A-9. Belső akkumulátor töltöttségi állapot kijelző led.
- A-10. ON/OFF gomb a töltésszint, a kimeneti port (A-4 hiv.) és a led lámpa vezérlés számára.

## **3. ÖSSZESZERELÉS**

### **AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE**

A működés idejére helyezze egy stabil állapotba az indítókészüléket úgy, hogy tegye le egy vízszintes és sík felületre.

## **1.1 A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ, KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉKBEN LÉVŐ, LÍTIUMOS AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ**

A következő szabályok figyelmen kívül hagyása az indítókészülék belsejében lévő akkumulátor törését, felmelegedését, megdagadását, felgyulladását és robbanását eredményezheti:

### **- Semmilyen oknál fogva ne nyissa fel az indítókészülék védőburkolatát.**

- Ne töltsön az indítókészüléket napon, nyílt lángok közelében vagy hasonló körülmények között.
- Ne használja vagy ne hagyja az indítókészüléket kályhák, nyílt lángok közelében vagy egyéb meleg helyeken.
- Az indítókészüléket kizárólag a berendezéshez tartozékként nyújtott, töltő tápegység használatával töltsön fel.
- Ne dobja a tűzbe vagy ne melegítse fel az indítókészüléket.
- Ne cserélje fel a pozitív "+" és negatív "-" csatlakozósarkok polaritását.
- Ne zárja rövidre az indítókészülék csatlakozósarkait.
- Ne fúrja át az indítókészülék védőburkolatát hegyes tárgyakkal, ne üssön rá kalapáccsal és ne lépjen rá.
- Ne helyezze az indítókészüléket sütőbe, mikrohullámú sütőbe, stb.
- Ne hajtsa vagy ne tegye ki erős ütéseknek az indítókészüléket.
- Ne szerelje szét vagy ne változtassa meg az indítókészülék védőburkolatát.
- Ha az indítókészülék használata, töltése vagy tárolása folyamán az furcsa szagokat bocsát ki, felmelegszik vagy eldeformálódik, akkor a készüléket nem szabad többet használni.
- Ha az indítókészülékből sav szivárog vagy az furcsa szagokat bocsát ki, akkor a berendezést azonnal el kell távolítani a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.
- A bőrnek vagy a ruházatnak az indítókészülék akkumulátorsavjával való érintkezése esetén bő vízzel, azonnal öblítse le.

## 4. MŰKÖDÉS

### 4.1 Az indítókészülék használata:



**FIGYELEM:** **hajtsa végre az utasításokat az alul feltüntetett**

**sorrend gondos betartása mellett!**

**Mindig akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csipesz érintkezzen egymással vagy egy általános vezetékhez érjen!**

- Győződjön meg arról, hogy a beindítandó jármű vagy hajó le van állítva (gyújtáskapcsoló vagy gyújtókulcs az OFF pozícióban van).
- Először csatlakoztassa a piros POZ. (POS.) (+) csipeszt az akkumulátor POZ. (POS.) (+) sarujához, majd csatlakoztassa a fekete NEG. (-) csipeszt a gépjármű vázához vagy az akkumulátor NEG. (-) sarujához, az üzemanyagcsőtől távol.



**FIGYELEM:** a következő szabályok figyelmen kívül hagyása kétségessé teheti a berendezés hosszú élettartamát:

- Állítsa a jármű kapcsolóját az indító állásba 3 másodpercnél nem hosszabb időre.
- Ha az autó vagy a hajó nem indul be, várjon legalább 15 másodpercet egy második próbaindítás megkezdése előtt.
- Ha a második próbaindítás után a motor még nem indul be, akkor várjon legalább 2 percet az újabb próbálkozás előtt.

A beindítás után és miközben a motor működik, szigorúan, sorrendben kövesse az utasításokat:

- Csatlakoztassa ki a fekete csipeszt (negatív) a járműből.
- Csatlakoztassa ki a piros csipeszt (pozitív) a járműből.
- Húzza ki az indítókészülékből az indítókábelek konnektorát
- Helyezze vissza a kábeleket és az indítókészüléket a védőtok belsejében lévő, megfelelő rekeszbe.

Javasoljuk, hogy töltsse fel az indítókészüléket, amint lehetséges.

### 4.2 Az indítókészülék táp- és/vagy töltő berendezésként való használata:

- Vezesse be a kimeneti kábel végződését (A-3 ábra) az indítókészülék USB kimeneti portjába (A-6 ábra);
- Egyszer nyomja be az A-10 ábra ON gombját;
- Vezesse be a kábel másik végét a tápellátás alá helyezendő készülékbe;

### 4.3 A LED lámpák használata

- Tartsa benyomva az ON gombot (A-10 ábra) néhány másodpercig a folytonos led lámpa aktiválásához.
- Ezután sorozatban nyomja be a gombot:
  - egyszer a villogó lámpa aktiválásához;
  - kétszer a vészállapot jelzésének aktiválásához;
  - háromszor a lámpa kikapcsolásához.

## 5. TÖLTÉS

**Fontos! Az akkumulátor maximális teljesítményeinek eléréséhez töltsse fel a használat előtt, minden használat után és mindenképpen minden 3 hónapban.**

Fel lehet tölteni az egységet az adott kábelen keresztül (A-3 ábra), bekötve a mini USB kábelvéget az indítókészülék töltőaljzatába (A-5 ábra) és a másik kábelvéget egy USB kimenettel ellátott forrásba (pl. egy komputer) vagy a jármű 12V-os szivargyújtó aljzatába az adapter segítségével A-4 ábra.

Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzéséhez nyomja be egyszer a gombot A-10 ábra.

Az A-9 ábra ledjei az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzik, amely a világító ledék számának növekedésével együtemben emelkedik:

- csak egy led világít: az akkumulátor lemerült;
- minden led világít: az akkumulátor teljesen fel van töltve.

## 6. AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az indítókészülék lemerült akkumulátorának újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.



### FIGYELMEZTETÉS:

Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort étetéssel. Ez robbanást válthat ki. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

### SPECIFIKÁCIÓK: DRIVE MINI

#### Akkumulátor típusa:

- újratölthető, hermetikusan zárt, lítium-polimer akkumulátor.

### **Akkumulátor kapacitása:**

- 6500 mAh

### **Indítóáram (12V):**

- 300A

- (csúcsáram 1000A)

### **Indítókábelek:**

- polarizált kábelvégek.

- réz.

- keresztmetszete 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).

- hosszúsága 240mm

- PVC-vel szigetelt

### **Lámpa:**

- LED

### **Bemeneti és kimeneti aljzatok:**

- 5V - 2A-s USB kimeneti aljzat

- bemeneti aljzat (mini USB 5V - 2A) a feltöltéshez.

### **Karakterisztikák:**

- kapcsoló ON/OFF.

- töltésszint automatikus megszakítása.

- töltésszint és töltés vége kijelző led.

- folytonos, villogó és vészhelyzeti led lámpa.

### **Súly:**

- 200g

### **Mellékelt kiegészítők (A ábra):**

- USB adapter 12V-os szivargyújtó típusú jack dugóval (A-4 ábra).

- Input/output csatlakozókábel (A-3 ábra).

rügštími atveju, nedelsiant nuplauti švari vandeniu pažeistą vietą. Tęsti skalavimą iki tol, kol atvyks medikai.



- Labai svarbu taisyklingai sujungti laidų poliškumą:

- Prijungti raudonos spalvos įkrovimo gnybtą prieš teigiamo akumulatoriaus gnybto (simbolis +).

- Prijungti juodos spalvos įkrovimo gnybtą prieš transporto priemonės važiuoklės arba prieš neigiamo akumulatoriaus terminalo, toliau nuo degalų tiekimo sistemos.

- Paleidiklį naudoti gerai vėdinamoje aplinkoje. Nebandyti atlikti paleidimų, jei netoli yra dujos ar degūs skysčiai.

- Neleisti juodiems ir raudoniems gnybtams susiliesti.

- TIK 12 VOLTŲ SISTEMOMS! Naudoti tik su automobiliams, aprūpintais 12 voltų elektros sistemomis.

- NAUDOTI TIK AVARINIAIS ATVEJ AIS: nenaudoti paleidiklio vietoj automobilio variklio. Naudoti išskirtinai tik paleidimui.

- Vengti dirbti vieniems. Nelaimingo atsitikimo atveju padėjėjas gali suteikti pagalbą.



- Vengti elektros smūgių. Elgtis itin atsargiai prijungiant gnybtus prie neizoliuotų laidininkų ar paskirstymo strypelių. Matuojant transporto priemonės akumulatoriaus įtampą, vengti kūno kontakto su paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir metalinės spintos.

- Darbo aplinka turi būti švari. Netvarkinga užgriozdinta aplinka gali būti sužeidimų priežastimi.

- Stengtis nesugadinti paleidiklio. Jį naudoti tik taip, kaip nurodyta šiame vadove.

- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Niekada nenaudoti drėgnose ar šlapiose vietose. Saugoti įrenginį nuo lietaus. Dirbti gerai apšviestoje aplinkoje.



- Saugoti nuo vaikų: jiems niekada neturi būti leidžiama patekti į darbo vietą bei liesti mašinas, įrankius arba ilgintuvus.



- Dėvėti tinkamą aprangą. Nedėvėti plačių rūbų ar papuošalų, kurie galėtų įšivelti į judančias detales. Darbo metu patariama dėvėti elektriškai izoliuotus apsauginius rūbus bei neslidžią avalynę. Ilgesnių plaukų atveju naudoti prilaikančius galvos apdangalus.

- Paleidiklio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, priešingu atveju

(LT)

### **INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ**



**DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT PALEIDIKLĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJŲ VADOVĄ!**

### **1. BENDRI SAUGOS REIKALAVIMAI ŠIO PALEIDIKLIO NAUDOJIMUI**

Siekiant sumažinti asmenų sužeidimo ir įrangos sugadinimo riziką, patariama visada naudoti paleidiklį laikantis pagrindinių saugos reikalavimų.

- Prieš prietaiso naudojimą nepatyrę asmenys turi būti tinkamai apmokyti.

- Vaikai turi būti prižiūrimi, jiems neturi būti leidžiama žaisti su prietaisu.



- Apsaugoti akis. Dirbant su švino rūgšties akumulatoriais visada naudoti apsauginius akinius.



- Vengti kontaktų su akumulatoriaus rūgštimi. Apsiliejimo ar kontakto su

- gali kilti didelė rizika įrangos naudotojui.
- Detalių ir priedų pakeitimas. Techninės priežiūros metu naudoti tik identiškas ir originalias atsargines detales. Bet kokių kitų detalių naudojimas sąlygoja garantinių teisių praradimą.
- Bet kuriuo metu išlaikyti tinkamą stabilią padėtį ir užsitikrinti atraminius taškus. Nevaikščioti ant laidų ar elektros struktūrų.
- Kruopščiai atlikti paleidiklio techninę priežiūrą. Periodiškai patikrinti laidus ir jei jie pažeisti, pasirūpinti, kad įgaliotas kvalifikuotas techninis darbuotojas atliktų jų taisymo darbus.
- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį paleidiklį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos bei išsiaiškinti, ar jos dar vis nepriekaištingai atlieka savo funkciją. Patikrinti, ar visi laidai yra gerai pritvirtinti prie paleidiklio. Dėl pažeistų detalių pataisymo ar pakeitimo patariama kreiptis į įgaliotą specializuotą techninį darbuotoją.

## 1.1 SPECIALIEJI ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS NAUDOJANT PALEIDIKLYJE ESANČIAS LIČIO BATERIJAS

Šių taisyklių nesilaikymas gali sąlygoti paleidiklyje esančios baterijos pažeidimą, perkaitimą, išbrinkimą, užsidegimą ir sprogimą:

- **Griežtai draudžiama atidarinėti paleidiklio korpusą.**
- Neįkrovinėti paleidiklio saulėje, netoli atviros liepsnos ar panašiomis sąlygomis.
- Paleidiklio nenaudoti ir jo nepalikti netoli krosnių, liepsnos ar kitose karštosiose vietose.
- Įkrauti paleidiklį naudojant tik kartu su įrenginiu tiekiamą maitinimo įkroviklį.
- Neįmesti paleidiklio į ugnį ir jo nešildyti.
- Nesukeisti vietomis teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ terminalo poliškumo.
- Nesukelti trumpojo sujungimo paleidiklio terminaluose.
- Neperdurti paleidiklio korpuso antgaliais, nedaužyti jo plaktuku, ant jo nelipti.
- Netaipinti paleidiklio krosnių, mikrobangų krosnelių, ir t.t. viduje.
- Paleidiklio nemėtyti ir netranskyti.
- Negadinti arba nekeisti paleidiklio korpuso.
- Jei naudojimo, įkrovimo ar sandėliavimo metu, paleidiklis skleidžia keistą kvapą, jo įtaisai sušyla arba deformuojasi, jis negali būti naudojamas.
- Jei iš paleidiklio teka rūgštis ar jis skleidžia keistą kvapą, jis turi būti skubiai patrauktas atokiau nuo šilumos šaltinių ar atviros

liepsnos.

- Paleidiklio baterijos rūgščiai patekus ant odos ar drabužių, nedelsiant gausiai praplauti vandeniu.
- Paleidiklio baterijos rūgščiai patekus į akis, nedelsiant gausiai praplauti vandeniu ir kreiptis į medikus.

## Išsaugoti šį vadovą.

Šis vadovas yra reikalingas vėlesnėms konsultacijoms dėl saugos įspėjimų ir priemonių, eksploatavimo ir techninės priežiūros procedūrų, atsarginių dalių sąrašo ir techninių duomenų.

Saugoti šį vadovą būsimoms konsultacijoms saugioje ir sausoje vietoje.

## 2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS Numatytoji paskirtis

Nešiojamas iš baterijų maitinamas daugiafunkcinis paleidiklis. Idealiai tinka tiems, kuriems reikia avarinio paleidiklio. Jis gali būti pritaikomas motociklams, automobiliams, vandens transporto priemonėms ir kitur.

Visiškai suderinamas su bet kokia 12 voltų paleidimo sistema.

**Paleidiklyje naudojamos LIČIO BATERIJOS;** tai sąlygoja nepaprastai patogų įrenginio valdymą ir kompaktiškumą.

Be to, šis daugiafunkcinis paleidiklis yra aprūpintas galingu led šviestuvu ir USB išvesties prievadu elektroninių 5V įtaisų maitinimui ir/arba įkrovimui.

## Aprašymas (A paveikslėlis):

- A-1. Daugiafunkcinis paleidiklis.
- A-2. Paleidimo gnybtai.
- A-3. Išvesties arba 5V įkrovimo kabelis.
- A-4. USB adapteris su 12V žiebtuvėlio tipo jack kištuku.
- A-5. Mini USB įvestis paleidiklio įkrovimui.
- A-6. USB 5V/2A išvestis.
- A-7. LED šviestuvas.
- A-8. Išvesties lizdas paleidimo gnybtams (nuoroda A-2).
- A-9. Vidinės baterijos įkrovimo būsenos signalinė lemputė.
- A-10. ON/OFF mygtukas įkrovimo lygiui, išvesties prievado valdymui (nuoroda A-4) ir led šviestuvui.

## 3. ĮDIEGIMAS PALEIDIKLIO PASTATYMAS

Eksploatavimo metu paleidiklį pastatyti stabiliai, ant horizontalaus plokščiaus paviršiaus.

## 4. VEIKIMAS

### 4.1 Paleidiklio naudojimas:



**DĖMESIO:** atlikti  
nurodytus darbus  
tvarkošiai laikantis

žemiau nurodytos tvarkos!

**Niekada neleisti juodajam ir raudonajam gnybtui susiliesti tarpusavyje arba paliesti paprastą laidininką!**

- Įsitikinti, ar norimas paleisti automobilis ar vandens transporto priemonė yra išjungti (jungiklis arba užvedimo raktelis OFF padėtyje).
- Pirmiausia prijungti raudonąjį TEIGIAMĄ (POS.) gnybtą (+) prie TEIGIAMO (POS.) (+) akumuliatoriaus terminalo, paskui prijungti juodąjį NEIGIAMĄ (NEG.) gnybtą (-) prie transporto priemonės važiuoklės arba prie NEIGIAMO (NEG.) (-) akumuliatoriaus terminalo, toliau nuo kuro vamzdžio.



**DĖMESIO:** šių taisyklių nepaisymas gali turėti įtakos įrangos eksploatavimo laikui:

- Nustatyti transporto priemonės jungiklį paleidimo padėtyje ne ilgiau kaip 3 sekundes.
- Jei automobilis ar vandens transporto priemonė neužsiveda, palaukti bent 15 sekundžių prieš bandant antrą kartą.
- Jei i po antrojo karto variklis neužsiveda, palaukti bent 2 minutes prieš vėl pakartojant bandymą.

Po užvedimo ir veikiant varikliui, griežtai laikytis šių nurodymų sekos:

- Atjungti juodąjį gnybtą (neigiamą) nuo transporto priemonės.
- Atjungti raudonąjį gnybtą (teigiamas) nuo transporto priemonės.
- Ištraukti iš paleidiklio paleidimo laidų jungtį
- Padėti laidas ir paleidiklį į jų vietas specialioje pakuotėje.

Patariama įkrauti paleidiklį kai tik tai bus įmanoma.

### 4.2 Paleidiklio kaip maitinimo ir/arba įkrovimo prietaiso naudojimas:

- Įvesti išvesties laido terminalą (A-3 pav.) į paleidiklio USB išvesties prievadą (A-6 pav.);
- Vieną kartą paspausti A-10 pav. ON mygtuką;
- Įvesti kitą laido terminalą į norimą maitinti įrenginį;

### 4.3 LED šviestuvo naudojimas

- Pastoviam led šviestuvo įjungimui, laikyti paspaudus mygtuką ON (A-10 pav.) keletą

sekundžių.

Tada iš eilės paspausti mygtuką:

- vieną kartą - mirksinčio šviestuvo įjungimui;
- du kartus - avarinio signalo įjungimui;
- tris kartus - šviestuvo išjungimui.

## 5. ĮKROVIMAS

**Svarbu! Norint pasiekti didžiausią baterijos efektyvumą, įkrauti prieš naudojimą, po kiekvieno naudojimo ir bet kokių atveju kas 3 mėnesius.**

Bloką galima įkrauti specialaus kabelio pagalba (A-3 pav.) prijungiant mini USB terminalą prie paleidiklio įkrovimo lizdo (A-5 pav.), o kitą terminalą prie šaltinio su USB išvestimi (pvz. kompiuterio) arba prie transporto priemonės 12V žiebtuvėlio lizdo specialaus adapterio pagalba (A-4 pav.).

Norint patikrinti, ar baterija turi būti įkrauta, vieną kartą paspausti A-10 pav. mygtuką.

A-9 pav. signalinės led lemputės parodo baterijos įkrovimo stovį, jis yra tuo didesnis, juo šviečia daugiau led lempučių:

- šviečia tik viena led lemputė: baterija yra išsikrovusi;
- šviečia visos led lemputės: baterija yra pilnai įkrauta;

## 6. BATERIJOS ŠALINIMAS

Išleikvota paleidiklio baterija turėtų būti perdirbama. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Susisiekti su vietinėmis institucijomis, atsakingomis už kietųjų komunalinių atliekų šalinimą dėl informacijos, susijusios su perdirbimu.



### ĮSPĖJIMAS:

Nešalinti baterijos ją deginant. Tai gali sukelti sprogimą. Prieš šalinant bateriją, padengti atvirus terminalus tinkama izoliacija, tokiu būdu bus išvengta trumpųjų sujungimų. Nelaikyti baterijos prie intensyvios šilumos šaltinio ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogimą.

### SPECIFIKACIJA: DRIVE MINI

#### Baterijų tipas:

- Hermetiška, įkraunama ličio polimerų baterija.

#### Baterijos galia:

- 6500 mAh

#### Paleidimo srovė (12V):

- 300A
- (1000A piko srovė)

#### Paleidimo kabeliai:

- poliarizuoti terminalai.
- variniai.
- skerspjūvis 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- ilgis 240mm
- izoliuoti PVC

#### Šviestuvai:

- LED

#### Įvesties ir išvesties lizdai:

- vienas 5V - 2A USB išvesties prievadas
- vienas įvesties (mini USB 5V - 2A) prievadas įkrovimui.

#### Ypatumai:

- jungiklis ON / OFF.
- automatinis įkrovos stovio pertraukiklis.
- įkrovos lygio ir įkrovimo pabaigos signalinė lemputė.
- nuolat degantis, mirksintis ir avarinę būklę žymintis led šviestuvai.

#### Svoris:

- 200g

#### Tiekiami priedai (A pav.):

- USB adapteris su 12V žiebtuvėlio tipo jack kištuku (A-4 pav.).
- Input/output prijungimo laidas (A-3 pav.).

(ET)

#### KASUTUSJUHEND



#### TÄHELEPANU: ENNE KÄIVITUSSEADME KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KASUTUSJUHENDI!

#### 1. ÜLDINE OHUTUS KÄESOLEVA KÄIVITUSSEADME KASUTAMISEKS

Vähendamaks kehavigastuste ohtu ja seadmete kahjustamist, soovime käivitaja kasutamisel alati järgida põhimisi ohutusalaaseid ettevaatusabinõusid.

- Kogemustetga isikud peavad enne seadme kasutamist saama vastava väljaõppe.
- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadme läheduses.



Kaitske silmi. Pliiakudega töötamisel kasutage alati kaitseprille.



Vältige kokkupuudet aku happega. Juhul, kui hape pritsib peale või sellega kokkupuutel, loputage kohaselt vastavat kehaosa puhta veega. Jätka loputamist kuni arsti saabumiseni.



On oluline ühendada kaablid õigesti polaarsustega:

Ühendage punane laenguklamber aku positiivse klemmiga (sümbol +).

Ühendage musta värvi laadimisklamber sõiduki kere või aku negatiivse klemmiga, kütuse torust kaugemale.

Kasutage käivitusseadet hea õhuvahetusega ruumides. Vältige käivitamist gaasi või süttivate vedelikkude keskel.

Vältige musta ja punase klambri kokkupuutumist.

**AINULT 12 VOLDISTELE SÜSTEEMIDELE!** Kasutada üksnes 12 voldiste elektriskeemidega sõidukeil.

**KASUTADA ÜKSNES HÄDAOLUKORRAS:** ärge kasutage käivitusseadet sõiduki aku asemel. Kasutage üksnes käivitamiseks.

Vältige üksinda töötamist. Õnnetusjuhtumi korral saab assistent abi osutada.



Vältige elektrilööke. Klambrite panekul juhtmetele või isoleerimata jaotusribale tuleb olla eriti ettevaalik. Sõiduki pingeväärtuse mõõtmise ajal vältige kehalist kokkupuudet torude, radiaatorite ja metallist kappidega.

Hoidke tööala puhtana. Täidetud pinnad võivad põhjustada kehavigastusi.

Vältige käivitusseadme kahjustamist. Kasutage üksnes vastavalt käesolevas juhendis ette nähtule.

Järgige tööala puudutavaid nõudeid. Mitte kasutada niisketes või märgades kohtades. Mitte jätta vihma kätte. Töötage hästi valgustatud ruumides.



Hoida lastele kättesaamatus kohas: neile peab olema rangelt keelatud juurdepääs tööalale, samuti seadmete, tööriistade või pikenduste kasutamine.



Kasutage sobivat riietust. Mitte kanda avaraid riideid või ehteid, mis võivad liikuvate osade taha takerduda. Töötamise ajal on soovitatav kanda elektriliselt isoleeritud kaitseriietust, samuti libisemisvastaseid jalatseid. Pikkade juuste korral kanda sobivat peakatet.

Käivitusseadme remonti tohib läbi viia üksnes väljaõppinud personal, vastasel korral võib see kaasa tuua ohte kasutajale.

Osade ja lisaseadmete väljavahetamine. Hoolduse käigus kasutage üksnes identseid ja originaalvaruosi. Igasuguse teistsuguse

- osa kasutamine muudab garantii tühiseks.
- Hoida igal ajahetkel sobivat stabiilset asendit ja samuti stabiilseid toetuspunkte. Mitte astuda kaablitele või elektridele.
- Olge hoolikas käivitusseadme hooldamisel. Kontrollige korrapäraselt kaableid ja kahjustuste korral laske parandustööd läbi viia volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt.
- Veenduge, et poleks kahjustatud osasid. Enne selle käivitusseadme kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki osi, mis tunduvad olevat kahjustada saanud, et teha kindlaks nende töökorras olek. Kontrollige, et kaablid oleksid kindlalt käivitusseadme külge kinnitatud. On soovitatav lasta kahjustatud osad volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt ära parandada või välja vahetada.

## 1.1 ERILISED HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KÄIVITUSSEADME SEES LEIDUVATE LIITUMAKUDE KASUTAMISEKS

Järgnevate reeglite eiramine võib põhjustada aku katkiminekut, soojenemist, paisumist, põlemist ja plahvatamist käivitusseadme sees:

- **Mitte mingil tingimusel ärge avage käivitusseade ümbrist.**
- Ärge laadige käivitusseadet päikese käes, leedike läheduses või muudes sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage või jätke käivitusseadet ahjude, leedike või muude palavate kohtade lähedusse.
- Käivitusseadme laadimiseks kasutage üksnes seadme varustuse hulka kuuluvat laadimise toiteseadet.
- Ärge visake käivitusseadet tulle või kuumutage seda.
- Ärge vahetage positiivse "+" ja negatiivse "-" terimnalide polaarsusi.
- Ärge viige käivitusseadme terminale lühisesse.
- Ärge tehke käivitusseadme ümbrisesse auku, lööge seda haamriga ega trampige sellel jalgadega.
- Ärge pange käivitusseadet ahju, mikrolaineahju jne.
- Ärge loopige käivitusseadet ega laseke saada tugevaid lööke.
- Ärge rikkuge või muutke käivitusseadme ümbrist.
- Kui kasutamise, laadmise või hoidmise ajal käivitusseade tekitab imelikke lõhnu, soojeneb üles või deformeerub, ei tohi seadet enam kasutada.
- Kui käivitusseade eraldab hapet või imelikke

lõhnu tuleb seade koheselt viia eemale soojaallikatest või lahtistest leedikest.

- Käivitusseadme aku happe kokkupuutel naha või riietega loputage kohe rohke veega.
- Käivitusseadme aku happe kokkupuutel silmadega loputage neid koheselt veega ja võtke ühendust arstiga.

### Hoidke see juhend alles.

See juhend on vajalik tutvumaks ohutust puudutavate hoiatuste ja ettevaatusabinõudega, funktsioneerimisprotseduurideks ja hoolduseks, komponentide loeteluks ja tehnilisteks andmeteks.

Hoidke juhendit kindlas ja kuivas kohas võimalikuks edaspidiseks konsulteerimiseks.

## 2. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

### Ettenähtud kasutus

Akutoitega multifunktsionaalne kaasaskantav käivitusseade. Sobib igaühele, kes vajab käivitusseadet hädaolukordadeks. Selle rakendused hõlmavad mootorsõidukeid, autosid, veesõidukeid ja veel muudki.

Sobib täielikult igasuguse 12 voldise käivitusüsteemiga.

**Käivitusseade kasutab PLIIAKUSID**, mis võimaldab seadmel olla eriti kergesti käsitsetav ja kompaktn.

Multifunktsionaalne käivitusseade on lisaks varustatud ka võimsa led valguse ja USB väljundi pordiga 5V-ste elektroonikaseadmete toiteks ja/või laadimiseks.

### Kirjeldus (joonis A):

- A-1. Multifunktsionaalne käivitusseade.
- A-2. Käivitusklambrid.
- A-3. Väljund- või laadimiskaabel 5V.
- A-4. Sigaretisüütaja tüüpi 12V pistikuga USB adapter.
- A-5. Mini USB sisend käivitusseadme laadimiseks.
- A-6. USB väljund 5V/2A.
- A-7. Valgusdiod LED.
- A-8. Väljundpistikupesa käivitusklambritele (viide A-2)
- A-9. Aku sisemist laetust tähistav led.
- A-10. Nupp ON/OFF laetuse tasemele, väljundpordi juhtimiseks (viide A-4) ja led valgusdiodile.

## 3. PAIGALDUS

### KÄIVITUSSEADME PAIGUTUS

Funktsioneerimise ajal asetage käivitusseade stabiilselt horisontaalsele ja tasasele pinnale.



## 4. FUNKTSIONEERIMINE

### 4.1 Käivitusseadme kasutamine:



**TÄHELEPANU:** järgige hoolikalt instruksioone allpool toodud järjekorras!

**Vältige alati musta ja punase klambri omavahelist või ühise juhiga kokkupuudet!**

- Veenduge, et käivitatav sõiduk või veesõiduk oleksid välja lülitatud (nupp või süütevõti asendis OFF).
- Ühendage esimesena punane POS. (+) klamber aku POS. (+) klemmiga, seejärel ühendage must NEG. (-) klamber sõiduki kere või aku NEG. (-) klemmiga, kütusetorust kaugemale.



**TÄHELEPANU:** järgmiste nõuete eiramine võib aja jooksul seadet kahjustada:

- Viige sõiduki nupp käivitamise asendisse ajaks, mis ei ületa 3 sekundit.
- Kui auto või veesõiduk ei käivitu, oodake vähemalt 15 sekundit enne uuesti üritamist.
- Kui peale teist katsed mootor ikka veel ei käivitu oodake vähemalt 2 minutit enne uuesti üritamist.

Peale käivitamist töös mootoriga järgige hoolikalt järgmiste instruksioonide korda:

- Eemaldage sõidukilt must (negatiivne) klamber.
- Eemaldage sõidukilt punane (positiivne) klamber.
- Eemaldada käivitusseadme käivituskaablite konektor
- Asetage kaablid ja käivitusseade vastavale kohale hoiukarbi sisse.

Laadige käivitajat niipea kui võimalik.

### 4.2 Käivitusseadme kasutamine toite- ja/ või laadimiseseadmena:

- Sisestage (joon. A-3) väljundkaabli terminal käivitusseadme USB väljundpordi sisse (joon. A-6);
- Vajutage üks kord **joonide A-10** nuppu ON;
- Sisestage kaabli teine terminal toiteseadmesse;

### 4.3 LED valgustuse kasutamine

- Vajutage nuppu ON (joon. A-10) mõne sekundi vältel aktiveerimaks kestva led valgustuse.

Seejärel vajutage nuppu:

- üks kord aktiveerimaks vilkuvat valgust;
- kaks korda aktiveerimaks hädaolukorra märguannet;
- kolm korda valguse kustutamiseks.

## 5. LAADIMINE

**Oluline! Parimate tulemuste saavutamiseks akult laadige seda enne kasutamist, peale igat kasutamist ja igal juhul iga 3 kuu tagant.**

Seadet on võimalik laadida vastava kaabli abil (**Joon. A-3**), ühendades mini USB terminali käivitusseadme laadimis pistikupesaga (**joon. A-5**) ja teine terminal USB väljundiga allikaga (näit. arvuti) või sõiduki sigaretisüütaja 12V pistikupesaga **joon. A-4** adapteri abil.

Kontrollimaks, kas aku vajab laadimist, vajutage üks kord **joon. A-10** nuppu.

**Joon. A-9** ledid tähistavad aku laetust, mis suureneb süttinud ledide arvu kasvades:

- ainult üks led põleb: aku on tühi;
- kõik ledid põlevad: aku on täiesti tühi.

## 6. AKU KÕRVALDAMINE

Käivitusseadme kasutatud aku tuleks viia taaskasutusse. Mõnedes riikides on see kohustuslik. Võtke ühendust kohaliku tahkete jäätmetega tegeleva ametkonnaga vastava taaskasutust puudutava info saamiseks.



### HOIATUS:

Akut ei tohi põletada. See võib tekitada plahvatuse. Enne aku kõrvaldamist katke katmata terminalid lühiste vältimiseks sobiva teibiga. Ärge asetage akut tugeva kuumuse kätte või tule lähedusse, mis võiks põhjustada plahvatuse.

### TEHNILISED ANDMED: DRIVE MINI

#### Aku tüüp:

- hermeetiline, taaskasutatav liitium-polümeer aku.

#### Aku võimsus:

- 6500 mAh

#### Käivitusvool (12V):

- 300A
- (1000A tippväärtus)

#### Käivituskaablid:

- polariseeritud terminalid.
- vask.
- sektsioon 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- pikkus 240mm
- BVC isolatsioon

#### Valgus:

- LED

#### Sisend ja väljund pistikupesad:

- USB väljund pistikupesa 5V - 2A
- sisend pistikupesa (mini USB 5V - 2A) laadimiseks.

## Omadused:

- ON / OFF lūliti.
- laadimistaseme automaatski katkestamine.
- laadimise taset ja lōppu tāhstav led.
- pūsvi, vilkuv ja hādaolukorra led valgus.

## Kaāl:

- 200g

## Kaasaskāivad lisaseadmed (joon. A):

- sigaretisūūtāja pistikuga 12V USB adapter (joon. A-4).
- input/output ūhenduskaabel (joon. A-3).

(LV)

## ROKASGRĀMATA




## UZMANĪBU: PIRMS IEDARBINĀŠANAS IERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATU!


### 1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI IEDARBINĀŠANAS IERĪCES LIETOŠANAI


Lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, iesakām iedarbināšanas ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.

- Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.

- Bērni ir jāpieskata, lai pārliecinātos, vai viņi nerotālājas ar ierīci.

-  Aizsargājiet acis. Strādājot ar svina akumulatoriem ar skābi vienmēr valkājiet aizsargbrilles.

-  Izvairieties no nonākšanas saskarē ar akumulatora skābi. Nonākot saskarē ar skābi, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ķermeņa daļu ar tīru ūdeni. Turpiniet skalot, līdz ierodas ārsts.

-  Pievienojot vadus ir svarīgi ievērot pareizu polaritāti:

Savienojiet sarkano uzlādēšanas spaili ar akumulatora pozitīvo kontaktu (simbols +).

Savienojiet melno uzlādēšanas spaili ar transportlīdzekļa šasiju vai ar akumulatora negatīvo kontaktu, tālu no degvielas caurules.

- Lietojiet iedarbināšanas ierīci labi


vedināmās vietās. Nemēģiniet iedarbināt dzinēju, ja blakus atrodas uzliesmojošas gāzes vai šķidrums.

- Sekojiet tam, lai melnā un sarkanā spaiļe nesaskartos.

- TIKAI 12 VOLTU SISTĒMĀM! Izmantojiet tikai transportlīdzekļiem ar 12 voltu elektrisko sistēmu.

- IZMANTOJIET TIKAI ĀRKĀRTAS GADĪJUMOS: neizmantojiet iedarbināšanas ierīci transportlīdzekļa akumulatora vietā. Izmantojiet tikai iedarbināšanai.


- Nestrādājiet vienatnē. Ja notiek negadījums, jūsu asistents var jums palīdzēt.


-  Izvairieties no elektrisko dzirksteļu radīšanas. Esiet īpaši uzmanīgs, savienojot spaiļes ar neizolētiem vadiem vai sadales stieņiem. Transportlīdzekļa akumulatora sprieguma mērīšanas laikā sekojiet tam, lai jūsu ķermenis nenonāktu saskarē ar cauruļu, radiatoru un metāla skapju virsmām.

- Uzturiet darba vietu tīrībā. Aizkrautas vietas var kļūt par negadījumu cēloni.

- Izvairieties no iedarbināšanas ierīces bojāšanas. Izmantojiet to tikai saskaņā ar šīs rokasgrāmatas norādījumiem.

- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darba vietu. Neizmantojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās. Neizmantojiet ierīci, ja list. Strādājiet labi apgaismotās vietās.

-  Turiet bērņus drošā attālumā: viņiem ir kategoriski jāizvairās atrasties ierīces darbības zonā, kā arī aiztikt mašīnas, instrumentus vai pagarinātājus.

-  Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, kas var iepīties kustīgajās daļās. Darba laikā iesakām izmantot aizsargapģērbu ar elektrisko izolāciju, kā arī apavus ar neslidošu zoli. Gadījumā, ja jums ir gari mati, savāciet tos galvassegā.

- Iedarbināšanas ierīces remontdarbi jāuztic speciālistiem, pretējā gadījumā lietotāju var pakļaut nopietnam riskam.

- Detaļu un piederumu maiņa. Tehniskās apkopes veikšanas laikā izmantojiet tikai identiskās oriģinālās rezerves daļas. Jebkādu citu rezerves daļu izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.

- Visu laiku sekojiet tam, lai jums būtu stabila stāja uz stabiliem atbalsta punktiem.

- Nepārvietojieties pāri vadiem vai elektriskajām konstrukcijām.

- Rūpīgi veiciet iedarbināšanas ierīces

tehnisko apkopi. Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir konstatēts jebkāda veida bojājums, lūdziet to novērst pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.

- Pārlicinieties, ka nav bojātu daļu. Pirms šīs iedarbināšanas ierīces izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet visas daļas, kuras liekas bojātas, lai noteiktu, vai tās spēj pareizi darboties. Pārbaudiet, vai vadi ir labi piestiprināti pie iedarbināšanas ierīces. Bojātu daļu remontu vai nomainīšanu iesakām uzticēt pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.

### **1.1 ĪPAŠI AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PAR IEDARBINĀŠANAS IERĪCĒ ESOŠO LITĪJA AKUMULATORU IZMANTOŠANU**

Turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var izraisīt iedarbināšanas ierīcē esošā akumulatora saplīšanu, uzkaršanu, uzpūšanos, aizdegšanos vai sprādzienu:

- **Nekādā gadījumā neatveriet iedarbināšanas ierīces korpusu.**
- Neuzlādējiet iedarbināšanas ierīci saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet iedarbināšanas ierīci un neatstājiet to pie krāsnīm, uguns vai citās karstās vietās.
- Iedarbināšanas ierīces uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektācijā esošo uzlādēšanas barošanas bloku.
- Nemetiet iedarbināšanas ierīci ugunī un nesildiet to.
- Nejauciet pozitīvā "+" un negatīvā "-" kontakta polaritāti.
- Neveidojiet īssavienojumu starp iedarbināšanas ierīces kontaktiem.
- Neurbiet caurumus iedarbināšanas ierīces korpusā, nesitiet to ar āmuru, nekāpiet uz tā ar kājām.
- Neuzstādiet iedarbināšanas ierīci krāsnīs, mikroviļņu krāsnīs u.c.
- Nemetiet iedarbināšanas ierīci un izvairieties no spēcīgiem triecieniem.
- Netaisiet vajā un nemoģificējiet iedarbināšanas ierīces korpusu.
- Ja izmantošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā no iedarbināšanas ierīces nāk neparasta smaka, tā sasilst vai deformējas, ierīci nedrīkst izmantot.
- Ja no iedarbināšanas ierīces izlejas skābe vai nāk neparasta smaka, ierīce nekavējoties jāpārvieta prom no siltuma avotiem un atklātas uguns.
- Ja iedarbināšanas ierīces akumulatora skābe nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties

noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu.

- Ja iedarbināšanas ierīces akumulatora skābe nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.

### **Saglabājiet šo rokasgrāmatu.**

Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijas un tehniskās apkopes procedūram, ar sastāvdaļu sarakstu un ar tehniskajām specifikācijām.

Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.

## **2. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS**

### **Paredzētais izmantošanas veids**

Pārvietojamā daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce ar akumulatoru. Tā ir ideāli piemērota visiem tiem, kam ir nepieciešama iedarbināšanas ierīce ārkārtas gadījumiem. Tā ir piemērota izmantošanai ar transportlīdzekļiem, automašīnām, laivām u.c. Tā ir pilnīgi saderīga ar visām 12 voltu iedarbināšanas sistēmām.

**Iedarbināšanas ierīcē izmanto LITĪJA AKUMULATORUS;** kas ļauj padarīt ierīci ērti manevrējamu un kompaktu.

Turklāt daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce ir aprīkota ar spēcīgu gaismas diožu lukturi un USB portu 5V elektronisko ierīču barošanai un/ vai uzlādēšanai.

### **Apraksts (attēls A):**

- A-1. Daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce.
- A-2. Iedarbināšanas spaiļi.
- A-3. 5 V Izejas vai uzlādes kabelis.
- A-4. USB adapteris ar 12V "piepipētāja" tipa ligzdu.
- A-5. Iedarbināšanas ierīces uzlādes ieeja "mini USB".
- A-6. USB izeja 5V/2A.
- A-7. Gaisma diožu lukturis.
- A-8. Izejas ligzda iedarbināšanas spailēm (poz. A-2)
- A-9. Iekšējā akumulatora uzlādēšanas stāvokļa signāllampīņa.
- A-10. Poga ON/OFF uzlādēšanas līmenim, izejas porta (poz. A-4) un gaismas diožu luktura vadībai.

## **3. UZSTĀDĪŠANA**

### **IEDARBINĀŠANAS IERĪCES IZVIETOJUMS**

Izmantošanas laikā uzstādiet iedarbināšanas ierīci stabilā pozīcijā, atbalstot to uz horizontālas un plakanas virsmas.

## 4. DARBĪBA

### 4.1 Iedarbināšanas ierīces izmantošana:



**UZMANĪBU:** **sekojiet norādījumiem, rūpīgi ievērojot turpmāk**

**aprakstīto procedūru!**

**Sekojiet tam, lai melnā un sarkanā spaiļe nekādā gadījumā nenonāktu saskarē un nepieskartos kopīgajam vadītājam!**

- Pārliecinieties, vai iedarbināmā automašīna vai laiva ir izslēgta (aizdedzes slēdzis vai atslēga ir pozīcijā OFF (izslēgts)).
- Vispirms savienojiet sarkano spaiļi POS. (+) ar akumulatora kontaktu POS. (+), pēc tam savienojiet melno spaiļi NEG. (-) ar transportlīdzekļa šasiju vai ar kontaktu NEG. (-) tālu no degvielas caurules.



**UZMANĪBU: turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var samazināt aparāta kalpošanas ilgumu:**

- Pārvietojiet transportlīdzekļa slēdzi iedarbināšanas pozīcijā uz laiku, kas nepārsniedz 3 sekundes.
- Ja automašīnu vai laivu neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 15 sekundes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.
- Ja pēc otrā mēģinājuma dzinēju joprojām neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 2 minūtes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.

Pēc iedarbināšanas un, kamēr dzinējs darbojas, veiciet turpmāk izklāstītos norādījumus, rūpīgi ievērojot to secību:

- Atvienojiet melno spaiļi (negatīvo) no transportlīdzekļa.
  - Atvienojiet sarkano spaiļi (pozitīvo) no transportlīdzekļa.
  - Izņemiet no iedarbināšanas ierīces iedarbināšanas vadu spraudni
  - Novietojiet vadus un iedarbināšanas ierīci attiecīgā kastes nodalījumā.
- lesakām pēc iespējas ātrāk uzlādēt iedarbināšanas ierīci.

### 4.2 Iedarbināšanas ierīces izmantošana kā barošanas avotu un/vai lādētāju:

- Ievietojiet izejas vada spraudni (att. A-3) iedarbināšanas ierīces USB izejas portā (att. A-6);
- Vienu reizi nospiediet pogu ON, kas redzama attēlā A-10;
- Iespraudiet otru vada spraudni barojamajā ierīcē;

### 4.3 Gaismas diožu lukturu izmantošana

- Dažas sekundes turiet nospiešu pogu ON (att. A-10), lai ieslēgtu gaismas diožu lukturi nepārtrauktā režīmā.
- Pēc tam seīgi nospiediet pogu:
  - vienu reizi, lai ieslēgtu mirgojošu režīmu;
  - divas reizes, lai ieslēgtu avārijas signālu;
  - trīs reizes, lai izslēgtu lukturu.

## 5. UZLĀDĒŠANA

**Svarīgi! Lai nodrošinātu akumulatora visaugstākos raksturlielumus, uzlādējiet to pirms izmantošanas, pēc katras izmantošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem.** Ierīci var uzlādēt, izmantojot speciālu vadu (att. A-3), iespraužot mini USB spraudni iedarbināšanas ierīces uzlādes ligzdā (att. A-5), bet otru galu pieslēdzot elektrības avotam ar USB izeju (piemēram, datoram) vai automašīnas 12V piepīpētāja ligzdai, izmantojot adapteri, kas redzams attēlā A-4. Lai pārbaudītu, vai akumulators ir jāuzlādē, vienu reizi nospiediet pogu, kas redzama att. A-10.

**Att. A-9** parādītās signāllampīņas parāda akumulatora uzlādes stāvokli: jo lielāks ir ieslēgtu gaismas diožu skaits, jo augstāks ir uzlādes līmenis:

- deg tikai viena gaismas diode: akumulators ir izlādējies;
- deg visas gaismas diodes: akumulators ir pilnībā uzlādēts.

## 6. AKUMULATORA UTILIZĀCIJA

Iedarbināšanas ierīces nolietots akumulators ir jāpārstrādā. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Sīkākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cieto atkritumu pārstrādes centru.



### BRĪDINĀJUMS:

Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu. Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošo līmlenti, lai izvairītos no īssavienojuma. Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.

### SPECIFIKĀCIJA: DRIVE MINI

#### Akumulatoru tips:

- hermētiskais, uzlādējamais, litija polimēra akumulators.

#### Akumulatora kapacitāte:

- 6500 mAh

#### Iedarbināšanas strāva (12V):

- 300A
- (1000A maksimumvērtība)

#### **ledarbināšanas vadi:**

- polarizēti kontakti.
- varš.
- šķērsriezums 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG).
- garums 240mm
- ar PVH izolāciju

#### **Apgaismojums:**

- Gaismas diožu

#### **leejas un izejas ligzdas:**

- izejas ligzda USB 5V - 2A
- uzlādes ieejas ligzda (mini USB 5V - 2A).

#### **Raksturlielumi:**

- slēdzis ON / OFF.
- automātiskā izslēgšana atkarībā no uzlādēšanas līmeņa.
- uzlādes līmeņa un uzlādēšanas pabeigšanas signāllampīņas.
- nepārtraukti degošs, mirgojošs un avārijas gaismas diožu lukturnis.

#### **Svars:**

- 200g

#### **Komplektācijā iekļautie piederumi (att. A):**

- USB adapteris ar 12V "piepipētāja" tipa ligzdu (att. A-4).
- leejas/izejas savienošanas vads (att. A-3).

**(BG)**

### **РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ**



**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!**

#### **1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ТОВА ПУСКОВО УСТРОЙСТВО**

С цел да се намали риска от нараняване на лица и щети по оборудването, ви препоръчваме да използвате пуското устройство като спазвате винаги основните мерки и правила за безопасност.

- Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват апарата.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не играят с апарата.



Да се предпазват очите. Носете винаги предпазни очила, когато се работи с оловни акумулатори с киселина.



Да се избягва всякакъв контакт с киселината на акумулатора. В случай на сблъсък или ако попаднете в контакт с киселината, изплакнете незабавно частта от тялото, която е засегната, с чиста вода. Продължавайте да изплаквате до пристигането на лекаря.



Важно е да се свържат кабелите към правилните полюси:

Свържете щипката за зареждане с червен цвят към положителната клема на акумулатора (символ +).

Свържете щипката за зареждане с черен цвят към шасито на автомобила или отрицателната клема на акумулатора далеч от тръбопровода за горивото.

- Използвайте пуското устройство на места с добро проветрение. Не се опитвайте да извършвате пускане на автомобила, когато се намирате в среда със запалими газове или течности.

- Предотвратете възможността черните и червените щипки да влизат в контакт.

- САМО ЗА СИСТЕМИ ОТ 12 VOLT! Да се използва само при автомобили с електрически системи от 12 volt.

- ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ПРИ АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ: не използвайте пуското устройство вместо акумулатор на автомобил. Използвайте единствено, за да извършите стартиране на автомобила.
- Избягвайте да работите сами. В случай на инцидент, помощникът може да помогне.



Да се избягват токови удари. Трябва да действате

- изключително внимателно, когато поставяте щипките върху проводници или разпределителни прътове, които не са изолирани. Да се избягва контакта на части на тялото с повърхности като тръби, радиатори и метални шкафови, докато се измерва стойността на напрежението на акумулатора на автомобила.

- Да се поддържа чисто работното място. Отрупаните с предмети работни пространства, могат да доведат до наранявания.

- Пуското устройство да се пази от повреждане. Да се използва единствено

в съответствие с указанията, съдържащи се в това ръководство.

- Спазвайте, указанията, които се отнасят за работното място. Не използвайте във влажна или мокра среда. Не поставяте под дъжда. Да се работи в добре осветени пространства.



**Деца трябва да се държат далеч: не трябва да им се разрешава достъп до работните места, нито да боравят с машини, инструменти или удължения.**



**Да се носи подходящо облекло. Да не се носят широки дрехи или бижута, които могат оплетат в подвижни части. По време на работа се препоръчва използването на защитно облекло, което е електрически изолирано, както и обувки със защита против подхлъзване. В случай на дълга коса могат да се носят шапки.**

- Ремонтът на пусковото устройство трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал, в противен случай съществуват значителни рискове за потребителя.
- Подмяна на части и аксесоари. При извършване на поддръжка, използвайте само идентични и оригинални резервни части. Използването на всякакви други части ще направи невалидна гаранцията.
- Във всеки един момент поддържайте подходящо и стабилно положение, както и стабилни опорни точки. Не се премествайте над кабели или електрически структури.
- Извършете старателно поддръжката на пусковото устройство. Проверявайте периодично кабелите му и в случай на повреди, да се извърши ремонт от квалифициран техник, оторизиран за извършване на такава дейност.
- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това пусково устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат повредени, за да установите, дали могат да функционират правилно. Проверете, дали кабелите са добре закрепени към пусковото устройство. Препоръчва се ремонтването или подмяната на повредените части от квалифициран техник, който има нужната оторизация за извършване на такава дейност.

## 1.1 СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИ АКУМУЛАТОРИ, КОИТО СА ПОСТАВЕНИ В ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО

Неспазването на следните правила може да доведе до повреждане, нагряване, издуване или експлозия на акумулатора вътре в пусковото устройство:

- **Не отваряйте корпуса на пусковото устройство поради никаква причина.**
- Не зареждайте пусковото устройство на слънце, в близост до пламъци или подобни условия.
- Не използвайте пусковото устройство или не го оставяйте в близост до печки, пламъци или други топли места.
- Зареждайте пусковото устройство като използвате единствено захранващото устройство за зареждане, предоставено с апарата.
- Не изхвърляйте пусковото устройство в огън и не го нагрявайте.
- Не обръщайте полярността на положителния терминал "+" и на отрицателния "-".
- Не поставяйте под късо съединение терминалите на пусковото устройство.
- Не пробивайте корпуса на пусковото устройство със свредели, не го удряйте с чук, нито не трябва да го стъпквате.
- Не поставяйте пусковото устройство във фурни, микровълнови фурни и т.н.
- Не хвърляйте пусковото устройство и избягвайте силни сблъсъци.
- Не се допуска вмешателство или променяне на корпуса на пусковото устройство.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение, пусковото устройство отделя странни миризми, нагрява се или деформира апаратурата, не трябва да се използва.
- Ако от пусковото устройство изтича киселина и от него се отделят странни миризми, апаратурата трябва незабавно да се отдалечи от източници на топлина или свободни пламъци.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и кожата или дрехите, изплакнете незабавно с обилно количество вода.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и очите, изплакнете незабавно с обилно количество вода и се свържете с лекар.

## Съхранявайте това ръководство.

Ръководството е необходимо, за да се прави справка с предупрежденията и предпазните мерки, които се отнасят до безопасността, за процедурите на функциониране и поддръжка, за списъка на компонентите и за техническите спецификации.

Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на безопасно и сухо място.

## 2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

### Предвидена употреба

Мултифункционално портативно пусково устройство с акумулатор. Идеално за всеки, който има нужда от пусково устройство за аварийни ситуации. Може да се прилага при мотоциклети, автомобили, лодки и т.н.

То е напълно съвместимо със система за стартиране от 12 volt.

**Пусковото устройство използва ЛИТИЕВ АКУМУЛАТОР;** това позволява на устройството да бъде лесно за боравене и компактно.

Мултифункционалното пусково устройство е оборудвано с мощни светодиодни светлини и един USB порт на изхода за захранване и/или зареждане на електронни устройства от 5V.

### Описание (фигура А):

- A-1. Мултифункционално пусково устройство.
- A-2. Щипки за стартиране.
- A-3. Изходен кабел или за зареждане 5V.
- A-4. Адаптер USB с щепсел с крайник 12V тип за запалка.
- A-5. Вход мини USB за зареждане на пусковото устройство.
- A-6. Изход USB 5V/2A.
- A-7. Светодиодна светлина.
- A-8. Контакт на изхода за щипките за стартиране (реф. А-2)
- A-9. Индикаторна лампа за сигнализиране на степента на зареждане на вътрешния акумулатор.
- A-10. Бутон ON/OFF за степента на зареждане, за управлението на изходния порт (реф. А-4) и на светодиодната светлина.

## 3. ИНСТАЛИРАНЕ

### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО

По време на функциониране, поставете в стабилно положение пусковото устройство като го поставете върху хоризонтална и

равна повърхност.

## 4. ФУНКЦИОНИРАНЕ

### 4.1 Използване на пусковото устройство:



**ВНИМАНИЕ:**  
изпълнете  
инструкциите като

следвате стриктно реда, посочен по-долу!

**Не позволявайте никога черната и червената щипка да бъдат в контакт или да докосват общ проводник!**

- Уверете се, че автомобилът или лодката, които трябва да се стартират, са изключени (прекъсвач или ключ за запалване в положение OFF).

- Свържете първо червената щипка ПОЛ. (POS.) (+) към ПОЛ. (POS.) клемата (+) на акумулатора, после свържете черната щипка ОТР. (NEG.) (-) към шасито на автомобила или ОТР. (NEG.) (-) на акумулатора, далеч от тръбопровода за горивото.



**ВНИМАНИЕ: неспазването на следните правила може да съкрати във времето жизнения цикъл на апаратурата:**

- Поставете прекъсвача на автомобила в положение за стартиране за време, което не надвишава 3 секунди.

- Ако колата или лодката не запалва, изчакайте поне 15 секунди, преди да направите втори опит.

- Ако след втория опит, моторът все още не запалва, тогава изчакайте поне 2 минути, преди да опитате отново.

След стартирането и при работещ мотор, трябва стриктно да спазвате последователността от инструкции:

- Свалете черната щипка (отрицателен полюс) от автомобила.

- Свалете червената щипка (положителен полюс) от автомобила.

- Извадете от пусковото устройство конектора на кабелите за стартиране

- Поставете кабелите и пусковото устройство на специалното им място в калъфа.

Препоръчва се пусковото устройство да се зареди още щом е възможно.

### 4.2 Използване на пусковото устройство като захранващо устройство и/или за зареждане:

- Вкарайте крайника на изходния кабел (фиг. А-3) в изходния USB порт на пусковото устройство (фиг. А-6);

- Натиснете бутон ON на **фигура А-10**;
- Вкарайте другия край на кабела в устройството, което трябва да се захрани;

#### 4.3 Използване на светодиодните светлини

- Дръжте натиснат бутон ON (**фиг. А-10**) за няколко секунди, за да активирате непрекъснатата светодиодна светлина. След това натиснете последователно бутон:
  - един път, за да активирате прекъсваща светлина;
  - два пъти, за да активирате аварийната сигнализация;
  - три пъти за да изгасите светлината.

#### 5. ЗАРЕЖДАНЕ

**Важно! За да получите максимални резултати от работата на акумулатора, зареждайте преди употреба, след всяка употреба и все пак на всеки 3 месеца.**

Възможно е единицата да се зареди чрез специален кабел (**фиг. А-3**) като се свърже накрайника мини USB към контакта за зареждане на пусковото устройство (**фиг. А-5**) и другия накрайник към източник с изход USB (напр. компютър) или към извода за запалката 12V на автомобила чрез адаптер на **фигура А-4**.

За да проверите, дали акумулаторът трябва да се зареди, натиснете един път бутона на **фиг. А-10**.

Индикаторните лампи на **фиг. А-9** сигнализират степента на зареждане на акумулатора, като увеличаването се изразява с увеличаването на светещите индикаторни лампи:

- само една индикаторна лампа свети: акумулаторът е изтощен;
- всички индикаторни лампи светят: акумулаторът е напълно зареден.

#### 6. УНИЩОЖАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Изтощеният акумулатор на пусковото устройство трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местната организация за рециклиране на твърди отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да причини експлозия. Преди да унищожите акумулатора,

покрийте откритите краища с подходяща изолираща лента с цел да се предотвратят къси съединения. Не излагайте акумулатора на интензивна топлина или на огън, тъй като това може да причини експлозия.

#### СПЕЦИФИКАЦИЯ: DRIVE MINI

##### Вид на акумулатора:

- литиев-полимерен акумулатор, херметически, може да се зарежда.

##### Капацитет на акумулатора:

- 6500 mAh

##### Пусков ток (12V):

- 300A
- (1000A при пик)

##### Кабели за стартиране:

- накрайници с полюси.
- мед.
- сечение 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- дължина 240mm
- изолация PVC

##### Светлина:

- СВЕТОДИОД (LED)

##### Контакти на входа и на изхода:

- един контакт на изхода USB 5V - 2A
- един контакт на входа (мини USB 5V - 2A) за зареждане.

##### Характеристики:

- прекъсвач ON / OFF.
- автоматичен прекъсвач за степен на зареждане.
- индикаторна лампа за сигнализиране на степента на зареждане и края на зареждането.
- светодиодна светлина - непрекъснатата, мигаща и аварийна.

##### Тегло:

- 200g

##### Включени аксесоари (фиг. А):

- USB адаптер с щепсел и накрайник за запалка 12V (**фиг. А-4**).
- Кабел за свързване вход/изход (input/output) (**фиг. А-3**).



## دليل الإرشادات



إنتبه:

اقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام بادئ التشغيل!

1. الأمان العام لاستخدام بادئ التشغيل هذا بغية الحد من خطر الإصابة بحروق شخصية وأضرار للمعدات ننصحكم باستخدام بادئ التشغيل مع الاحترام الدائم لمعايير السلامة الاساسية.

- يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.  
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.



يتم حماية العينين. دائماً يتم ارتداء نظارات واقية أثناء العمل بمخزونات الطاقة المحتوية على الرصاص

الحمضي.

تجنب ملامسة حمض البطارية. في حالة وجود بعض الرتوش من الحمض أو أية ملامسة للحمض، يتم شطف المنطقة المعنية على الفور بماء نظيف. استمر بالشطف حتى وصول الطبيب.



من الهام توصيل الكابلات وفقاً للاقطاب الصحيحة:  
- قم بتوصيل مشبك الشحن ذو اللون الاحمر مع المشبك الموجب للبطارية (رمز +).



- قم بتوصيل مشبك الشحن ذو اللون الاسود بهيكل السيارة أو بالمشبك السالب للبطارية بعيداً عن البطارية وبعيداً عن موصل الوقود.

- استخدم بادئ التشغيل في مناطق جيدة التهوية. لا تقم بمحاولة بدء التشغيل عندما يتواجد بالجوار غاز أو سوائل قابلة للاشتعال.

- اعمل على عدم ملامسة المشابك السوداء والحمراء معاً.

- فقط بالنسبة للانظمة العاملة بـ 12 فولت! يستخدم فقط على مركبات ذات ائمة كهربائية بقدرة 12 فولت.

- يستخدم فقط في حالة الطوارئ: لا تستخدم بادئ التشغيل بدلاً من بطارية السيارة. يستخدم حصرياً للقيام ببدء التشغيل.

- تجنب العمل بمفردك. في حالة وقوع حادث يمكن للمساعد أن يقدم العون.



تجنب الصدمات الكهربائية. يرجى اتباع الحذر الكامل عند توصيل المشابك بالموصلات أو بشرائح التوزيع الغير معزولة. تجنب ملامسة الجسم مع الاسطح مثل الانابيب ومصدرات الاشعة و الخزانات المعدنية خلال قياس قيمة جهد بطارية المركبة.

- يحافظ على منطقة العمل نظيفة. قد تسبب المناطق ذات العوائق في إصابات.

- تجنب الاضرار ببائئ التشغيل. يتم الاستخدام حصرياً وفقاً لما هو موضح في هذا الدليل.

- احترام الارشادات المتعلقة بمنطقة العمل. لا تستخدم الجهاز في أماكن رطبة أو مبللة. لا تعرض الجهاز للمطر. يتم العمل في مناطق ذات إضاءة جيدة.

- يتم الابقاء على الاطفال بعيداً: لا يجب السماح لهم على الاطلاق بالدخول لمنطقة العمل ولا التسبب في إتلاف الآلات والمعدات وأسلاك الاطالة.



يتم ارتداء ملابس مناسبة. لا يتم ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات قد تتعرض في أجزاء متحركة. خلال العمل



ينصح باستخدام ملابس واقية ذات عزل كهربي علاوة على أحذية مضادة للإنزلاق. في حالة الشعر الطويل يرجى ارتداء غطاء واقئ للرأس.

- يجب القيام باعمال صلاح بادئ التشغيل فقط من قبل عمال ذوي خبرة وإلا قد تكون هناك مخاطر كبيرة على المستخدم.

- استبدال القطع والاكسسوارات. عند القيام بالصيانة يتم استخدام فقط القطع المماثلة والاصلية. إن استخدام أية قطعة أخرى يلغي الضمان.

- يجب الحفاظ في كل لحظة على وضعية ثابتة ونفاك ارتكاز ثابتة.

لا تقف على الكابلات أو أية أداة كهربائية. يتم تنفيذ صيانة بادئ التشغيل بعناية. يتم التحقق دورياً من الكابلات والقيام باصلاحها في حالة وجود تلف من قبل فني مخول أو مؤهل.

- تحقق من أنه لا توجد أجزاء متضررة. قبل استخدام بادئ التشغيل هذا تحقق بعناية من الاجزاء التي قد تبدوا تالفة لمعرفة قدرة عملها بشكل صحيح. تأكد من أن الكابلات مثبتة جيداً ببائئ التشغيل. ينصح باصلاح أو استبدال الاجزاء التالفة من قبل فني مؤهل أو مخول.

## 1.1 تحذيرات واحتياطات خاصة بشأن السلامة عند

استخدمت بطاريات الليثيوم المحتواة في بادئ التشغيل قد يتسبب عدم اتباع الارشادات التالية في كسر، سخونة، انتفاخ، احتراق أو إنفجار البطارية داخل بادئ التشغيل:

- لا تفتح غلاف بادئ التشغيل لأي سبب من الاسباب.

- لا تقم بشحن بادئ التشغيل تحت الشمس أو بالقرب من أسنة اللهب أو في أية ظروف مماثلة.

- لا تستخدم بادئ التشغيل أو تتركه بالقرب من المدفأة أو أسنة اللهب أو أية أماكن ذات درجة حرارة مرتفعة.

- يتم شحن بادئ التشغيل حصرياً بواسطة الشاحن المزود به مع المعدات.

- لا تلقي ببائئ التشغيل في النار أو تقم بتسخينه. لا تقم بتغيير الاقطاب الموجبة "+" والسالبة "-".

- لا تسبب في دائرة قصيرة لمحطات بادئ التشغيل. لا تثقب غلاف بادئ التشغيل برؤوس حادة أو تطرقه بالمطرقة أو تدهسه.

- لا تقم بوضع بادئ التشغيل داخل أفران، أو أفران الميكروويف، الخ.

- لا تقذف ببائئ التشغيل أو تسبب بصدمات قوية له. لا تعبث أو تقم بتعديل غلاف بادئ التشغيل.

- إذا أصدر بادئ التشغيل، خلال عمله أو تخزينه، روائح

- يجب التحاشي دائماً بأن تلامس المشابك السوداء والحمراء بعضها أو أن تلامس جسم موصل للكهرباء في نفس الوقت!
- تأكد من أن السيارة أو المركب المراد بدء تشغيلها مطفأة (الزر أو مفتاح التشغيل في وضعية OFF).
  - أولاً قم بتوصيل الكماشة الحمراء POS (+) بالمشبك POS (+) الخاص بالبطارية ثم قم بتوصيل الكماشة السوداء NEG (-) بهيكل السيارة أو بالمشبك الاسود NEG (-) بعيداً عن البطارية وعن موصل الوقود.



- إنتبه: إن عدم اتباع القواعد التالية قد تسبب في الضرر بالأجهزة مع الوقت:
- يتم وضع مفتاح المركبة على وضعية التشغيل لوقت لا يزيد عن 3 ثواني.
  - إذا لم يتم تشغيل السيارة أو المركب، انتظر 15 ثانية على الأقل قبل إعادة المحاولة للمرة الثانية.
  - إذا لم يبدأ المحرك بالعمل بعد المحاولة الثانية، انتظر 2 دقيقة على الأقل قبل إعادة المحاولة.
  - بعد بدء التشغيل وأثناء عمل المحرك اتبع بدقة متوالية الارشادات التالية:

- قم بفصل المشبك الاسود (السالب) عن المركبة.
- قم بفصل المشبك الاحمر (الموجب) عن المركبة.
- قم بسحب موصل كابلات التشغيل من بادئ التشغيل نفسه.
- إعد الكابلات وبادئ التشغيل في موضعهم بداخل الحاوية.
- ينصح بإعادة شحن بادئ التشغيل في أقرب وقت ممكن.

#### 2.4 استخدام بادئ التشغيل كجهاز تغذية بالطاقة و/أو للشحن:

- أدخل طرف الكابل الخارج (الشكل A-3) في فتحة الخروج يو إس بي لبادئ التشغيل (الشكل A-6)؛
- يتم الضغط مرة واحدة على زر ON الموجود بالشكل A-10؛
- ادخل الطرف الاخر للكابل في الجهاز المراد تغذيته بالطاقة؛

#### 3.4 استخدام الضوء ثنائي الصمام

- يتم الإبقاء بالضغط على زر ON (الشكل A-10) لبعض اللحظات لتشغيل الضوء ثنائي الصمام المستمر.
- وعليه يتم الضغط بالتوالي على الزر:
- مرة واحدة لتفعيل الضوء المومض؛
- مرتان لتفعيل علامة التحذير بحالة الطوارئ؛
- ثلاثة مرات لإطفاء الاضاءة.

#### 5. الشحن

**هام!** للحصول على افضل أداء للبطارية، يتم شحنها قبل الاستخدام وبعد كل استخدام وكل 3 اشهر على اية حال.

يمكن شحن الوحدة بواسطة الكابل الخاص بذلك (الشكل A-3) من خلال توصيل الطرف يو إس بي الصغير لمأخذ الشحن الخاص ببادئ التشغيل (الشكل A-5) والطرف الآخر ذو المصدر المزود بمخرج يو إس بي (على سبيل المثال كمبيوتر) أو بمأخذ اشعال السيجار بقدرة 12 فولت

- غريبة أو إذا ارتفعت درجة حرارته أو تشوه هيكله لا يجب استخدامه.
- إذا فقد بادئ التشغيل الحمض أو أصدر روائح غريبة فيجب ابعاد المعدات على الفور عن مصادر الحرارة أو ألسنة اللهب.
  - في حالة ملامسة حمض بطارية بادئ التشغيل مع البشرة أو الملابس، يتم شطفها فوراً بالماء.
  - في حال ملامسة حمض بطارية بادئ التشغيل للعينين، يتم شطفهما فوراً بالماء والاتصال بالطبيب.

#### احتفظ بدليل الارشادات هذا.

دليل الارشادات هام للرجوع الى التحذيرات والاحتياطات الخاصة بالسلامة ومجريات التشغيل والصيانة وكذلك بالنسبة لقائمة المكونات والخصائص الفنية. احتفظ بدليل الارشادات، لاحتمالية الرجوع، إليه في مكان آمن وجاف.

#### 2. مقدمة ووصف عام

##### الاستخدام المتوقع

بادئ تشغيل متعدد الوظائف يعمل ببطارية، مثالي بالنسبة لاي شخص يحتاج لبادئ تشغيل في حالة الطوارئ. تشمل تطبيقاته على الدراجات البخارية والسيارات والمراكب وغيرها. يتوافق تماماً مع أي نظام بدء تشغيل يعمل بقدرة 12 فولت.

**يعمل بادئ التشغيل ببطارية الليثيوم؛ مما يسمح للجهاز بأن يكون سهل الاستخدام مع صغر حجمه.** علاوة على أن بادئ التشغيل مزود بضوء قوي ثنائي الصمام ومفتاح يو إس بي كمخرج لشحن و/أو تغذية اجهزة الكترونية ذات قدرة 5 فولت بالطاقة.

##### الوصف (الشكل A):

- A-1 بادئ تشغيل متعدد الوظائف.
- A-2 مشابك بدء التشغيل.
- A-3 كابل مخرج أو للشحن بقدرة 5 فولت.
- A-4 محول يو إس بي بقباس 12 فولت من نوع ولاءة السيجار.
- A-5 مدخل مفتاح يو إس بي صغير لشحن بادئ التشغيل.
- A-6 مخرج يو إس بي 5 فولت/2 أمبير.
- A-7 إضاءة ثنائية الصمام.
- A-8 مخرج لقايس بدء التشغيل (مرجعية A-2)
- A-9 مؤشر ضوئي لحالة شحن البطارية الداخلية.
- A-10 زر ON/OFF لمستوى الشحن للتحكم في فتحة المخرج (المرجعية A-4) للضوء الثنائي الصمام.

#### 3. التركيب

##### وضعية بادئ التشغيل

خلال التشغيل يتم وضع بادئ التشغيل في وضعية ثابتة على سطح أفقي مستوي.

#### 4. التشغيل

##### 1.4 استخدام بادئ التشغيل:

إنتبه: قم بتنفيذ التعليمات مع الالتزام التام بالترتيب الوارد أسفله!



الخاص بالسيارة بواسطة المجول المبين في الشكل A-4. للتأكد من أن البطارية يجب شحنها اضغط مرة واحدة على الزر المبين في الشكل A-10. إن المتشرات الضوئية الميينة في الشكل A-9 توضح حالة شحن البطارية وتزايد عدد المؤشرات الضوئية المصاثة:

- مؤشر ضوئي واحد يعمل: البطارية فارغة؛
- جميع المؤشرات الضوئية تعمل: البطارية مشحونة بالكامل.

#### 6. التخلص من البطارية

يجب تدوير البطارية المنتهية الصلاحية الخاصة ببيادئ التشغيل. وهذا أمر إجباري في بعض البلاد. اتصل بالسلطات المحلية للتخلص من المخلفات الصلبة لتلقي معلومات عن طرق التدوير.



#### تحذير:

لا تتخلص من البطارية بحرقها. قد يتسبب هذا في إتفجار. قبل التخلص من البطارية، قم بتغطية الاطراف العارية بواسطة شريط عازل مناسب لهذا الغرض وذلك لتجنب حدوث دائرة قصيرة. لا تعرض البطارية لحرارة مكثفة أو للنيران فقد يتسبب هذا في إتفجار.

#### خصائص: مثبت برمجيات صغير

##### نوع البطاريات:

- بطارية ليثيوم-بوليمر، محكمة الغلق أو قابلة للشحن.  
التخلص من البطارية:  
mAh 6500

##### تيار بدء التشغيل (12 فولت):

- 300 أمبير  
(1000 أمبير كحد أقصى)

##### كابلات بدء التشغيل:

- الاقطاب المرهلية.  
نحاس.  
قسم 5.3 مم مربع (10AWG).  
طول 240 مم  
معزولة بمادة بي بي سي

##### ضوء:

- مؤشر ضوئي ثنائي الصمام

##### مأخذ الدخول والخروج:

- مخرج يو إس بي 5 فولت - 2 أمبير  
- فتحة دخول (يو إس بي صغير 5 فولت - 2 أمبير) للشحن.

##### الخصائص:

- قاطع دائرة ON/OFF.  
- قطع تلقائي لمستوى الشحن.  
- مؤشر ضوئي لحالة الشحن وانتهاء الشحن.  
- مؤشر ضوئي مستمر، مومض وللطوارئ.

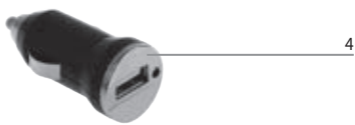
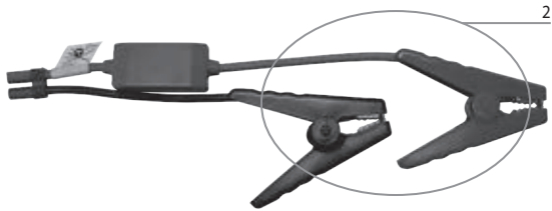
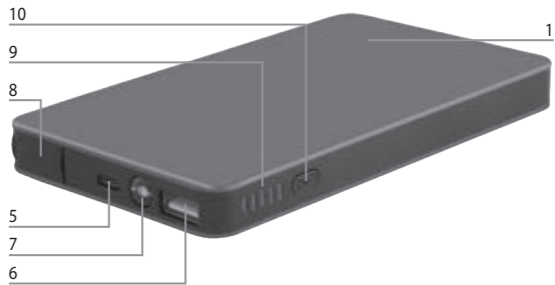
##### الوزن:

- 200 جرام

##### الاكسسوارات المشتملة (الشكل A):

- محول يو إس بي بقابس 12 فولت من نوع ولاعة السيجار (الشكل A-4).  
- كابل اتصال دخول/خروج (الشكل A-3).

**FIG. A**



---

### **(EN) GUARANTEE**

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

### **(IT) GARANZIA**

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

### **(FR) GARANTIE**

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÛ. Font exception à cette règle les machines considérées comme bienes de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

### **(ES) GARANTÍA**

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier

---

uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

#### **(DE) GEWÄHRLEISTUNG**

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

#### **(RU) ГАРАНТИЯ**

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обзавается бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или не прямой ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

#### **(PT) GARANTIA**

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

### **(NL) GARANTIE**

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretoureerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiocertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconveniënten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

### **(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπίστροφη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

### **(RO) GARANȚIE**

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

### **(SV) GARANTI**

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning,

efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

#### **(CS) ZÁRUKA**

Výrobce ručí za správnou činnost strojů a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vračené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabijte před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebování a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

#### **(HR-SR) GARANCIJA**

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćení strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriiveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napuniti prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovisi o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

#### **(PL) GWARANCJA**

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odesłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględnivszy, że akumulacja jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego używania, nie jest on objęty gwarancją.

#### **(FI) TAKUU**

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuuotodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavarain toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Akun eheyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa



saada akussa aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluva osa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

#### **(DA) GARANTI**

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilrådgørelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en sliddel, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

#### **(NO) GARANTI**

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst før hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forsemlingsprosedyrer. Hvis du tenker på att batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantin.

#### **(SL) GARANCIJA**

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.l.RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganeljska cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nereverzibilen kemični proces propadanja. Glede na to, da je akumulator podvržen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

#### **(SK) ZÁRUKA**

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátene stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátene na NÁKLADY PRÍJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti

nespadajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulátora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulátora. Vzhľadom k tomu, že akumulátor podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevzťahuje sa naň záruka.

#### **(HU) JÓTÁLLÁS**

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek UTÓVÉTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 199/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, s az EU tagországokban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokki igazolás illetve szállítólevél mellékletével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akumulátor épségének megóvásához keresztlül töltse fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. Tekintetbe véve azt, hogy az akumulátor egy elhasználódásnak kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használattól függ, ezért az akumulátort garancia nem fedezi.

#### **(LT) GARANTIJA**

Gamintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti paliudyta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKĖJO lėšomis. Išimtį aukščiau aprašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra parduodami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiriboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumuliatoriaus vientisumą, įkrovinėti prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatstatomą cheminio proceso aktyvumą akumuliatoriuje. Turint omeny, kad akumuliatorius yra susidėvinti detalė, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

#### **(ET) GARANTII**

Tootjafirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil tõestatud koostäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiiga, tuleb saata TASUTUD KUSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad euroopa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdid ÜE liikmesriikides. Garantiiertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patareid heas seisukorras tuleb seda enne igat kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patareis vallanduda pöördumatu keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et patarei näol on tegemist kuluva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantii.

#### **(LV) GARANTIJA**

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikātā norādītā mašīnas eksploataācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai

gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs noņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

#### (BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/ЕС, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се захабява и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

#### (AR) الضمان

إن الشركة المصنعة تأخذ على عاتقها ضمان العمل الجيد والسليم للألات كما أنها تلتزم بتنفيذ التغيير المجاني للقطع التي قد يصيبها التلف الناتج عن سوء جودة بعض الخامات أو بسبب أي عيب في التصنيع وذلك في خلال 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة، الوارد على الشهادة. إن الألات المسترجعة، حتى إذا كانت في الضمان، يجب إرسالها على حساب المرسل و سيتم تسليمها على حساب الشخص المستلم. يستثنى مما سبق ذكره الألات التي تدرج تحت بند ممتلكات المستهلك وفقاً للتشريعات الأوروبية 1999/44/الاتحاد الأوروبي، فقط إذا تم بيعها في الدول الاعضاء بالاتحاد الأوروبي. شهادة الضمان تكون صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال الشراء الضريبي أو بإيصال الاستلام الجمري. إن العواقب الناتجة عن الاستخدام الغير صحيح، العبث أو عدم الاعتناء مستبعدة من الضمان. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة لا تتحمل أية وكل مسؤولية تتعلق بأضرار مباشرة أو غير مباشرة. للحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنها قبل الاستخدام وبعد كل استخدام وعلى أية حال كل 3 أشهر. إن عدم اتباع هذه الوصايا قد ينتج عنه نشاط كيميائي يسبب التلف داخل البطارية ولا يمكن اصلاحه. مع الاخذ في الاعتبار أن البطارية مكون عرضة للتهاك وأن عملها بشكل جيد والاحتفاظ بها مع مرور الوقت يعتمدان على استخدامها الصحيح فهي ليست مندرجة تحت الضمان.

(EN)	CERTIFICATE OF GUARANTEE	(HR-SR)	GARANTNI LIST
(IT)	CERTIFICATO DI GARANZIA	(PL)	CERTYFIKAT GWARANCJI
(FR)	CERTIFICAT DE GARANTIE	(FI)	TAKUUTODISTUS
(ES)	CERTIFICADO DE GARANTIA	(DA)	GARANTIBEVIS
(DE)	GARANTIEKARTE	(NO)	GARANTIBEVIS
(RU)	ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(SL)	CERTIFICAT GARANCIJE
(PT)	CERTIFICADO DE GARANTIA	(SK)	ZÁRUČNÝ LIST
(NL)	GARANTIEBEWIJS	(HU)	GARANCIALEVÉL
(EL)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(LT)	GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
(RO)	CERTIFICAT DE GARANȚIE	(ET)	GARANTIISERTIFIKAAT
(SV)	GARANTISEDEL	(LV)	GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(CS)	ZÁRUČNÍ LIST	(BG)	ГАРАНЦИОННА КАРТА
		(AR)	شهادة الضمان

MOD. / MONT / MODJ / ÜRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / St / Bx.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostopäivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / É. / Ć. / HOMEP.

(EN)	Sales company (Name and Signature)	(PL)	Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis)
(IT)	Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)	(FI)	Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)
(FR)	Revendeur (Chachet et Signature)	(DA)	Forhandler (stempel og underskrift)
(ES)	Vendedor (Nombre y sello)	(NO)	Forhandler (Stempel og underskrift)
(DE)	Händler (Stempel und Unterschrift)	(SL)	Prodajno podjetje (Žig in podpis)
(RU)	ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)	(SK)	Predajca (Pečiatka a podpis)
(PT)	Revendedor (Carimbo e Assinatura)	(HU)	Eladás helye (Pecset és Aláírás)
(NL)	Verkoper (Stempel en naam)	(LT)	Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)
(EL)	Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)	(ET)	Edasimüügi firma (Tempel ja allkiri)
(RO)	Reprezentant comercial (Ștampila și semnătura)	(LV)	Izplatītājs (Zīmogs un paraksts)
(SV)	Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)	(BG)	ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)
(CS)	Prodejce (Razítka a podpis)	(AR)	شركة المبيعات (ختم وتوقيع)
(HR-SR)	Tvrtna prodavatelj (Pečat i potpis)		



(EN)	The product is in compliance with:	(PL)	Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:
(IT)	Il prodotto è conforme a:	(FI)	Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:
(FR)	Le produit est conforme aux:	(DA)	At produktet er i overensstemmelse med:
(ES)	Het produkt overeenkomstig de:	(NO)	At produktet er i overensstemmelse med:
(DE)	Die maschine entspricht:	(SL)	Proizvod je v skladu z:
(RU)	Заявляется, что изделие соответствует:	(SK)	Výrobek je ve shodě se:
(PT)	El producto es conforme as:	(HU)	A termék megfelel a követközőknek:
(NL)	O produto è conforme as:	(LT)	Produkta atitinka:
(EL)	Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	(ET)	Toode on kooskõlas:
(RO)	Produsul este conform cu:	(LV)	Izstrādājums atbilst:
(SV)	Att produkten är i överensstämmelse med:	(BG)	Продуктът отговаря на:
(CS)	Výrobek je v súlade so:	(AR)	المنتج متوافق مع:
(HR-SR)	Proizvod je u skladu sa:		

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (AR) توجيه